CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act

Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes

S.C. 2000, c. 17

L.C. 2000, ch. 17

Current to April 1, 2024

Last amended on January 22, 2024

À jour au 1 avril 2024

Dernière modification le 22 janvier 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts
(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois
(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 1, 2024. The last amendments came into force on January 22, 2024. Any amendments that were not in force as of April 1, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 avril 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 22 janvier 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime and combatting the financing of terrorist activities, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend and repeal certain Acts in consequence

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Object of Act

3 Object

Her Majesty

4 Binding on Her Majesty

PART 1

Record Keeping, Verifying Identity, Reporting of Suspicious Transactions and Registration

Application

5 Application of Part

5.1 Clarification

Record Keeping and Verifying Identity

6 Record keeping

6.1 Verifying identity

Reporting and Other Requirements

7 Transactions if reasonable grounds to suspect

7.1 Disclosure

8 No disclosure of reports

9 Financial transactions to be reported

9.1 Reports under other Acts

9.2 Inability to verify identity

9.3 Politically exposed persons

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité et du financement des activités terroristes, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

Objet de la loi

3 Objet

Sa Majesté

4 Obligation de Sa Majesté

PARTIE 1

Tenue de documents, vérification d'identités, déclaration des opérations douteuses et inscription

Champ d'application

5 Application

5.1 Précision

Tenue et conservation de documents et vérification d'identités

6 Tenue de documents

6.1 Vérification d'identité

Déclaration et autres obligations

7 Opérations à déclarer

7.1 Communication

8 Confidentialité

9 Opérations à déclarer

9.1 Déclaration

9.2 Impossibilité de vérifier l'identité

9.3 Personnes politiquement exposées

9.31 Prohibition if unregistered
9.4 Correspondent banking
9.5 Electronic funds transfer
9.6 Compliance program
9.61 Measures and information: paragraph 5(e.1)
9.7 Foreign branches and subsidiaries
9.8 Information exchange between affiliated entities

10 Immunity
10.1 Non-application to legal counsel
11 Solicitor-client privilege or professional secrecy

Registration

Application and Revocation

11.1 Registration requirement
11.11 Ineligible for registration
11.12 Application for registration
11.13 Changes to information
11.14 Clarifications — applicant
11.15 Notice of registration
11.16 Denial of application
11.17 Clarifications — registrant
11.171 Revocation — contravention
11.18 Written reasons
11.19 Renewal of registration
11.2 Cessation of activity

Review

11.3 Application for review by Director

Appeal to Federal Court

11.4 Appeal

PART 1.1

Protection of Canada's Financial System

Interpretation

11.41 Definition of foreign entity

Ministerial Directive

11.42 Minister's written directive
11.43 Duty to comply
11.44 Foreign branches and subsidiaries

9.31 Interdiction : absence d'inscription
9.4 Correspondant bancaire
9.5 Télévirements
9.6 Programme de conformité
9.61 Mesures et renseignements : alinéa 5e.1)
9.7 Succursales et filiales étrangères
9.8 Partage de renseignements entre entités du même groupe

10 Immunité
10.1 Non-application aux conseillers juridiques
11 Secret professionnel

Inscription

Demande d'inscription et révocation

11.1 Obligation de s'inscrire
11.11 Inadmissibilité
11.12 Demande d'inscription
11.13 Modifications
11.14 Précisions : demandeur
11.15 Confirmation
11.16 Demande refusée
11.17 Précisions : inscrit
11.171 Révocation : contravention
11.18 Décision écrite et motivée
11.19 Renouvellement de l'inscription
11.2 Cessation d'activité

Révision

11.3 Demande de révision

Appel auprès de la Cour fédérale

11.4 Appel

PARTIE 1.1

Protection du système financier canadien

Définition

11.41 Définition de entité étrangère

Directive ministérielle

11.42 Directive ministérielle
11.43 Obligation de se conformer
11.44 Succursales et filiales étrangères

11.46 Inconsistency

11.47 Statutory Instruments Act

11.48 Review

Limitation and Prohibition of Financial Transactions

11.49 Regulations — limitation and prohibition

11.5 Review

11.6 Foreign branches

11.7 Ministerial permit

PART 2

Reporting of Currency and Monetary Instruments

Interpretation

11.8 Definition of officer

Reporting

12 Currency and monetary instruments

Retention

14 Temporary retention

Searches

15 Search of the person

16 Search of conveyance

17 Examination and opening of mail

Seizures

18 Seizure and forfeiture

19 Power to call in aid

19.1 Recording of reasons for decision

20 Report to President and the Centre

Exported Mail

21 Mail to be made available to an officer

Transfer to the Minister of Public Works and Government Services

22 When forfeiture under s. 14(5)

Forfeiture

23 Time of forfeiture

Review and Appeal

24 Review of forfeiture

24.1 Corrective measures

25 Request for Minister's decision

11.46 Incompatibilité

11.47 Loi sur les textes réglementaires

11.48 Examen

Restrictions et interdiction à l'égard d'opérations financières

11.49 Règlement : restrictions et interdiction

11.5 Examen

11.6 Succursales étrangères

11.7 Permis

PARTIE 2

Déclaration des espèces et effets

Interprétation

11.8 Définition de agent

Déclaration

12 Déclaration

Rétention

14 Rétention temporaire

Fouilles et perquisitions

15 Fouille de personnes

16 Fouille d'un moyen de transport

17 Examen du courrier

Saisie

18 Saisie et confiscation

19 Main-forte

19.1 Enregistrement des motifs

20 Rapport au président et au Centre

Courrier destiné à l'exportation

21 Contrôle du courrier

Remise

22 Confiscation aux termes du paragraphe 14(5)

Confiscation

23 Moment de la confiscation

Révision et appel

24 Conditions de révision

24.1 Mesures de redressement

25 Demande de révision

25.1 Extension of time by Minister
25.2 Extension of time by Federal Court
26 Notice of President
27 Decision of the Minister
28 If there is no contravention
29 If there is a contravention
30 Appeal to Federal Court
31 Service of notices

Third Party Claims

32 Interest as owner
33 Order
34 Appeal
35 Delivery after final order

Disclosure and Use of Information

36 Prohibition
37 Use of information

Agreements for Exchange of Information

38 Agreements with foreign states
38.1 Agreements with foreign states

Delegation

39 Minister's duties

PART 3

Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada

Object

40 Object

Establishment of the Centre

41 Centre established
42 Minister is responsible

Organization and Head Office

43 Appointment of Director
44 Accident compensation
45 Director's powers
46 Employees
47 Remuneration
48 Head office

25.1 Prorogation du délai par le ministre
25.2 Prorogation du délai par la Cour fédérale
26 Signification du président
27 Décision du ministre
28 Cas sans contravention
29 Cas de contravention
30 Cour fédérale
31 Signification des avis

Revendication des tiers

32 Droits de propriété
33 Ordonnance
34 Appel
35 Restitution au requérant

Communication et utilisation de renseignements

36 Interdiction
37 Utilisation des renseignements

Accords de réciprocité

38 Accord avec des États étrangers
38.1 Accord avec des États étrangers

Délégation

39 Délégation

PARTIE 3

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada

Objet

40 Objet

Constitution du Centre

41 Constitution du Centre
42 Ministre responsable

Organisation et siège

43 Nomination du directeur
44 Indemnisation
45 Attributions du directeur
46 Employés
47 Rémunération
48 Siège du Centre

Human Resources

49 Personnel

50 Political activities

Appropriation

50.1 Advance amounts out of C.R.F.

Authority to Provide Services

51 Authority to provide services

Assessments

51.1 Centre to ascertain expenses

51.2 Assessment of particular expenses

51.3 Prescribed information

51.4 Assessment binding

Disclosure of Information

52 Director to report to Minister

53 Limitation

53.1 Director or officer to disclose information for the purpose of Part 1.1

53.2 Limitation

53.3 Director to seek consent

53.31 Information — assessment of risks

53.4 National Security and Intelligence Review Agency Act

53.5 National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act

Reports and Information

54 Reports and information

54.1 Registrar

Disclosure and Use of Information

55 Disclosure by Centre prohibited

55.1 Disclosure — threats to security of Canada

56 Agreements and arrangements

56.1 Disclosure to foreign agencies

56.2 Usefulness of information

57 Use of information

58 Feedback, research and public education

58.1 Centre may disclose information to Minister

59 Immunity from compulsory processes

60 Limitation on orders for disclosure of information

Gestion des ressources humaines

49 Personnel

50 Activités politiques

Affectation de crédits

50.1 Prélèvements sur le Trésor

Accord de service

51 Pouvoir

Cotisations

51.1 Détermination du Centre

51.2 Cotisation relative à certaines dépenses

51.3 Renseignements réglementaires

51.4 Caractère obligatoire

Communication de renseignements

52 Communication de renseignements au ministre

53 Restrictions

53.1 Communication de renseignements pour l'application de la partie 1.1

53.2 Exception

53.3 Consentement

53.31 Renseignements : évaluation des risques

53.4 Loi sur l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement

53.5 Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement

Rapports et renseignements

54 Rapports et renseignements

54.1 Registraire

Communication et utilisation des renseignements

55 Interdiction : Centre

55.1 Communication — menaces envers la sécurité du Canada

56 Accord de collaboration

56.1 Communication à un organisme étranger

56.2 Utilité de renseignements

57 Utilisation des renseignements

58 Rétroaction, recherche et sensibilisation

58.1 Divulgation de certains renseignements

59 Non-contraignabilité

60 Exception : ordonnance de communication

60.1 Application for production order
60.2 Hearing of applications
60.3 Purpose of application
61 Certain provisions not applicable

Compliance Measures

62 To ensure compliance
63 Warrant required to enter dwelling-house
63.01 Means of telecommunication
63.1 Information demand
64 Definition of judge
65 Disclosure to law enforcement agencies
65.01 Disclosure to Canada Revenue Agency
65.02 Disclosure to Canada Revenue Agency
65.03 Disclosure to Bank of Canada
65.1 Agreements and arrangements

Contracts and Agreements

66 Power to enter into
67 Choice of service providers

Legal Proceedings

68 Centre
68.1 Filing of documents
69 No liability

Audit

70 Audit

Reports

71 Annual report
72 Review of Act by parliamentary committee

Service of Notices

72.1 Authorized person

PART 4

Regulations

73 Regulations

PART 4.1

Notices of Violation, Compliance Agreements and Penalties

Violations

73.1 Regulations

60.1 Demande d'ordonnance de production
60.2 Audition des demandes
60.3 Fins de l'ordonnance
61 Dispositions non applicables

Contrôle d'application

62 Mesures d'application de la loi
63 Mandat pour habitation
63.01 Moyens de télécommunication
63.1 Demandes d'information
64 Définition de juge
65 Organismes chargés de l'application de la loi
65.01 Communication à l'Agence du revenu du Canada
65.02 Communication à l'Agence du revenu du Canada
65.03 Communication à la Banque du Canada
65.1 Accord de collaboration

Contrats et autres accords

66 Conclusion d'accords
67 Choix de fournisseurs

Procédures judiciaires

68 Actions en justice
68.1 Dépôt de documents
69 Immunité judiciaire

Vérification

70 Vérification

Rapports

71 Rapport d'activités
72 Examen par un comité parlementaire

Signification

72.1 Personne autorisée

PARTIE 4

Règlements

73 Règlements

PARTIE 4.1

Procès-verbaux, transactions et pénalités

Violations

73.1 Pouvoir réglementaire

73.11 Criteria for penalty

73.12 How contravention may be proceeded with

73.13 Commission of violation

Notices of Violation

73.14 Contents of notice

73.15 Payment of penalty

Compliance Agreements

73.16 Contents of compliance agreement

73.17 Compliance agreement complied with

73.18 Compliance agreement not complied with

73.19 Application for review

73.2 Deemed violation

Appeal to Federal Court

73.21 Right of appeal

Publication

73.22 Publication

Rules about Violations

73.23 Violations not offences

73.24 Due diligence available

Collection of Penalties

73.25 Debts to Her Majesty

73.26 Certificate

73.27 Collecting penalties

73.28 Interest

73.29 Garnishment

73.3 Write-off

General Provisions

73.4 Evidence

73.5 Time limit

PART 5

Offences and Punishment

74 General offences

75 Reporting and regulations — sections 7 and 7.1 and subsection 11.49(1)

76 Disclosure

77 Reporting — section 9

77.1 Registry

77.2 Threats and retaliation against employees

73.11 Critères

73.12 Précision

73.13 Violation

Procès-verbaux

73.14 Contenu du procès-verbal

73.15 Paiement

Transactions

73.16 Transactions

73.17 Avis d'exécution

73.18 Avis de défaut d'exécution

73.19 Demande de révision

73.2 Commission de la violation

Appel à la Cour fédérale

73.21 Droit d'appel

Publication

73.22 Publication

Règles propres aux violations

73.23 Précision

73.24 Prise de précautions

Recouvrement des pénalités

73.25 Créance de Sa Majesté

73.26 Certificat de non-paiement

73.27 Perception des pénalités

73.28 Intérêts

73.29 Saisie-arrêt

73.3 Radiation

Dispositions générales

73.4 Admissibilité du procès-verbal de violation

73.5 Prescription

PARTIE 5

Infractions et peines

74 Infractions générales

75 Déclarations et règlements : articles 7 et 7.1 et paragraphe 11.49(1)

76 Communication prohibée

77 Déclarations : article 9

77.1 Autres interdictions

77.2 Menaces et représailles

77.3 Offence — structured financial transactions

78 Liability of officers and directors

79 Offence by employee, agent or mandatary

80 Exemption

81 Time limitation — five years

82 Venue

PART 6

Transitional Provision, Consequential and Conditional Amendments, Repeal and Coming into Force

Transitional Provision

***83** Regulations remain in effect

Consequential Amendments

Conditional Amendments

Repeal

Coming into Force

***99** Coming into force

77.3 Infraction : opération financière structurée

78 Responsabilité pénale

79 Perpétration par un employé ou mandataire

80 Exemption

81 Prescription : cinq ans

82 Ressort

PARTIE 6

Disposition transitoire, modifications corrélatives et conditionnelles, abrogation et entrée en vigueur

Disposition transitoire

***83** Maintien en vigueur des règlements

Modifications corrélatives

Modifications conditionnelles

Abrogation

Entrée en vigueur

***99** Entrée en vigueur

S.C. 2000, c. 17

An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime and combatting the financing of terrorist activities, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend and repeal certain Acts in consequence

[*Assented to 29th June 2000*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*.

2000, c. 17, s. 1; 2001, c. 41, s. 48.

Interpretation

Definitions

2 (1) The definitions in this section apply in this Act.

authorized person means a person who is authorized under subsection 45(2). (*personne autorisée*)

Centre means the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada established by section 41. (*Centre*)

client includes a person or entity that engages in a financial transaction with another person or entity. (*client*)

Commissioner [Repealed, 2005, c. 38, s. 124]

courier [Repealed, 2017, c. 20, s. 407]

L.C. 2000, ch. 17

Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité et du financement des activités terroristes, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence

[*Sanctionnée le 29 juin 2000*]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*.

2000, ch. 17, art. 1; 2001, ch. 41, art. 48.

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

activité terroriste S'entend au sens du paragraphe 83.01(1) du *Code criminel*. (*terrorist activity*)

agent [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 254]

bureau de douane S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs office*)

cabinet juridique Entité qui exploite une entreprise fournissant des services juridiques au public. (*legal firm*)

customs office has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*bureau de douane*)

entity means a body corporate, a trust, a partnership, a fund or an unincorporated association or organization. (*entité*)

Financial Action Task Force means the Financial Action Task Force on Money Laundering established in 1989. (*Groupe d'action financière*)

foreign state, except for the purposes of Part 2, means a country other than Canada and includes any political subdivision or territory of a foreign state. (*État étranger*)

legal counsel means, in Quebec, an advocate or a notary and, in any other province, a barrister or solicitor. (*conseiller juridique*)

legal firm means an entity that is engaged in the business of providing legal services to the public. (*cabinet juridique*)

mail has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Canada Post Corporation Act*. (*envois* ou *courrier*)

Minister means, in relation to sections 24.1 to 39, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness and, in relation to any other provision of this Act, the Minister of Finance. (*ministre*)

money laundering offence means an offence under subsection 462.31(1) of the *Criminal Code*. (*infraction de recyclage des produits de la criminalité*)

officer [Repealed, 2014, c. 20, s. 254]

person means an individual. (*personne*)

prescribed means prescribed by regulations made by the Governor in Council. (*Version anglaise seulement*)

President means the President of the Canada Border Services Agency appointed under subsection 7(1) of the *Canada Border Services Agency Act*. (*président*)

terrorist activity has the same meaning as in subsection 83.01(1) of the *Criminal Code*. (*activité terroriste*)

terrorist activity financing offence means an offence under section 83.02, 83.03 or 83.04 of the *Criminal Code* or an offence under section 83.12 of the *Criminal Code* arising out of a contravention of section 83.08 of that Act. (*infraction de financement des activités terroristes*)

Centre Le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada constitué par l'article 41. (*Centre*)

client S'entend notamment de toute personne ou entité qui se livre à une opération financière avec une autre personne ou entité. (*client*)

commissaire [Abrogée, 2005, ch. 38, art. 124]

conseiller juridique Un avocat et, au Québec, un avocat ou un notaire. (*legal counsel*)

entité Personne morale, fiducie, société de personnes ou fonds, ou organisation ou association non dotée de la personnalité morale. (*entity*)

envois ou ***courrier*** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*. (*mail*)

État étranger Sauf pour l'application de la partie 2, pays autre que le Canada; est assimilé à un État étranger toute subdivision politique ou tout territoire de celui-ci. (*foreign state*)

Groupe d'action financière S'entend du Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux créé en 1989. (*Financial Action Task Force*)

infraction de financement des activités terroristes Toute infraction visée aux articles 83.02 à 83.04 du *Code criminel* ou une infraction visée à l'article 83.12 de cette loi découlant d'une contravention à l'article 83.08 de la même loi. (*terrorist activity financing offence*)

infraction de recyclage des produits de la criminalité L'infraction visée au paragraphe 462.31(1) du *Code criminel*. (*money laundering offence*)

menaces envers la sécurité du Canada S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*. (*threats to the security of Canada*)

messager [Abrogée, 2017, ch. 20, art. 407]

ministre Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'application des articles 24.1 à 39, et le ministre des Finances pour l'application des autres dispositions de la présente loi. (*Minister*)

personne S'entend d'un particulier. (*person*)

personne autorisée Personne autorisée en vertu du paragraphe 45(2). (*authorized person*)

threats to the security of Canada has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*. (*menaces envers la sécurité du Canada*)

violation means a contravention of this Act or the regulations that is designated as a violation by regulations made under subsection 73.1(1). (*violation*)

Definitions — regulations

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations defining the following words and expressions:

(a) *courier*;

(b) *monetary instruments*;

(c) *shell bank*;

(d) *identifying information*, for the purposes of subsection 54.1(3);

(e) *virtual currency*; and

(f) *dealing in virtual currencies*.

2000, c. 17, s. 2, c. 24, s. 76.1; 2001, c. 32, s. 70, c. 41, ss. 49, 132; 2005, c. 38, ss. 124, 145; 2006, c. 12, s. 1; 2010, c. 12, s. 1862; 2014, c. 20, s. 254; 2017, c. 20, s. 407; 2019, c. 29, s. 104.

président Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, nommé en application du paragraphe 7(1) de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*. (*President*)

violation Toute contravention à la présente loi ou à ses règlements qui est ainsi qualifiée par les règlements pris en vertu du paragraphe 73.1(1). (*violation*)

Définitions : règlements

(2) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre, définir les termes suivants :

a) *messager*;

b) *effets*;

c) *banque fictive*;

d) *renseignements identificateurs*, pour l'application du paragraphe 54.1(3);

e) *monnaie virtuelle*;

f) *commerce de monnaie virtuelle*.

2000, ch. 17, art. 2, ch. 24, art. 76.1; 2001, ch. 32, art. 70, ch. 41, art. 49 et 132; 2005, ch. 38, art. 124 et 145; 2006, ch. 12, art. 1; 2010, ch. 12, art. 1862; 2014, ch. 20, art. 254; 2017, ch. 20, art. 407; 2019, ch. 29, art. 104.

Object of Act

Object

3 The object of this Act is

(a) to implement specific measures to detect and deter money laundering and the financing of terrorist activities and to facilitate the investigation and prosecution of money laundering offences and terrorist activity financing offences, including

(i) establishing record keeping and client identification requirements for financial services providers and other persons or entities that engage in businesses, professions or activities that are susceptible to being used for money laundering or the financing of terrorist activities,

(ii) requiring the reporting of suspicious financial transactions and of cross-border movements of currency and monetary instruments, and

(iii) establishing an agency that is responsible for ensuring compliance with Parts 1 and 1.1 and for dealing with reported and other information;

Objet de la loi

Objet

3 La présente loi a pour objet :

a) de mettre en œuvre des mesures visant à détecter et décourager le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes et à faciliter les enquêtes et les poursuites relatives aux infractions de recyclage des produits de la criminalité et aux infractions de financement des activités terroristes, notamment :

(i) imposer des obligations de tenue de documents et d'identification des clients aux fournisseurs de services financiers et autres personnes ou entités qui se livrent à l'exploitation d'une entreprise ou à l'exercice d'une profession ou d'activités susceptibles d'être utilisées pour le recyclage des produits de la criminalité ou pour le financement des activités terroristes,

(ii) établir un régime de déclaration obligatoire des opérations financières douteuses et des mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets,

(b) to respond to the threat posed by organized crime by providing law enforcement officials with the information they need to deprive criminals of the proceeds of their criminal activities, while ensuring that appropriate safeguards are put in place to protect the privacy of persons with respect to personal information about themselves;

(c) to assist in fulfilling Canada's international commitments to participate in the fight against transnational crime, particularly money laundering, and the fight against terrorist activity; and

(d) to enhance Canada's capacity to take targeted measures to protect its financial system and to facilitate Canada's efforts to mitigate the risk that its financial system could be used as a vehicle for money laundering and the financing of terrorist activities.

2000, c. 17, s. 3; 2001, c. 41, s. 50; 2010, c. 12, s. 1863; 2014, c. 20, s. 255.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

4 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

PART 1

Record Keeping, Verifying Identity, Reporting of Suspicious Transactions and Registration

Application

Application of Part

5 This Part applies to the following persons and entities:

(a) authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act* in respect of their business in Canada, or banks to which that Act applies;

(iii) constituer un organisme chargé du contrôle d'application des parties 1 et 1.1 et de l'examen de renseignements, notamment ceux portés à son attention au titre du sous-alinéa (ii);

b) de combattre le crime organisé en fournissant aux responsables de l'application de la loi les renseignements leur permettant de priver les criminels du produit de leurs activités illicites, tout en assurant la mise en place des garanties nécessaires à la protection de la vie privée des personnes à l'égard des renseignements personnels les concernant;

c) d'aider le Canada à remplir ses engagements internationaux dans la lutte contre le crime transnational, particulièrement le recyclage des produits de la criminalité, et la lutte contre les activités terroristes;

d) de renforcer la capacité du Canada de prendre des mesures ciblées pour protéger son système financier et de faciliter les efforts qu'il déploie pour réduire le risque que ce système puisse servir de véhicule pour le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes.

2000, ch. 17, art. 3; 2001, ch. 41, art. 50; 2010, ch. 12, art. 1863; 2014, ch. 20, art. 255.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

4 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

PARTIE 1

Tenue de documents, vérification d'identités, déclaration des opérations douteuses et inscription

Champ d'application

Application

5 La présente partie s'applique aux personnes et entités suivantes :

a) les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;

(b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

(c) life companies or foreign life companies to which the *Insurance Companies Act* applies or life insurance companies regulated by a provincial Act;

(d) companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;

(e) trust companies regulated by a provincial Act;

(e.1) trust companies incorporated or formed by or under a provincial Act that are not regulated by a provincial Act;

(f) loan companies regulated by a provincial Act;

(g) persons and entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or any other financial instruments or to provide portfolio management or investment advising services, other than persons who act exclusively on behalf of such an authorized person or entity;

(h) persons and entities that have a place of business in Canada and that are engaged in the business of providing at least one of the following services:

(i) foreign exchange dealing,

(ii) remitting funds or transmitting funds by any means or through any person, entity or electronic funds transfer network,

(iii) issuing or redeeming money orders, traveller's cheques or other similar negotiable instruments except for cheques payable to a named person or entity,

(iv) dealing in virtual currencies, or

(v) any prescribed service;

(h.1) persons and entities that do not have a place of business in Canada, that are engaged in the business of providing at least one of the following services that is directed at persons or entities in Canada, and that provide those services to their clients in Canada:

(i) foreign exchange dealing,

(ii) remitting funds or transmitting funds by any means or through any person, entity or electronic funds transfer network,

b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

c) les sociétés d'assurance-vie et sociétés d'assurance-vie étrangères régies par la *Loi sur les sociétés d'assurances* ainsi que les sociétés d'assurance-vie régies par une loi provinciale;

d) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

e) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

e.1) les sociétés de fiducie, formées ou constituées en personne morale en vertu d'une loi provinciale, qui ne sont pas régies par une loi provinciale;

f) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

g) les personnes et les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou d'autres instruments financiers, ou à la fourniture de services de gestion de portefeuille et de conseils en placement, à l'exception des personnes agissant exclusivement au nom de telles entités ou personnes;

h) les personnes et entités qui ont un établissement au Canada et qui se livrent à la fourniture de l'un des services suivants :

(i) les opérations de change,

(ii) la remise de fonds ou la transmission de fonds par tout moyen ou par l'intermédiaire d'une personne, d'une entité ou d'un réseau de télévirement,

(iii) l'émission ou le rachat de mandats-poste, de chèques de voyage ou d'autres titres négociables semblables, à l'exclusion des chèques libellés au nom d'une personne ou d'une entité,

(iv) le commerce de monnaie virtuelle,

(v) tout service prévu par règlement;

h.1) les personnes et entités qui n'ont pas d'établissement au Canada et qui se livrent à la fourniture, à l'intention de personnes ou entités se trouvant au Canada, de l'un des services ci-après et qui les fournissent à leurs clients se trouvant au Canada :

(i) les opérations de change,

(iii) issuing or redeeming money orders, traveller's cheques or other similar negotiable instruments except for cheques payable to a named person or entity,

(iv) dealing in virtual currencies, or

(v) any prescribed service;

(i) persons and entities engaged in a prescribed business, profession or activity;

(j) persons and entities engaged in a prescribed business or profession, while carrying out a prescribed activity;

(k) the government of a province that, in accordance with paragraph 207(1)(a) of the *Criminal Code*,

(i) in a permanent establishment that is held out to be a casino, conducts and manages a lottery scheme that includes games of roulette or card games, or

(ii) in any other permanent establishment, conducts and manages games that are operated on or through a *slot machine*, as defined in subsection 207(4.01) of the *Criminal Code*, or any other similar electronic gaming device, if there are more than 50 of those machines or other devices in the establishment;

(k.1) the government of a province that, in accordance with paragraph 207(1)(a) of the *Criminal Code*, conducts and manages a lottery scheme, other than bingo or the sale of lottery tickets, that is accessible to the public through the Internet or other digital network, except if the network is an internal network within an establishment described in subparagraph (k)(ii);

(k.2) an organization that, in accordance with paragraph 207(1)(b) of the *Criminal Code*, in a permanent establishment that is held out to be a casino, conducts and manages a lottery scheme that includes games of roulette or card games, unless the organization is a registered charity, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, and the lottery scheme is conducted or managed for a period of not more than two consecutive days at a time;

(k.3) the board of a fair or of an exhibition, or the operator of a concession leased by such a board, that, in accordance with paragraph 207(1)(c) of the *Criminal Code*, in a permanent establishment that is held out to be a casino, conducts and manages a lottery scheme that includes games of roulette or card games;

(ii) la remise de fonds ou la transmission de fonds par tout moyen ou par l'intermédiaire d'une personne, d'une entité ou d'un réseau de télévirement,

(iii) l'émission ou le rachat de mandats-poste, de chèques de voyage ou d'autres titres négociables semblables, à l'exclusion des chèques libellés au nom d'une personne ou d'une entité,

(iv) le commerce de monnaie virtuelle,

(v) tout service prévu par règlement;

i) les personnes et entités qui se livrent à l'exploitation d'une entreprise ou à l'exercice d'une profession ou d'une activité, si l'entreprise, la profession ou l'activité est prévue par règlement;

j) les personnes et entités qui se livrent à l'exploitation d'une entreprise ou à l'exercice d'une profession, si l'entreprise ou la profession est prévue par règlement, lorsque ces personnes ou entités exercent les activités prévues par règlement;

k) le gouvernement d'une province qui, dans le cadre de l'alinéa 207(1)a) du *Code criminel* :

(i) met sur pied et exploite une loterie dans un établissement permanent présenté comme étant un casino où l'on peut notamment jouer à la roulette ou à des jeux de cartes,

(ii) met sur pied et exploite des jeux au moyen d'un *appareil à sous*, au sens du paragraphe 207(4.01) du *Code criminel*, ou autre dispositif de jeu électronique semblable dans tout autre établissement permanent où se trouvent plus de cinquante de ces appareils à sous ou autres dispositifs semblables;

k.1) le gouvernement d'une province qui, dans le cadre de l'alinéa 207(1)a) du *Code criminel*, met sur pied et exploite une loterie, à l'exclusion d'un bingo ou de la vente de billets de loterie, accessible au public par Internet ou autre réseau numérique, à l'exception d'un réseau numérique interne d'un établissement visé au sous-alinéa k)(ii);

k.2) l'organisme qui, dans le cadre de l'alinéa 207(1)b) du *Code criminel*, met sur pied et exploite une loterie dans un établissement permanent présenté comme étant un casino où l'on peut notamment jouer à la roulette ou à des jeux de cartes, sauf dans le cas où l'organisme en question est un organisme de bienfaisance enregistré, au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et que la loterie est mise sur pied et exploitée pendant deux jours consécutifs ou moins à la fois;

(l) departments and agents or mandataries of Her Majesty in right of Canada or of a province that are engaged in the business of accepting deposit liabilities, that issue or sell money orders to, or redeem them from, the public or that sell prescribed precious metals, while carrying out a prescribed activity; and

(m) for the purposes of section 7, employees of a person or entity referred to in any of paragraphs (a) to (l).

2000, c. 17, s. 5; 2001, c. 41, s. 51; 2006, c. 12, s. 3; 2014, c. 20, s. 256; 2017, c. 20, ss. 408, 436; 2018, c. 29, s. 78.

Clarification

5.1 For greater certainty, this Part does not apply to persons or entities referred to in paragraph 5(h.1) in respect of the services they provide to persons or entities outside Canada.

2014, c. 20, s. 257.

Record Keeping and Verifying Identity

Record keeping

6 Every person or entity referred to in section 5 shall keep records in accordance with the regulations.

2000, c. 17, s. 6; 2006, c. 12, s. 4; 2017, c. 20, s. 409.

Verifying identity

6.1 Every person or entity referred to in section 5 shall verify the identity of a person or entity in accordance with the regulations.

2006, c. 12, s. 4; 2017, c. 20, s. 409.

Reporting and Other Requirements

Transactions if reasonable grounds to suspect

7 Subject to section 10.1, every person or entity referred to in section 5 shall, in accordance with the regulations, report to the Centre every financial transaction that occurs or that is attempted in the course of their activities and in respect of which there are reasonable grounds to suspect that

(a) the transaction is related to the commission or the attempted commission of a money laundering offence; or

k.3) le conseil d'une foire ou d'une exposition, ou l'exploitant d'une concession louée auprès du conseil, qui, dans le cadre de l'alinéa 207(1)c) du *Code criminel*, met sur pied et exploite une loterie dans un établissement permanent présenté comme étant un casino où l'on peut notamment jouer à la roulette ou à des jeux de cartes;

l) les ministères et les mandataires de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province qui acceptent des dépôts, qui émettent ou vendent des mandats-poste au public ou les rachètent du public ou qui vendent des métaux précieux réglementaires, lorsqu'ils exercent les activités prévues par règlement;

m) les employés des personnes et entités visées à l'un des alinéas a) à l), pour l'application de l'article 7.

2000, ch. 17, art. 5; 2001, ch. 41, art. 51; 2006, ch. 12, art. 3; 2014, ch. 20, art. 256; 2017, ch. 20, art. 408 et 436; 2018, ch. 29, art. 78.

Précision

5.1 Il est entendu que la présente partie ne s'applique pas aux personnes et entités visées à l'alinéa 5h.1) relativement aux services qu'ils fournissent à des personnes ou entités se trouvant à l'étranger.

2014, ch. 20, art. 257.

Tenue et conservation de documents et vérification d'identités

Tenue de documents

6 Il incombe à toute personne ou entité visée à l'article 5 de tenir des documents conformément aux règlements.

2000, ch. 17, art. 6; 2006, ch. 12, art. 4; 2017, ch. 20, art. 409.

Vérification d'identité

6.1 La personne ou entité visée à l'article 5 est tenue de vérifier l'identité d'une personne ou entité conformément aux règlements.

2006, ch. 12, art. 4; 2017, ch. 20, art. 409.

Déclaration et autres obligations

Opérations à déclarer

7 Il incombe, sous réserve de l'article 10.1, à toute personne ou entité visée à l'article 5 de déclarer au Centre, conformément aux règlements, toute opération financière qu'on a effectuée ou tentée dans le cours de ses activités et à l'égard de laquelle il y a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle est liée à la perpétration — réelle ou tentée —, selon le cas :

a) d'une infraction de recyclage des produits de la criminalité;

(b) the transaction is related to the commission or the attempted commission of a terrorist activity financing offence.

2000, c. 17, s. 7; 2001, c. 41, s. 52; 2006, c. 12, s. 5; 2017, c. 20, s. 410.

Disclosure

7.1 (1) Every person or entity referred to in section 5 that is required to make a disclosure under section 83.1 of the *Criminal Code* or under section 8 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Suppression of Terrorism* shall report to the Centre in accordance with the regulations.

Limitation

(2) Subsection (1) does not apply to prescribed persons or entities, or prescribed classes of persons or entities, in respect of prescribed transactions or property, or classes of transactions or property, if the prescribed conditions are met.

2001, c. 41, s. 52; 2006, c. 12, s. 6; 2017, c. 20, s. 411.

No disclosure of reports

8 No person or entity shall disclose that they have made, are making or will make a report under section 7, or disclose the contents of such a report, with the intent to prejudice a criminal investigation, whether or not a criminal investigation has begun.

2000, c. 17, s. 8; 2017, c. 20, s. 412.

Financial transactions to be reported

9 (1) Subject to section 10.1, every person or entity referred to in section 5 shall report to the Centre, in accordance with the regulations,

(a) any financial transaction, or any financial transaction within a class of financial transactions, specified in a directive issued under Part 1.1 that occurs or that is attempted in the course of their activities; and

(b) any prescribed financial transaction that occurs in the course of their activities.

Limitation

(2) Subsection (1) does not apply to prescribed persons or entities, or prescribed classes of persons or entities, in respect of prescribed transactions, classes of transactions, clients or classes of clients, if the prescribed conditions are met.

b) d'une infraction de financement des activités terroristes.

2000, ch. 17, art. 7; 2001, ch. 41, art. 52; 2006, ch. 12, art. 5; 2017, ch. 20, art. 410.

Communication

7.1 (1) Il incombe à toute personne ou entité visée à l'article 5 qui est tenue de communiquer des renseignements en application de l'article 83.1 du *Code criminel* ou en application de l'article 8 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* de faire une déclaration au Centre conformément aux règlements.

Exemption

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ou entités — ou aux catégories de personnes ou d'entités — visées par règlement à l'égard d'opérations, de catégories d'opérations, de biens ou de catégories de biens visés par règlement, si les conditions réglementaires sont remplies.

2001, ch. 41, art. 52; 2006, ch. 12, art. 6; 2017, ch. 20, art. 411.

Confidentialité

8 Nul ne peut révéler qu'il a fait, fait ou fera une déclaration en application de l'article 7 ou en dévoiler le contenu dans l'intention de nuire à une enquête criminelle en cours ou à venir.

2000, ch. 17, art. 8; 2017, ch. 20, art. 412.

Opérations à déclarer

9 (1) Il incombe, sous réserve de l'article 10.1, à toute personne ou entité visée à l'article 5 de déclarer au Centre conformément aux règlements :

a) les opérations financières — ou les opérations financières faisant partie d'une catégorie d'opérations financières — précisées dans les directives prévues par la partie 1.1 qui sont effectuées ou tentées dans le cours de ses activités;

b) les opérations financières visées par règlement qui sont effectuées dans le cours de ses activités.

Exemption

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ou entités — ou aux catégories de personnes ou entités — visées par règlement à l'égard d'opérations, de catégories d'opérations, de clients ou de catégories de clients visés par règlement, si les conditions réglementaires sont remplies.

List of persons

(3) Every person or entity referred to in section 5 shall establish and maintain a list, in the prescribed form and manner, of their clients in respect of whom a report would have been required under subsection (1) were it not for subsection (2). However, a person or an entity may choose to report a client's transactions under subsection (1) instead of maintaining the list in respect of that client.

2000, c. 17, s. 9; 2006, c. 12, s. 7; 2010, c. 12, s. 1864; 2017, c. 20, s. 413.

Reports under other Acts

9.1 Subject to section 9, every person or entity that is required to make a report to the Centre under another Act of Parliament or any regulations under it shall make the report in the form and manner and within the period prescribed under this Act for a report under that Act.

2001, c. 41, s. 53; 2017, c. 20, s. 414.

Inability to verify identity

9.2 No person or entity that is referred to in section 5 shall open an account for a client if the person or entity cannot verify the identity of the client in accordance with the regulations.

2006, c. 12, s. 8; 2017, c. 20, s. 414.

Politically exposed persons

9.3 (1) Every person or entity that is referred to in section 5 and that is prescribed shall determine, in the prescribed circumstances and in accordance with the regulations, whether it is dealing with

(a) a politically exposed foreign person, a prescribed family member of a politically exposed foreign person, or a person who the person or entity knows or should reasonably know is closely associated, for personal or business reasons, with a politically exposed foreign person;

(b) a politically exposed domestic person, a prescribed family member of a politically exposed domestic person, or a person who the person or entity knows or should reasonably know is closely associated, for personal or business reasons, with a politically exposed domestic person; or

(c) the head of an international organization, a prescribed family member of the head of an international organization, or a person who the person or entity knows or should reasonably know is closely associated, for personal or business reasons, with the head of an international organization.

Liste des exemptions

(3) Il incombe à toute personne ou entité visée à l'article 5 de dresser et de maintenir, selon les modalités réglementaires, une liste des clients à l'égard desquels elle aurait été tenue, n'était le paragraphe (2), de faire une déclaration en application du paragraphe (1). Néanmoins, elle peut choisir de se conformer au paragraphe (1) à l'égard d'un client au lieu d'inscrire celui-ci sur une telle liste.

2000, ch. 17, art. 9; 2006, ch. 12, art. 7; 2010, ch. 12, art. 1864; 2017, ch. 20, art. 413.

Déclaration

9.1 Sous réserve de l'article 9, il incombe à toute personne ou entité qui est tenue de faire une déclaration au Centre sous le régime d'une autre loi fédérale de la faire selon les modalités et dans le délai réglementaires prescrits sous le régime de la présente loi.

2001, ch. 41, art. 53; 2017, ch. 20, art. 414.

Impossibilité de vérifier l'identité

9.2 Il est interdit à toute personne ou entité visée à l'article 5 d'ouvrir un compte pour lequel elle ne peut vérifier l'identité du client en conformité avec les règlements.

2006, ch. 12, art. 8; 2017, ch. 20, art. 414.

Personnes politiquement exposées

9.3 (1) Il incombe à toute personne ou entité mentionnée à l'article 5 et visée par règlement d'établir, dans les cas prévus par les règlements et en conformité avec ceux-ci, si elle fait affaire avec l'une des personnes suivantes :

a) un étranger politiquement vulnérable, tout membre de la famille de celui-ci visé par règlement ou une personne dont la personne ou l'entité sait ou devrait normalement savoir qu'elle est étroitement associée à cet étranger pour des raisons personnelles ou d'affaires;

b) un national politiquement vulnérable, tout membre de la famille de celle-ci visé par règlement ou une personne dont la personne ou l'entité sait ou devrait normalement savoir qu'elle est étroitement associée à ce national politiquement vulnérable pour des raisons personnelles ou d'affaires;

c) le dirigeant d'une organisation internationale, tout membre de la famille de celui-ci visé par règlement ou une personne dont la personne ou l'entité sait ou devrait normalement savoir qu'elle est étroitement associée à ce dirigeant pour des raisons personnelles ou d'affaires.

Measures — politically exposed foreign persons

(2) If the person or entity determines that it is dealing with a person described in paragraph (1)(a), the person or entity shall take the measures referred to in the regulations.

Measures — other persons

(2.1) If the person or entity determines that it is dealing with a person described in paragraph (1)(b) or (c) and considers, based on an assessment referred to in subsection 9.6(2), that there is a high risk of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence being committed, the person or entity shall take the measures referred to in the regulations.

Definitions

(3) The following definitions apply in this section.

head of an international organization means a person who, at a given time, holds — or has held within a prescribed period before that time — the office or position of head of

(a) an international organization that is established by the governments of states;

(b) an institution of an organization referred to in paragraph (a); or

(c) an international sports organization. (*dirigeant d'une organisation internationale*)

politically exposed domestic person means a person who, at a given time, holds — or has held within a prescribed period before that time — one of the offices or positions referred to in any of paragraphs (a) and (c) to (j) in or on behalf of the federal government or a provincial government or any of the offices or positions referred to in paragraphs (b) and (k):

(a) Governor General, lieutenant governor or head of government;

(b) member of the Senate or House of Commons or member of the legislature of a province;

(c) deputy minister or equivalent rank;

(d) ambassador, or attaché or counsellor of an ambassador;

(e) military officer with a rank of general or above;

(f) president of a corporation that is wholly owned directly by Her Majesty in right of Canada or a province;

Mesures — étranger politiquement vulnérable

(2) Si elle fait affaire avec une personne visée à l'alinéa (1)a), elle prend les mesures prévues par règlement.

Mesures — autres personnes

(2.1) Si elle fait affaire avec une personne visée aux alinéas (1)b) ou c) et qu'elle considère, en se fondant sur l'évaluation visée au paragraphe 9.6(2), qu'il y a un risque élevé de perpétration d'une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d'une infraction de financement des activités terroristes, la personne ou entité prend les mesures prévues par règlement.

Définitions

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

dirigeant d'une organisation internationale Personne qui, à un moment donné, occupe — ou a occupé au cours d'une période antérieure prévue par règlement — le poste ou la charge de dirigeant :

a) d'une organisation internationale créée par les gouvernements de divers États;

b) d'une institution d'une organisation visée à l'alinéa a);

c) d'une organisation sportive internationale. (*head of an international organization*)

étranger politiquement vulnérable Personne qui occupe ou a occupé l'une des charges ci-après au sein d'un État étranger ou pour son compte :

a) chef d'État ou chef de gouvernement;

b) membre du conseil exécutif de gouvernement ou membre d'une assemblée législative;

c) sous-ministre ou titulaire d'une charge de rang équivalent;

d) ambassadeur, ou attaché ou conseiller d'un ambassadeur;

e) officier ayant le rang de général ou un rang supérieur;

f) dirigeant d'une société d'État ou d'une banque d'État;

g) chef d'un organisme gouvernemental;

(g) head of a government agency;

(h) judge of an appellate court in a province, the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada;

(i) leader or president of a political party represented in a legislature;

(j) holder of any prescribed office or position; or

(k) mayor, reeve or other similar chief officer of a municipal or local government. (*national politiquement vulnérable*)

politically exposed foreign person means a person who holds or has held one of the following offices or positions in or on behalf of a foreign state:

(a) head of state or head of government;

(b) member of the executive council of government or member of a legislature;

(c) deputy minister or equivalent rank;

(d) ambassador, or attaché or counsellor of an ambassador;

(e) military officer with a rank of general or above;

(f) president of a state-owned company or a state-owned bank;

(g) head of a government agency;

(h) judge of a supreme court, constitutional court or other court of last resort;

(i) leader or president of a political party represented in a legislature; or

(j) holder of any prescribed office or position. (*étranger politiquement vulnérable*)

2006, c. 12, s. 8; 2014, c. 20, s. 258; 2017, c. 20, s. 439; 2019, c. 29, s. 105; 2021, c. 23, s. 160.

h) juge de la cour suprême, de la cour constitutionnelle ou d'une autre cour de dernier ressort;

i) chef ou président d'un parti politique représenté au sein d'une assemblée législative;

j) titulaire d'un poste ou d'une charge visés par règlement. (*politically exposed foreign person*)

national politiquement vulnérable Personne qui, à un moment donné, occupe — ou a occupé au cours d'une période qui est antérieure prévue par règlement — l'une des charges prévues aux alinéas a) et c) à j) au sein de l'administration fédérale ou provinciale ou pour le compte d'elles ou l'une des charges prévues aux alinéas b) et k) :

a) gouverneur général, lieutenant gouverneur ou chef de gouvernement;

b) membre du Sénat ou de la Chambre des communes ou membre de l'assemblée législative d'une province;

c) sous-ministre ou titulaire d'une charge de rang équivalent;

d) ambassadeur, ou attaché ou conseiller d'un ambassadeur;

e) officier ayant le rang de général ou un rang supérieur;

f) dirigeant d'une société appartenant directement à cent pour cent à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

g) chef d'un organisme gouvernemental;

h) juge d'une cour d'appel provinciale, de la Cour d'appel fédérale ou de la Cour suprême du Canada;

i) chef ou président d'un parti politique représenté au sein de l'assemblée législative;

j) titulaire d'un poste ou d'une charge visés par règlement;

k) maire, préfet ou tout autre responsable des autorités municipales ou locales. (*politically exposed domestic person*)

2006, ch. 12, art. 8; 2014, ch. 20, art. 258; 2017, ch. 20, art. 439; 2019, ch. 29, art. 105; 2021, ch. 23, art. 160.

Prohibition if unregistered

9.31 (1) No entity referred to in paragraph 5(a), (b), (d), (e) or (e.1) and no other entity that is referred to in section 5 and that is prescribed shall open or maintain an account for, or have a correspondent banking

Interdiction : absence d'inscription

9.31 (1) Il est interdit à toute entité visée aux alinéas 5a), b), d), e) ou e.1) et à toute autre entité visée à l'article 5 et visée par règlement d'ouvrir ou de maintenir un compte pour une personne ou entité visée à l'alinéa 5h.1)

relationship with, a person or entity referred to in paragraph 5(h.1) unless that person or entity is registered with the Centre under section 11.1.

ou d'avoir une relation de correspondant bancaire avec cette personne ou entité, à moins que cette personne ou entité ne soit inscrite auprès du Centre en application de l'article 11.1.

Definition of *correspondent banking relationship*

(2) For the purposes of this section, ***correspondent banking relationship*** means a relationship created by an agreement or arrangement under which an entity referred to in paragraph 5(a), (b), (d), (e) or (e.1) or an entity that is referred to in section 5 and that is prescribed undertakes to provide to a person or entity referred to in paragraph 5(h.1) prescribed services or international electronic funds transfers, cash management or cheque clearing services.

2014, c. 20, s. 258; 2017, c. 20, s. 438.

Définition de *relation de correspondant bancaire*

(2) Pour l'application du présent article, ***relation de correspondant bancaire*** s'entend de la relation découlant de tout accord au titre duquel une entité visée aux alinéas 5a), b), d), e) ou e.1) ou une autre entité visée à l'article 5 et visée par règlement s'engage à fournir à une personne ou entité visée à l'alinéa 5h.1) des services prévus par règlement ou des services de télévirements internationaux, de gestion de trésorerie ou de compensation de chèques.

2014, ch. 20, art. 258; 2017, ch. 20, art. 438.

Correspondent banking

9.4 (1) Every entity referred to in any of paragraphs 5(a), (b), (d), (e) and (e.1) and every other entity that is referred to in section 5 and that is prescribed shall take the measures referred to in the regulations in respect of any correspondent banking relationship it enters into with a prescribed foreign entity and shall take the following measures before entering into such a correspondent banking relationship:

(a) obtain prescribed information about the foreign entity and its activities;

(b) ensure that the foreign entity is not a shell bank as defined in the regulations;

(c) obtain the approval of senior management;

(d) set out in writing their obligations and those of the foreign entity in respect of the correspondent banking services; and

(e) any prescribed measures.

Correspondant bancaire

9.4 (1) Il incombe à toute entité visée aux alinéas 5a), b), d), e) ou e.1) et à toute autre entité visée à l'article 5 et visée par règlement de prendre les mesures visées par règlement dans le cadre d'une relation de correspondant bancaire avec une entité étrangère visée par règlement et de prendre les mesures ci-après avant d'établir avec une entité étrangère visée par règlement une relation de correspondant bancaire :

a) obtenir les renseignements réglementaires concernant l'entité étrangère et ses activités;

b) vérifier que l'entité étrangère n'est pas une banque fictive au sens des règlements;

c) obtenir l'agrément de la haute direction;

d) consigner leurs obligations et celles de l'entité étangère à l'égard des services de correspondant bancaire;

e) prendre toutes autres mesures prévues par règlement.

Prohibition — shell bank

(2) No person or entity shall have a correspondent banking relationship with a shell bank as defined in the regulations.

Interdiction : banque fictive

(2) Il est interdit d'avoir une relation de correspondant bancaire avec une banque fictive au sens des règlements.

Definition of *correspondent banking relationship*

(3) For the purposes of this section, ***correspondent banking relationship*** means a relationship created by an agreement or arrangement under which an entity referred to in any of paragraphs 5(a), (b), (d), (e) and (e.1)

Définition de *relation de correspondant bancaire*

(3) Pour l'application du présent article, ***relation de correspondant bancaire*** s'entend de la relation découlant de tout accord au titre duquel une entité visée aux alinéas 5a), b), d), e) ou e.1) ou une autre entité visée à l'article 5 et visée par règlement s'engage à fournir à une entité

or an entity that is referred to in section 5 and that is prescribed undertakes to provide to a prescribed foreign entity prescribed services or international electronic funds transfers, cash management or cheque clearing services.

2006, c. 12, s. 8; 2014, c. 20, s. 259; 2017, c. 20, s. 415.

étrangère visée par règlement des services prévus par règlement ou des services de télévirements internationaux, de gestion de trésorerie ou de compensation de chèques.

2006, ch. 12, art. 8; 2014, ch. 20, art. 259; 2017, ch. 20, art. 415.

Electronic funds transfer

9.5 Every person or entity that is referred to in section 5 and that is prescribed shall, in respect of a prescribed electronic funds transfer that occurs in the course of their financial activities,

(a) include with the transfer the name, address and account number or other reference number, if any, of the person or entity that requested it, and any prescribed information;

(b) take reasonable measures to ensure that any transfer that the person or entity receives includes that information; and

(c) take any prescribed measures.

2006, c. 12, s. 8; 2019, c. 29, s. 106.

Télévirements

9.5 Il incombe à toute personne ou entité mentionnée à l'article 5 et visée par règlement, relativement aux télévirements réglementaires effectués dans le cours de ses activités financières :

a) d'inclure avec le télévirement les nom, adresse et, le cas échéant, numéro de compte ou tout autre numéro de référence de la personne ou de l'entité qui demande le télévirement et tout renseignement prévu par règlement;

b) de prendre des mesures raisonnables afin de veiller à ce que ces renseignements accompagnent tout télévirement qu'elle reçoit;

c) de prendre toute autre mesure prévue par règlement.

2006, ch. 12, art. 8; 2019, ch. 29, art. 106.

Compliance program

9.6 (1) Every person or entity referred to in section 5 shall establish and implement, in accordance with the regulations, a program intended to ensure their compliance with this Part and Part 1.1.

Programme de conformité

9.6 (1) Il incombe à toute personne ou entité visée à l'article 5 d'établir et de mettre en œuvre, en conformité avec les règlements, un programme destiné à assurer l'observation de la présente partie et de la partie 1.1.

Risk assessment

(2) The program shall include the development and application of policies and procedures for the person or entity to assess, in the course of their activities, the risk of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence.

Évaluation de risques

(2) Le programme doit notamment prévoir l'élaboration et la mise en application de principes et de mesures permettant à la personne ou à l'entité d'évaluer, dans le cours de ses activités, les risques de perpétration d'infractions de recyclage des produits de la criminalité et d'infractions de financement des activités terroristes.

Special measures

(3) If, at any time, the person or entity considers that the risk referred to in subsection (2) is high, or in the prescribed circumstances, the person or entity shall take the special measures referred to in the regulations.

2006, c. 12, s. 8; 2010, c. 12, s. 1865; 2017, c. 20, s. 416; 2021, c. 23, s. 161(F).

Mesures spéciales

(3) La personne ou entité prend les mesures spéciales prévues par règlement dans les circonstances réglementaires ou si, à tout moment, elle estime que les risques visés au paragraphe (2) sont élevés.

2006, ch. 12, art. 8; 2010, ch. 12, art. 1865; 2017, ch. 20, art. 416; 2021, ch. 23, art. 161(F).

Measures and information: paragraph 5(e.1)

9.61 (1) Every entity referred to in paragraph 5(e.1) shall take the prescribed measures related to the program referred to in subsection 9.6(1) and shall provide the prescribed information to the Centre in the prescribed circumstances.

Mesures et renseignements : alinéa 5e.1)

9.61 (1) Il incombe à toute entité visée à l'alinéa 5e.1) de prendre les mesures réglementaires liées au programme visé au paragraphe 9.6(1) et de fournir au Centre les renseignements réglementaires dans les cas prévus par règlement.

Service

(2) An entity referred to in paragraph 5(e.1) must provide to the Centre the name and address for service of a person who resides in Canada and who is authorized to accept, on behalf of the entity, notices that are served or caused to be served by the Centre under this Act.

Authorized person

(3) The service of a notice by or on behalf of the Centre on an entity referred to in paragraph 5(e.1) is sufficient if it is served on the person whose name is provided under subsection (2).

2017, c. 20, s. 417.

Foreign branches and subsidiaries

9.7 (1) Every entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g), except for authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act* and for foreign companies within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, shall, in respect of its foreign branches, and in respect of its foreign subsidiaries that carry out activities similar to those of entities referred to in those paragraphs and that are either wholly-owned by the entity or have financial statements that are consolidated with those of the entity, develop policies that establish requirements similar to the requirements of sections 6, 6.1 and 9.6 and ensure that those branches and subsidiaries apply those policies to the extent it is permitted by, and does not conflict with, the laws of the foreign state in which the branch or subsidiary is located.

Board approval of policies

(2) Before the policies referred to in subsection (1) are applied, the entity's board of directors, if there is one, shall approve them.

Exceptions

(3) Subsection (1) does not apply to

(a) an entity that is a subsidiary of an entity to which that subsection applies; or

(b) an entity that is a subsidiary of a foreign entity that has developed policies that establish requirements for its subsidiaries that are similar to the requirements of sections 6, 6.1 and 9.6, if that subsidiary is applying those policies to the extent it is permitted by, and do not conflict with, the laws of Canada or a province.

Signification

(2) Il incombe à toute entité visée à l'alinéa 5e.1) de fournir, aux fins de signification, les nom et adresse d'une personne qui réside au Canada et qui est autorisée à accepter, au nom de l'entité, des avis signifiés par le Centre au titre de la présente loi ou que celui-ci fait signifier au titre de cette loi.

Personne autorisée

(3) S'agissant d'une entité visée à l'alinéa 5e.1), il suffit, pour que les avis soient considérés comme signifiés par le Centre ou à sa demande, qu'ils soient signifiés à la personne dont le nom est fourni conformément au paragraphe (2).

2017, ch. 20, art. 417.

Succursales et filiales étrangères

9.7 (1) Il incombe à toute entité visée à l'un des alinéas 5a) à g), à l'exclusion des banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, et des sociétés étrangères, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'élaborer des principes prévoyant des obligations similaires aux obligations prévues aux articles 6, 6.1 et 9.6 pour ses succursales étrangères et pour ses filiales étrangères qui exercent des activités semblables à celles des entités visées à ces alinéas et avec lesquelles ses résultats financiers sont consolidés ou qui sont ses filiales à cent pour cent et de veiller à ce que ces succursales et ces filiales les mettent en application lorsque les lois de l'État étranger où se trouve la succursale ou la filiale le permettent et que leur application n'est pas en conflit avec celles-ci.

Approbation du conseil d'administration

(2) Lorsque l'entité visée au paragraphe (1) a un conseil d'administration, celui-ci approuve les principes avant leur mise en application.

Exceptions

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) à une entité qui est une filiale d'une entité visée à ce paragraphe;

b) à une entité qui est une filiale d'une entité étrangère, si la filiale met en application, dans la mesure où cela est permis par les lois fédérales ou provinciales du Canada et n'entre pas en conflit avec ceux-ci, les principes qui ont été élaborés par l'entité étrangère et qui prévoient des obligations semblables à celles prévues aux articles 6, 6.1 et 9.6 pour ses filiales.

Records and reporting

(4) If the application by a foreign branch or a foreign subsidiary of a policy referred to in subsection (1) is not permitted by or would conflict with the laws of the foreign state in which the branch or subsidiary is located, the entity shall keep, in accordance with section 6, a record of that fact and of the reasons why it is not permitted or it would conflict and shall, within a reasonable time, notify the Centre, and the principal agency or body that supervises or regulates it under federal or provincial law, of that fact and those reasons.

2006, c. 12, s. 8; 2010, c. 12, s. 1866; 2014, c. 20, s. 260; 2017, c. 20, s. 418.

Tenue de documents

(4) L'entité tient un document où sont consignés, en application de l'article 6, les cas où une de ses succursales étrangères ou de ses filiales étrangères ne peut pas mettre en application un principe visé au paragraphe (1) parce que cela n'est pas permis par les lois de l'État étranger où la succursale étrangère ou la filiale étrangère se trouve ou entrerait en conflit avec les lois de cet État étranger, motifs à l'appui, et les signale dans un délai raisonnable au Centre et à l'autorité ou à l'organisme principal de surveillance ou de réglementation dont elle relève sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale.

2006, ch. 12, art. 8; 2010, ch. 12, art. 1866; 2014, ch. 20, art. 260; 2017, ch. 20, art. 418.

Information exchange between affiliated entities

9.8 (1) Every entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) that is affiliated with an entity referred to in those paragraphs or with a foreign entity that carries out activities similar to those of entities referred to in those paragraphs shall develop and apply policies and procedures related to the exchange of information between the entity and those affiliated entities for the purpose of detecting or deterring a money laundering offence or a terrorist activity financing offence or of assessing the risk of such an offence.

Partage de renseignements entre entités du même groupe

9.8 (1) Il incombe à toute entité visée à l'un des alinéas 5a) à g) du même groupe qu'une autre entité visée à ces alinéas ou qu'une entité étrangère qui exerce des activités semblables à celles des entités visées à ces alinéas d'élaborer et de mettre en application des principes et des mesures liés au partage de renseignements, entre elle et cette autre entité ou entité étrangère du même groupe, des renseignements en vue de détecter les infractions de recyclage des produits de la criminalité et les infractions de financement des activités terroristes, d'en décourager la perpétration ou d'en évaluer les risques.

Affiliation

(2) For the purposes of subsection (1), an entity is affiliated with another entity if one of them is wholly owned by the other, if both are wholly owned by the same entity or if their financial statements are consolidated.

2006, c. 12, s. 8; 2010, c. 12, s. 1866; 2014, c. 20, s. 260.

Même groupe

(2) Pour l'application du paragraphe (1), sont du même groupe les entités dont l'une est entièrement propriétaire de l'autre, celles qui sont entièrement la propriété de la même entité ou celles dont les états financiers sont consolidés.

2006, ch. 12, art. 8; 2010, ch. 12, art. 1866; 2014, ch. 20, art. 260.

Immunity

10 No criminal or civil proceedings lie against a person or an entity for making a report in good faith under section 7, 7.1 or 9, or for providing the Centre with information about suspicions of money laundering or of the financing of terrorist activities.

2000, c. 17, s. 10; 2001, c. 41, s. 53.

Immunité

10 Nul ne peut être poursuivi pour avoir fait de bonne foi une déclaration au titre des articles 7, 7.1 ou 9 ou pour avoir fourni au Centre des renseignements qui se rapportent à des soupçons de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes.

2000, ch. 17, art. 10; 2001, ch. 41, art. 53.

Non-application to legal counsel

10.1 Sections 7 and 9 do not apply to persons or entities referred to in paragraph 5(i) or (j) who are, as the case may be, legal counsel or legal firms, when they are providing legal services.

2006, c. 12, s. 9; 2010, c. 12, s. 1867(F).

Non-application aux conseillers juridiques

10.1 Les articles 7 et 9 ne s'appliquent pas aux personnes ni aux entités visées aux alinéas 5i) ou j) qui sont, selon le cas, des conseillers juridiques ou des cabinets juridiques, lorsqu'elles fournissent des services juridiques.

2006, ch. 12, art. 9; 2010, ch. 12, art. 1867(F).

Solicitor-client privilege or professional secrecy

11 Nothing in this Act requires a legal counsel to disclose any communication that is subject to solicitor-client privilege or, in Quebec, the professional secrecy of legal counsel.

2000, c. 17, s. 11; 2010, c. 12, s. 1868(E); 2013, c. 40, ss. 279, 281(E).

Secret professionnel

11 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel du conseiller juridique.

2000, ch. 17, art. 11; 2010, ch. 12, art. 1868(A); 2013, ch. 40, art. 279 et 281(A).

Registration

Application and Revocation

Registration requirement

11.1 Except as otherwise prescribed by regulation, every person or entity referred to in paragraph 5(h) or (h.1), those referred to in paragraph 5(l) that issue or sell money orders to, or redeem them from, the public, and every other person or entity that is referred to in section 5 and that is prescribed must register with the Centre.

2006, c. 12, s. 10; 2014, c. 20, s. 261; 2017, c. 20, ss. 419, 439; 2023, c. 26, s. 183.

Ineligible for registration

11.11 (1) The following persons or entities are not eligible for registration with the Centre:

(a) a person or entity that is subject to sanctions associated with terrorist activity or a prohibition relating to financial services under the *United Nations Act*;

(b) a listed entity as defined in subsection 83.01(1) of the *Criminal Code*;

(b.1) a person or entity that is subject to a prohibition on financial or related services under the *Special Economic Measures Act*;

(b.2) a *foreign national*, as defined in section 2 of the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, who is the subject of an order or regulation made under paragraph 4(1)(a) of that Act or whose property is the subject of an order made under paragraph 4(1)(b) of that Act;

(b.3) a *politically exposed foreign person*, as defined in subsection 2(1) of the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*, whose property is the subject of an order or regulation under paragraph 4(1)(a) or an order under paragraph 4(1)(b) of that Act;

(c) a person or entity that has been convicted of any of the following:

Inscription

Demande d'inscription et révocation

Obligation de s'inscrire

11.1 Sauf disposition contraire des règlements, les personnes ou entités visées aux alinéas 5h) ou h.1), celles visées à l'alinéa 5l) qui émettent ou vendent des mandats-poste au public ou les rachètent du public ainsi que toutes celles qui sont visées à l'article 5 et visées par règlement s'inscrivent auprès du Centre.

2006, ch. 12, art. 10; 2014, ch. 20, art. 261; 2017, ch. 20, art. 419 et 439; 2023, ch. 26, art. 183.

Inadmissibilité

11.11 (1) Est inadmissible à l'inscription auprès du Centre :

a) la personne ou entité faisant l'objet, en vertu de la *Loi sur les Nations Unies*, de sanctions associées à des activités terroristes ou à une interdiction relativement à des services financiers;

b) l'entité inscrite au sens du paragraphe 83.01(1) du *Code criminel*;

b.1) la personne ou entité faisant l'objet d'une interdiction concernant des services financiers ou des services connexes en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*;

b.2) l'*étranger*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, visé par un décret ou un règlement pris en vertu de l'alinéa 4(1)a) de cette loi ou dont les biens sont visés par un décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)b) de cette loi;

b.3) l'*étranger politiquement vulnérable*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*, dont les biens sont visés par un décret ou un règlement pris en vertu de l'alinéa 4(1)a) de cette loi ou par un décret pris en vertu de l'alinéa 4(1)b) de cette loi;

c) la personne ou entité condamnée pour l'une ou l'autre des infractions ci-après ou qui a été condamnée

(i) a money laundering offence, or an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to a money laundering offence,

(ii) a terrorist activity financing offence, or an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to a terrorist activity financing offence,

(iii) an offence under this Act or the *Proceeds of Crime (money laundering) Act*, chapter 26 of the Statutes of Canada, 1991 when convicted on indictment, or an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to an offence under either Act,

(iv) an offence under any of sections 83.18 to 83.231, 99 and 100, subsection 163.1(3) and sections 279.01 to 279.02, 286.2, 346, 354 and 467.11 to 467.13 of the *Criminal Code*, or an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to such an offence,

(iv.1) an offence under section 117 or 118 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, an offence under section 131 of that Act in relation to an offence under section 117 or 118 of that Act, or an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to such an offence, or

(v) a conspiracy or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in subparagraphs (i) to (iv);

(d) a person or entity that has been convicted on indictment or convicted more than once of an offence under any of the following, or that has been convicted of an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to an offence under any of the following:

(i) Part X of the *Criminal Code*,

(ii) the *Controlled Drugs and Substances Act*, except for the offence under subsection 4(1) of that Act,

(ii.1) the *Cannabis Act*, except for an offence under subsection 8(1) of that Act,

(iii) section 39, 44.2, 44.3, 48, 50.2 or 50.3 of the *Food and Drugs Act*, as that section read immediately before May 14, 1997,

(iv) section 4, 5, 6, 19.1 or 19.2 of the *Narcotic Control Act*, chapter N-1 of the Revised Statutes of

pour une infraction essentiellement similaire prévue par les lois d'un État étranger :

(i) une infraction de recyclage des produits de la criminalité,

(ii) une infraction de financement des activités terroristes,

(iii) une infraction prévue par la présente loi ou par la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité*, chapitre 26 des Lois du Canada (1991), ayant fait l'objet d'une poursuite par mise en accusation,

(iv) une infraction prévue à l'un ou l'autre des articles 83.18 à 83.231, 99 et 100, au paragraphe 163.1(3) ou à l'un ou l'autre des articles 279.01 à 279.02, 286.2, 346, 354 et 467.11 à 467.13 du *Code criminel*,

(iv.1) une infraction prévue :

(A) aux articles 117 ou 118 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*,

(B) à l'article 131 de cette loi, à l'égard d'une infraction visée à la division (A),

(v) un complot ou une tentative en vue de commettre l'une ou l'autre des infractions visées aux alinéas (i) à (iv) ou le fait d'en être complice après le fait ou d'en conseiller la perpétration;

d) la personne ou entité condamnée par voie de mise en accusation ou condamnée plus d'une fois pour l'une ou l'autre des infractions ci-après ou qui a été condamnée pour une infraction essentiellement similaire prévue par les lois d'un État étranger :

(i) une infraction prévue à la partie X du *Code criminel*,

(ii) une infraction prévue par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, à l'exception de celle prévue au paragraphe 4(1) de cette loi,

(ii.1) une infraction prévue par la *Loi sur le cannabis*, à l'exception de celle prévue au paragraphe 8(1) de cette loi,

(iii) une infraction prévue aux articles 39, 44.2, 44.3, 48, 50.2 ou 50.3 de la *Loi sur les aliments et drogues*, dans leur version antérieure au 14 mai 1997,

(iv) aux articles 4, 5, 6, 19.1 ou 19.2 de la *Loi sur les stupéfiants*, chapitre N-1 des Lois révisées du

Canada, 1985, as that section read immediately before May 14, 1997,

(v) section 159 of the *Customs Act*, or

(vi) subsection 239(1) or (1.1) of the *Income Tax Act*;

(e) an entity that is a corporation in respect of which a director, the chief executive officer, the president or a person who owns or controls, directly or indirectly, 20% or more of the shares has been convicted on indictment of an offence under this Act or the *Proceeds of Crime (money laundering) Act*, chapter 26 of the Statutes of Canada, 1991 or has been convicted of an offence under the laws of a foreign state that is substantially similar to an offence under either Act;

(e.1) a person or entity referred to in paragraph 5(h.1) that, having committed a violation, or a series of minor violations, under this Act that is classified as a serious violation or a very serious violation and being liable to a penalty for it, and 30 days having elapsed since the day on which all proceedings in respect of the violation are ended, has still not paid the penalty together with any interest imposed under section 73.28; or

(f) any prescribed person or entity.

Revocation of registration

(2) If a person or entity referred to in subsection (1) is registered with the Centre, its registration is revoked as of the day the person or entity becomes ineligible to register under that subsection. If the Centre becomes aware that a person's or entity's registration was revoked under this subsection, it must provide, without delay, a written notice of the revocation to that person or entity.

2006, c. 12, s. 11; 2014, c. 20, s. 262; 2017, c. 20, s. 420; 2018, c. 16, s. 183; 2021, c. 23, s. 162; 2023, c. 26, s. 184.

Application for registration

11.12 (1) An application for registration shall be submitted to the Centre in the prescribed form and manner and shall include

(a) a list of the applicant's agents or mandataries or branches that are engaged, on behalf of the applicant, in the activities referred to in paragraph 5(h) or (h.1), in issuing or selling money orders to, or redeeming them from, the public if the applicant is a person or entity referred to in paragraph 5(l), or in any prescribed activities;

Canada (1985), dans leur version antérieure au 14 mai 1997,

(v) une infraction prévue à l'article 159 de la *Loi sur les douanes*,

(vi) une infraction prévue aux paragraphes 239(1) ou (1.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

e) l'entité qui est une personne morale dont l'un des administrateurs, le premier dirigeant, le président, ou toute personne qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent des actions a été déclaré coupable, par mise en accusation, d'une infraction prévue par la présente loi ou la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité*, chapitre 26 des Lois du Canada (1991) ou a été condamnée pour une infraction essentiellement similaire prévue par les lois d'un État étranger;

e.1) une personne ou entité visée à l'alinéa 5h.1) qui a commis une violation à la loi qualifiée de grave ou très grave ou une série de violations mineures assimilées à une violation grave ou très grave pour laquelle une pénalité est imposée et qui, à l'expiration d'un délai de trente jours suivant la fin de la procédure en violation, n'a pas encore payé la pénalité ni les intérêts prévus à l'article 73.28;

f) toute personne ou entité visée par règlement.

Révocation

(2) Si la personne ou l'entité visée au paragraphe (1) est inscrite auprès du Centre, son inscription est révoquée à la date où elle devient inadmissible au titre de ce paragraphe. Si le Centre prend connaissance que l'inscription de cette personne ou entité a été ainsi révoquée, il l'en avise, sans délai, par écrit.

2006, ch. 12, art. 11; 2014, ch. 20, art. 262; 2017, ch. 20, art. 420; 2018, ch. 16, art. 183; 2021, ch. 23, art. 162; 2023, ch. 26, art. 184.

Demande d'inscription

11.12 (1) La demande d'inscription est présentée au Centre selon les modalités réglementaires et est accompagnée :

a) d'une liste des mandataires ou succursales du demandeur qui se livrent, pour le compte de celui-ci, aux activités visées aux alinéas 5h) ou h.1), à l'émission ou à la vente de mandats-poste au public ou à leur rachat du public si le demandeur est une personne ou entité visée à l'alinéa 5l) ou à toute autre activité visée par règlement;

(b) if the applicant is a person referred to in paragraph 5(h.1)

(i) the name and address for service of an individual who resides in Canada and who is authorized to accept, on behalf of the person, notices that are served or caused to be served by the Centre under this Act,

(ii) a document that sets out the person's record of criminal convictions, or states that the person does not have one, that is issued by a competent authority of the foreign state in which the person resides, and, if the document is made in a language other than English or French, a translation of it into one of those languages attested to by a person who is recognized as a certified translator by a provincial organization or body that is competent under provincial law to issue such certifications;

(c) if the applicant is an entity referred to in paragraph 5(h.1)

(i) the name and address for service of an individual who resides in Canada and who is authorized to accept, on behalf of the entity, notices that are served or caused to be served by the Centre under this Act, and

(ii) for each of the chief executive officer, the president and the directors of the entity and for each person who owns or controls, directly or indirectly, 20% or more of the entity or the shares of the entity, a document that sets out the person's record of criminal convictions, or states that the person does not have one, and that is issued by a competent authority of the foreign state in which the person resides, and, if the document is made in a language other than English or French, a translation of it into one of those languages attested to by a person who is recognized as a certified translator by a provincial organization or body that is competent under provincial law to issue such certifications; and

(d) any prescribed information.

Agents, mandataries and branches

(2) Any agent, mandatary or branch included on the list is not required to register with the Centre when they are acting in that capacity.

2006, c. 12, s. 11; 2014, c. 20, s. 263; 2017, c. 20, ss. 421, 439.

b) lorsque le demandeur est une personne visée à l'alinéa 5h.1) :

(i) du nom et de l'adresse, aux fins de signification, d'un individu qui réside au Canada et qui est autorisé à accepter, au nom de la personne, des avis signifiés par le Centre en vertu de la présente loi ou que celui-ci fait signifier en vertu de celle-ci,

(ii) d'un document qui fait état des condamnations criminelles portées à son dossier — ou attestant l'absence de dossier — délivré par une autorité compétente de l'État étranger où elle réside et, si le document est dans une langue autre que le français ou l'anglais, d'une traduction en français ou en anglais attestée par une personne qui détient une certification professionnelle pour agir en tant que traducteur agréé qui lui a été délivrée par un organisme provincial autorisé en vertu de la législation provinciale;

c) lorsque le demandeur est une entité visée à l'alinéa 5h.1) :

(i) du nom et de l'adresse, aux fins de signification, d'un individu qui réside au Canada et qui est autorisé à accepter, au nom de l'entité, des avis signifiés par le Centre en vertu de la présente loi ou que celui-ci fait signifier en vertu de celle-ci,

(ii) pour le premier dirigeant de l'entité, son président, chacun de ses administrateurs et toute personne qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de l'entité ou au moins vingt pour cent des actions de celle-ci, d'un document pour chacun de ceux-ci qui fait état des condamnations criminelles portées au dossier — ou attestant l'absence de dossier — et qui est délivré par une autorité compétente de l'État étranger où chacun de ceux-ci réside et, si le document est dans une langue autre que le français ou l'anglais, d'une traduction en français ou en anglais attestée par une personne qui détient une certification professionnelle pour agir en tant que traducteur agréé qui lui a été délivrée par un organisme provincial autorisé en vertu de la législation provinciale;

d) de tout autre renseignement prévu par règlement.

Mandataires et succursales

(2) Les mandataires et succursales qui figurent sur la liste ne sont pas tenus de s'inscrire auprès du Centre pour les activités qu'ils exercent à ce titre.

2006, ch. 12, art. 11; 2014, ch. 20, art. 263; 2017, ch. 20, art. 421 et 439.

Changes to information

11.13 (1) An applicant or a person or entity registered with the Centre shall notify the Centre, in the prescribed form and manner, of any change to the information provided in the application or of any newly obtained information that should have been included in the application within 30 days after the day on which the applicant or the registered person or entity becomes aware of the change or obtains the new information.

Modifications

11.13 (1) Dans les trente jours suivant la date où il prend connaissance de toute modification des renseignements fournis dans sa demande ou qu'il obtient de nouveaux renseignements qui auraient dû y figurer, le demandeur ou l'inscrit, selon le cas, communique les renseignements modifiés ou nouveaux au Centre selon les modalités réglementaires.

Denial or revocation

(2) If the name or address for service of a person referred to in subparagraph 11.12(1)(b)(i) or (c)(i) changes, and an applicant or registered person or entity who is or was required to provide the information described in paragraph 11.12(1)(b) or (c) does not, within the period provided in subsection (1), provide the Centre with the new name or address for service, the Centre shall without delay after becoming aware of that fact deny the application, or revoke the registration, as the case may be, and shall, without delay, inform the applicant or registered person or entity of the denial or revocation.

2006, c. 12, s. 11; 2014, c. 20, s. 264.

Refus ou révocation

(2) Si le nom ou l'adresse visé aux sous-alinéas 11.12(1)b)(i) ou c)(i) est modifié et que le demandeur ou la personne ou l'entité qui est tenue de fournir les renseignements visés aux alinéas 11.12(1)b) ou c) ne fournit pas le nouveau nom ou la nouvelle adresse au Centre dans le délai prévu au paragraphe (1), le Centre, au moment où il prend connaissance de ce fait, refuse ou révoque sans délai son inscription, selon le cas, et en avise sans délai l'intéressé.

2006, ch. 12, art. 11; 2014, ch. 20, art. 264.

Clarifications — applicant

11.14 (1) An applicant shall provide the Centre, in the prescribed form and manner, with any clarifications that the Centre may request in respect of the information described in subsection 11.12(1) within 30 days after the day on which the request is made.

Précisions : demandeur

11.14 (1) Le demandeur apporte à sa demande d'inscription les précisions requises par le Centre relativement aux renseignements visés au paragraphe 11.12(1) et les lui transmet, selon les modalités réglementaires, dans les trente jours suivant la requête de celui-ci.

Denial of application

(2) If the applicant does not provide the Centre with the clarifications within the 30 days, the Centre may deny the application and shall, without delay, inform the applicant of the denial.

2006, c. 12, s. 11; 2014, c. 20, s. 265.

Refus

(2) Faute par le demandeur d'obtempérer dans le délai prévu au paragraphe (1), le Centre peut refuser la demande et, le cas échéant, en avise sans délai le demandeur.

2006, ch. 12, art. 11; 2014, ch. 20, art. 265.

Notice of registration

11.15 The applicant is registered with the Centre once the Centre adds the applicant to the registry referred to in subsection 54.1(1). The Centre shall, without delay, send the applicant notice of their registration.

2006, c. 12, s. 11.

Confirmation

11.15 L'inscription auprès du Centre prend effet dès qu'elle est faite sur le registre visé au paragraphe 54.1(1); le Centre avise sans délai le demandeur de l'inscription.

2006, ch. 12, art. 11.

Denial of application

11.16 The Centre shall deny the application of any person or entity referred to in subsection 11.11(1) and shall, without delay, inform the applicant of the denial.

2006, c. 12, s. 11.

Demande refusée

11.16 Le Centre refuse la demande d'inscription de la personne ou entité visée au paragraphe 11.11(1) et l'en avise sans délai.

2006, ch. 12, art. 11.

Clarifications — registrant

11.17 (1) A registered person or entity shall provide the Centre, in the prescribed form and manner, with any clarifications that the Centre may request in respect of the information described in subsection 11.12(1) within 30 days after the day on which the request is made.

Revocation of registration

(2) If the registered person or entity does not provide the Centre with the clarifications within the 30 days, the Centre may revoke the registration and shall, without delay, inform the person or entity of the revocation.

2006, c. 12, s. 11; 2014, c. 20, s. 266.

Revocation — contravention

11.171 The Centre may revoke the registration of a person or entity that contravenes subsection 62(2) or a notice served under section 63.1 and shall, without delay, inform the person or entity of the revocation.

2023, c. 26, s. 187.

Written reasons

11.18 Any decision to deny an application or revoke a registration must be in writing with reasons.

2006, c. 12, s. 11.

Renewal of registration

11.19 A registered person or entity shall renew their registration in the prescribed form and manner every two years or within any longer prescribed period.

2006, c. 12, s. 11.

Cessation of activity

11.2 When a registered person or entity ceases an activity for which they are registered, they shall notify the Centre in the prescribed form and manner within 30 days after the day on which they cease the activity.

2006, c. 12, s. 11.

Review

Application for review by Director

11.3 (1) Within 30 days after the day on which the person or entity receives a decision to deny their application or revoke their registration, the person or entity may apply in writing to the Director of the Centre for a review of the decision and may provide any information in support of their application for review.

Précisions : inscrit

11.17 (1) Tout inscrit fournit les précisions requises par le Centre relativement aux renseignements visés au paragraphe 11.12(1) et les lui transmet, selon les modalités réglementaires, dans les trente jours suivant la requête de celui-ci.

Révocation

(2) Si l'inscrit ne lui fournit pas les précisions dans le délai prévu au paragraphe (1), le Centre peut révoquer son inscription et, le cas échéant, l'en avise sans délai.

2006, ch. 12, art. 11; 2014, ch. 20, art. 266.

Révocation : contravention

11.171 Le Centre peut révoquer l'inscription de l'inscrit qui contrevient au paragraphe 62(2) ou qui ne se conforme pas à un avis signifié en vertu de l'article 63.1. Le cas échéant, il l'en avise sans délai.

2023, ch. 26, art. 187.

Décision écrite et motivée

11.18 La décision de refuser une demande d'inscription ou de révoquer une inscription est écrite et motivée.

2006, ch. 12, art. 11.

Renouvellement de l'inscription

11.19 Tout inscrit auprès du Centre est tenu de renouveler son inscription, selon les modalités réglementaires, tous les deux ans ou dans le délai plus long prévu par règlement.

2006, ch. 12, art. 11.

Cessation d'activité

11.2 Tout inscrit auprès du Centre qui cesse une activité pour laquelle il est inscrit est tenu d'en aviser le Centre, selon les modalités réglementaires, dans les trente jours suivant la cessation.

2006, ch. 12, art. 11.

Révision

Demande de révision

11.3 (1) Dans les trente jours suivant la date de réception d'une décision concernant le refus de sa demande d'inscription ou la révocation de son inscription, l'intéressé peut présenter par écrit au directeur du Centre une demande de révision qui peut être accompagnée de renseignements à l'appui.

Review by Director

(2) The Director shall review the decision as soon as possible and shall take into consideration any information that the Director deems relevant.

Decision of Director

(3) The Director may either confirm the decision or substitute his or her own decision, and shall, without delay, serve notice of the decision with reasons on the person or entity, together with notice of the right of appeal under subsection 11.4(1).

2006, c. 12, s. 11.

Appeal to Federal Court

Appeal

11.4 (1) A person or entity that applied for a review under subsection 11.3(1) may appeal the Director's decision to the Federal Court within 30 days after the day on which the decision is served, or within any longer period that the Court allows.

Appeal

(2) If the Director does not make a decision within 90 days after the day on which the Director received the application for review, the applicant may appeal to the Federal Court, within 30 days after the day on which the 90-day period expires, the decision to deny the application for registration or revoke the registration.

Precautions against disclosure

(3) In an appeal, the Court shall take every reasonable precaution, including, when appropriate, conducting hearings in private, to avoid the disclosure by the Court or any person or entity of information referred to in subsection 55(1). However, the Court is not required to take those precautions with respect to the appellant's name and operating name.

2006, c. 12, s. 11; 2023, c. 26, s. 188.

Révision par le directeur

(2) Le directeur révise la décision dans les meilleurs délais et prend en compte tous les renseignements qu'il estime pertinents en l'occurrence.

Décision du directeur

(3) Il peut soit confirmer la décision soit y substituer sa propre décision. Il fait signifier sans délai sa décision, motifs à l'appui, à l'intéressé, et avise celui-ci par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 11.4(1).

2006, ch. 12, art. 11.

Appel auprès de la Cour fédérale

Appel

11.4 (1) L'auteur de la demande de révision prévue au paragraphe 11.3(1) peut interjeter appel de la décision du directeur à la Cour fédérale dans les trente jours suivant la date de la signification de la décision ou dans le délai plus long accordé par la Cour.

Appel

(2) Si le directeur ne rend pas de décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande de révision, le demandeur peut interjeter appel à la Cour fédérale du refus de sa demande d'inscription ou de la révocation de son inscription. Ce droit est à exercer dans les trente jours suivant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

Huis clos

(3) À l'occasion d'un appel, la Cour fédérale prend toutes les précautions possibles, notamment en ordonnant le huis clos si elle le juge indiqué, pour éviter que ne soient communiqués de par son propre fait ou celui de quiconque des renseignements prévus au paragraphe 55(1). Toutefois, elle n'est pas tenue de prendre de telles précautions concernant le nom ou la dénomination sociale et le nom commercial de l'appelant.

2006, ch. 12, art. 11; 2023, ch. 26, art. 188.

PART 1.1

Protection of Canada's Financial System

Interpretation

Definition of *foreign entity*

11.41 In this Part, ***foreign entity*** means

(a) an entity referred to in paragraph 5(h.1); or

(b) an entity, other than an entity referred to in section 5, that is incorporated or formed by or under the laws of a foreign state, including its subsidiaries, if any, and that does not carry on business in Canada, if it carries out activities similar to those of entities referred to in any of paragraphs 5(a) to (g) or activities referred to in paragraph 5(h) or (h.1).

2010, c. 12, s. 1869; 2014, c. 20, s. 267; 2017, c. 20, ss. 422, 440.

Ministerial Directive

Minister's written directive

11.42 (1) In addition to any other measure required by this Act, the Minister may, by written directive, require any person or entity referred to in section 5 to take, in order to safeguard the integrity of Canada's financial system, any measure specified in the directive with respect to any financial transaction, or any financial transaction within a class of financial transactions, originating from or bound for any foreign state, foreign entity or entity referred to in paragraph 5(e.1), that occurs or is attempted in the course of their activities, or with respect to any activity that is related to any such financial transaction or class of financial transactions.

Measures

(2) The measures specified in a directive may include provision for the following matters:

(a) the verification of the identity of any person or entity;

(b) the exercise of customer due diligence, including ascertaining the source of funds or of virtual currency in any financial transaction, the purpose of any financial transaction or the beneficial ownership or control of any entity;

PARTIE 1.1

Protection du système financier canadien

Définition

Définition de *entité étrangère*

11.41 Pour l'application de la présente partie, ***entité étrangère*** s'entend, selon le cas :

a) d'une entité visée à l'alinéa 5h.1);

b) d'une entité, à l'exception d'une entité visée à l'article 5, qui est constituée en personne morale ou formée sous le régime de la législation d'un État étranger, notamment toute filiale de celle-ci, et qui n'exerce pas ses activités au Canada, dans le cas où elle exerce des activités semblables à celles des entités visées à l'un des alinéas 5a) à g) ou à celles prévues aux alinéas 5h) ou h.1).

2010, ch. 12, art. 1869; 2014, ch. 20, art. 267; 2017, ch. 20, art. 422 et 440.

Directive ministérielle

Directive ministérielle

11.42 (1) En sus de toute autre mesure prévue par la présente loi, le ministre peut, au moyen d'une directive écrite, et ce, afin de protéger l'intégrité du système financier canadien, enjoindre à toute personne ou entité visée à l'article 5 de prendre toute mesure que le ministre précise concernant toute opération financière — ou toute opération financière faisant partie d'une catégorie d'opérations financières — qui émane d'un État étranger, d'une entité étrangère ou d'une entité visée à l'alinéa 5e.1) ou qui est destinée à l'un ou l'autre et qui est effectuée ou tentée dans le cours des activités de la personne ou entité ou concernant toute activité qui est liée à l'une de ces opérations.

Types de mesures

(2) La mesure peut porter notamment sur les matières suivantes :

a) la vérification de l'identité de toute personne ou entité;

b) l'exercice du devoir de vigilance à l'égard de la clientèle, dont la vérification de la source des fonds ou de la monnaie virtuelle en cause dans toute opération financière ou de l'objet de toute opération financière ou la détermination des personnes ou entités qui ont la propriété bénéficiaire ou le contrôle de toute entité;

(c) the monitoring of any financial transaction or any account;

(d) the keeping of any records;

(e) the reporting of any financial transaction to the Centre; and

(f) compliance with this Part and Part 1.

Non-application to legal counsel

(2.1) A requirement in a directive to take a reporting measure as contemplated by paragraph (2)(e) does not apply to persons or entities referred to in paragraph 5(i) or (j) who are, as the case may be, legal counsel or legal firms, when they are providing legal services.

Director to communicate directive

(3) The Minister may require the Director of the Centre to communicate a directive in accordance with the Minister's instructions.

Relevant circumstances

(4) Before issuing a directive, the Minister may take into account any circumstance that the Minister considers relevant. However, the Minister may only issue a directive if

(a) an international organization, body, association or coalition or a grouping of states (such as the Financial Action Task Force) of which Canada is a member has called on its members to take measures in relation to a foreign state, foreign entity or entity referred to in paragraph 5(e.1) on the ground that the state's or entity's anti-money laundering or anti-terrorist financing measures are ineffective or insufficient;

(b) the anti-money laundering or anti-terrorist financing measures that a foreign state, a foreign entity or an entity referred to in paragraph 5(e.1) has implemented are ineffective or insufficient and, as a result, the Minister is of the opinion that there could be an adverse impact on the integrity of the Canadian financial system or a reputational risk to that system; or

(c) there is a risk that a foreign state, a foreign entity or a person or entity referred to in section 5 may be facilitating the financing of threats to the security of Canada and, as a result, the Minister is of the opinion that there could be an adverse impact on the integrity of the Canadian financial system or a reputational risk to that system.

c) le contrôle de toute opération financière et la surveillance de tout compte;

d) la tenue de documents;

e) la déclaration de toute opération financière au Centre;

f) l'observation de la présente partie ou de la partie 1.

Non-application aux conseillers juridiques

(2.1) Les mesures à prendre en vertu d'une directive qui sont visées à l'alinéa (2)e) ne s'appliquent pas aux personnes ni aux entités visées aux alinéas 5i) ou j) qui sont, selon le cas, des conseillers juridiques ou des cabinets juridiques, lorsqu'elles fournissent des services juridiques.

Directeur du Centre

(3) Le ministre peut enjoindre au directeur du Centre de communiquer la directive selon ses instructions.

Prise en compte de facteurs

(4) Il peut, avant de donner la directive, prendre en compte tout facteur qu'il estime pertinent; toutefois, il ne peut la donner qu'à la condition que l'un des faits suivants existe :

a) le fait qu'une organisation, un organisme, une association ou une coalition de niveau international ou un groupe d'États — tel le Groupe d'action financière — dont le Canada est membre appelle ses membres à prendre des mesures à l'égard d'un État étranger, d'une entité étrangère ou d'une entité visée à l'alinéa 5e.1) pour le motif que celles prises par cet État ou cette entité pour lutter contre le recyclage des produits de la criminalité ou le financement des activités terroristes sont inefficaces ou inadéquates;

b) le fait que les mesures prises par un État étranger, une entité étrangère ou une entité visée à l'alinéa 5e.1) pour lutter contre le recyclage des produits de la criminalité ou le financement des activités terroristes sont inefficaces ou inadéquates, ce qui, selon le ministre, pourrait porter atteinte à l'intégrité ou poser un risque d'atteinte à la réputation du système financier canadien;

c) le fait qu'un État étranger, qu'une entité étrangère ou qu'une personne ou entité visée à l'article 5 risque de faciliter le financement de menaces envers la sécurité du Canada, ce qui, de l'avis du ministre, pourrait porter atteinte à l'intégrité ou poser un risque d'atteinte à la réputation du système financier canadien.

Terms and conditions

(5) The Minister may impose any terms and conditions in the directive that the Minister considers appropriate.

2010, c. 12, s. 1869; 2014, c. 20, s. 268; 2017, c. 20, s. 423; 2021, c. 23, s. 163; 2023, c. 26, s. 189.

Conditions

(5) Il peut assortir la directive des conditions qu'il estime appropriées.

2010, ch. 12, art. 1869; 2014, ch. 20, art. 268; 2017, ch. 20, art. 423; 2021, ch. 23, art. 163; 2023, ch. 26, art. 189.

Duty to comply

11.43 The person or entity to which a directive under this Part applies shall comply with it within the time and in the manner specified in the directive.

2010, c. 12, s. 1869.

Obligation de se conformer

11.43 La personne ou l'entité visée par la directive donnée au titre de la présente partie est tenue de s'y conformer selon les modalités de temps et autres qui y sont précisées.

2010, ch. 12, art. 1869.

Foreign branches and subsidiaries

11.44 (1) Every entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g), except for authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act* and for foreign companies within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, shall ensure that its foreign branches, and that its foreign subsidiaries that carry out activities similar to those of entities referred to in those paragraphs and that are either wholly-owned by the entity or have financial statements that are consolidated with those of the entity, comply with any directive issued under this Part, except with respect to any reporting measure as contemplated by paragraph 11.42(2)(e), to the extent it is permitted by, and does not conflict with, the laws of the foreign state in which the branch or subsidiary is located.

Succursales et filiales étrangères

11.44 (1) Toute entité visée à l'un des alinéas 5a) à g), à l'exclusion des banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, et des sociétés étrangères, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, veille à ce que ses succursales étrangères et ses filiales étrangères qui exercent des activités semblables à celles des entités visées à ces alinéas qui sont ses filiales à cent pour cent ou avec lesquelles ses états financiers sont consolidés se conforment, lorsque cela est permis par les lois de l'État étranger où se trouve la succursale ou la filiale et n'entre pas en conflit avec les lois de cet État étranger, à toute directive donnée au titre de la présente partie, sauf en ce qui a trait à toute mesure de déclaration visée à l'alinéa 11.42(2)e).

Records and reporting

(2) If compliance with a directive by a branch or a subsidiary is not permitted by or would conflict with the laws of the foreign state in which the branch or subsidiary is located, the entity shall keep, in accordance with section 6, a record of that fact and of the reasons why it is not permitted or it would conflict, and shall, within a reasonable time, notify the Centre, and the principal agency or body that supervises or regulates it under federal or provincial law, of that fact and those reasons.

2010, c. 12, s. 1869; 2014, c. 20, s. 269; 2017, c. 20, s. 424.

Tenue de documents

(2) L'entité tient un document où sont consignés, en application de l'article 6, les cas où une de ses succursales ou de ses filiales ne peut se conformer à une directive parce que cela n'est pas permis par les lois de l'État étranger où se trouve la succursale ou la filiale dans lequel elle se trouve ou entrerait en conflit avec les lois de cet État étranger, motifs à l'appui, les signale dans un délai raisonnable au Centre et à l'autorité ou à l'organisme principal de surveillance ou de réglementation dont elle relève sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale.

2010, ch. 12, art. 1869; 2014, ch. 20, art. 269; 2017, ch. 20, art. 424.

11.45 [Repealed, 2014, c. 20, s. 269]

11.45 [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 269]

Inconsistency

11.46 In the event of any inconsistency or conflict between a directive issued under this Part and a regulation made under this Act, the directive prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

2010, c. 12, s. 1869.

Incompatibilité

11.46 La directive qui a été donnée au titre de la présente partie l'emporte sur tout règlement incompatible pris en vertu de la présente loi.

2010, ch. 12, art. 1869.

Statutory Instruments Act

11.47 A directive issued under this Part is not a statutory instrument within the meaning of the *Statutory Instruments Act*. However, it must be published in the *Canada Gazette*.

2010, c. 12, s. 1869.

Review

11.48 (1) The Minister shall, at least every three years after the issuance of a directive under this Part, review that directive to determine whether it is advisable, in the Minister's opinion, to amend or revoke it.

Relevant circumstance

(2) In reviewing a directive, the Minister may take into account any circumstance that the Minister considers relevant.

2010, c. 12, s. 1869.

Limitation and Prohibition of Financial Transactions

Regulations — limitation and prohibition

11.49 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) imposing a limitation or a prohibition on any person or entity referred to in section 5, with respect to entering into, undertaking or facilitating, directly or indirectly, any financial transaction, or any financial transaction within a class of financial transactions, originating from or bound for any foreign state, foreign entity or entity referred to in paragraph 5(e.1);

(b) prescribing terms and conditions with respect to a limitation or prohibition referred to in paragraph (a); and

(c) excluding any transaction or any class of transactions from a limitation or prohibition imposed under paragraph (a).

Consultation with the Minister of Foreign Affairs

(2) The Minister shall consult with the Minister of Foreign Affairs before making a recommendation.

Relevant circumstances

(3) The Minister may, before making a recommendation, take into account any circumstance that the Minister considers relevant. However, the Minister may only make a recommendation

(a) if

Loi sur les textes réglementaires

11.47 La directive donnée au titre de la présente partie n'est pas un texte réglementaire au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*. Toutefois, elle doit être publiée dans la *Gazette du Canada*.

2010, ch. 12, art. 1869.

Examen

11.48 (1) Au moins tous les trois ans après qu'une directive a été donnée au titre de la présente partie, le ministre procède à son examen pour déterminer s'il est opportun, à son avis, de la modifier ou de la révoquer.

Prise en compte de facteurs

(2) Dans le cadre de l'examen, le ministre peut prendre en compte tout facteur qu'il estime pertinent.

2010, ch. 12, art. 1869.

Restrictions et interdiction à l'égard d'opérations financières

Règlement : restrictions et interdiction

11.49 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre :

a) interdire à toute personne ou entité visée à l'article 5 d'effectuer ou de faciliter, directement ou indirectement, toute opération financière — ou toute opération financière faisant partie d'une catégorie d'opérations financières — qui émane d'un État étranger, d'une entité étrangère ou d'une entité visée à l'alinéa 5e.1) ou qui est destinée à l'un ou l'autre, ou à y prendre part, ou lui imposer des restrictions à cet égard;

b) prévoir les conditions dont sont assorties l'interdiction ou les restrictions visées à l'alinéa a);

c) soustraire à l'application de l'alinéa a) toute opération ou catégorie d'opérations qui y est visée.

Consultation préalable

(2) Le ministre consulte, avant de faire la recommandation, le ministre des Affaires étrangères.

Prise en compte de facteurs

(3) Il peut, avant de faire la recommandation, prendre en compte tout facteur qu'il estime pertinent; toutefois, il ne peut la faire qu'à la condition que l'un des faits suivants existe :

a) le fait que :

(i) an international organization, body, association or coalition or a grouping of states (such as the Financial Action Task Force) of which Canada is a member has called on its members to take measures in relation to a foreign state, foreign entity or entity referred to in paragraph 5(e.1) on the ground that the state's or entity's anti-money laundering or anti-terrorist financing measures are ineffective or insufficient, and

(ii) there is a risk that money laundering activities or terrorist financing activities may be carried out in that foreign state or by means of that foreign entity or entity referred to in paragraph 5(e.1); or

(b) if the anti-money laundering or anti-terrorist financing measures that a foreign state, a foreign entity or an entity referred to in paragraph 5(e.1) has implemented are ineffective or insufficient, the risk of money laundering activities or terrorist financing activities being carried out in that foreign state or by means of that foreign entity or entity referred to in paragraph 5(e.1) is significant and, as a result, the Minister is of the opinion that there could be an adverse impact on the integrity of the Canadian financial system or a reputational risk to that system.

2010, c. 12, s. 1869; 2017, c. 20, s. 425.

(i) d'une part, une organisation, un organisme, une association ou une coalition de niveau international ou un groupe d'États — tel le Groupe d'action financière — dont le Canada est membre appelle ses membres à prendre des mesures à l'égard d'un État étranger, d'une entité étrangère ou d'une entité visée à l'alinéa 5e.1) pour le motif que celles prises par cet État ou cette entité pour lutter contre le recyclage des produits de la criminalité ou le financement des activités terroristes sont inefficaces ou inadéquates,

(ii) d'autre part, des activités de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes risquent d'être exercées dans l'État étranger ou par l'entremise de l'entité étrangère ou de l'entité visée à l'alinéa 5e.1);

b) le fait que les mesures prises par un État étranger, une entité étrangère ou une entité visée à l'alinéa 5e.1) pour lutter contre le recyclage des produits de la criminalité ou le financement des activités terroristes sont inefficaces ou inadéquates et que le risque que des activités de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes soient exercées dans l'État étranger ou par l'entremise de l'entité étrangère ou de l'entité visée à l'alinéa 5e.1) est élevé, ce qui, selon le ministre, pourrait porter atteinte à l'intégrité ou poser un risque d'atteinte à la réputation du système financier canadien.

2010, ch. 12, art. 1869; 2017, ch. 20, art. 425.

Review

11.5 (1) The Minister shall, at least every three years after the making of a regulation under this Part, review that regulation to determine whether it is advisable, in the Minister's opinion, that it be amended or repealed.

Relevant circumstances

(2) In reviewing a regulation, the Minister may take into account any circumstance that the Minister considers relevant.

2010, c. 12, s. 1869.

Examen

11.5 (1) Au moins tous les trois ans après la prise d'un règlement en vertu de la présente partie, le ministre procède à son examen pour déterminer s'il est opportun, à son avis, qu'il soit modifié ou abrogé.

Prise en compte de facteurs

(2) Dans le cadre de l'examen, le ministre peut prendre en compte tout facteur qu'il estime pertinent.

2010, ch. 12, art. 1869.

Foreign branches

11.6 Every entity referred to in any of paragraphs 5(a) to (g), except for authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act* and for foreign companies within the meaning of subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, shall ensure that its foreign branches comply with any regulation made under subsection 11.49(1) to the extent it is permitted by, and does not conflict with, the laws of the foreign state in which the branch is located.

2010, c. 12, s. 1869; 2014, c. 20, s. 270; 2017, c. 20, s. 426.

Succursales étrangères

11.6 Toute entité visée à l'un des alinéas 5a) à g), à l'exclusion des banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, et des sociétés étrangères, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, veille à ce que ses succursales étrangères se conforment, lorsque cela est permis par les lois de l'État étranger où se trouve la succursale et n'entre pas en conflit avec celles-ci, à tout règlement pris en vertu du paragraphe 11.49(1).

2010, ch. 12, art. 1869; 2014, ch. 20, art. 270; 2017, ch. 20, art. 426.

Ministerial permit

11.7 (1) The Governor in Council may, by order, authorize the Minister to issue to any person or entity referred to in section 5 a permit to enter into, undertake or facilitate a financial transaction or class of financial transactions, specified by the Minister, that is otherwise limited or prohibited by regulation.

Terms and conditions

(2) A permit may be subject to any terms and conditions that the Minister considers appropriate.

Amendment, etc.

(3) The Minister may amend, suspend, revoke or reinstate a permit.

2010, c. 12, s. 1869.

Permis

11.7 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, conférer au ministre le pouvoir de délivrer un permis autorisant toute personne ou entité visée à l'article 5 à effectuer ou à faciliter une opération financière ou une catégorie d'opérations financières précisée par le ministre qui fait par ailleurs l'objet d'une interdiction ou d'une restriction prévues par règlement, ou à y prendre part.

Conditions

(2) Le permis peut être assorti des conditions que le ministre estime appropriées.

Modification, suspension, annulation ou rétablissement

(3) Le ministre peut modifier, suspendre, annuler ou rétablir le permis.

2010, ch. 12, art. 1869.

PART 2

Reporting of Currency and Monetary Instruments

Interpretation

Definition of *officer*

11.8 In this Part, ***officer*** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*.

2014, c. 20, s. 271.

Reporting

Currency and monetary instruments

12 (1) Every person or entity referred to in subsection (3) shall report to an officer, in accordance with the regulations, the importation or exportation of currency or monetary instruments of a value equal to or greater than the prescribed amount.

Limitation

(2) A person or entity is not required to make a report under subsection (1) in respect of an activity if the prescribed conditions are met in respect of the person, entity or activity, and if the person or entity satisfies an officer that those conditions have been met.

PARTIE 2

Déclaration des espèces et effets

Interprétation

Définition de *agent*

11.8 Dans la présente partie, ***agent*** s'entend au sens de ***agent*** et ***agent des douanes*** au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*.

2014, ch. 20, art. 271.

Déclaration

Déclaration

12 (1) Les personnes ou entités visées au paragraphe (3) sont tenues de déclarer à l'agent, conformément aux règlements, l'importation ou l'exportation des espèces ou effets d'une valeur égale ou supérieure au montant réglementaire.

Exception

(2) Une personne ou une entité n'est pas tenue de faire une déclaration en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'une importation ou d'une exportation si les conditions réglementaires sont réunies à l'égard de la personne, de l'entité, de l'importation ou de l'exportation et si la personne ou l'entité convainc un agent de ce fait.

Who must report

(3) Currency or monetary instruments shall be reported under subsection (1)

(a) in the case of currency or monetary instruments in the actual possession of a person arriving in or departing from Canada, or that form part of their baggage if they and their baggage are being carried on board the same conveyance, by that person or, in prescribed circumstances, by the person in charge of the conveyance;

(b) in the case of currency or monetary instruments imported into Canada by courier or as mail, by the exporter of the currency or monetary instruments or, on receiving notice under subsection 14(2), by the importer;

(c) in the case of currency or monetary instruments exported from Canada by courier or as mail, by the exporter of the currency or monetary instruments;

(d) in the case of currency or monetary instruments, other than those referred to in paragraph (a) or imported or exported as mail, that are on board a conveyance arriving in or departing from Canada, by the person in charge of the conveyance; and

(e) in any other case, by the person on whose behalf the currency or monetary instruments are imported or exported.

Déclarant

(3) Le déclarant est, selon le cas :

a) la personne ayant en sa possession effective ou parmi ses bagages les espèces ou effets se trouvant à bord du moyen de transport par lequel elle arrive au Canada ou quitte le pays ou la personne qui, dans les circonstances réglementaires, est responsable du moyen de transport;

b) s'agissant d'espèces ou d'effets importés par messager ou par courrier, l'exportateur étranger ou, sur notification aux termes du paragraphe 14(2), l'importateur;

c) l'exportateur des espèces ou effets exportés par messager ou par courrier;

d) le responsable du moyen de transport arrivé au Canada ou qui a quitté le pays et à bord duquel se trouvent des espèces ou effets autres que ceux visés à l'alinéa a) ou importés ou exportés par courrier;

e) dans les autres cas, la personne pour le compte de laquelle les espèces ou effets sont importés ou exportés.

Duty to answer and comply

(4) Every person arriving in or departing from Canada shall

(a) answer truthfully any questions asked by the officer in the performance of the officer's duties and functions under this Part; and

(b) if the person is arriving in or departing from Canada with any currency or monetary instruments in respect of which a report is made, on request of an officer, present the currency or monetary instruments that they are carrying or transporting, unload any conveyance or part of a conveyance or baggage and open or unpack any package or container that the officer wishes to examine.

Obligation de répondre et de se conformer

(4) Toute personne qui entre au Canada ou quitte le pays doit :

a) répondre véridiquement aux questions que lui pose un agent dans l'exercice des attributions que lui confère la présente partie;

b) si elle entre au Canada ou quitte le pays avec des espèces ou effets une fois la déclaration faite, à la demande de l'agent, lui présenter les espèces ou effets qu'elle transporte, décharger les moyens de transport et en ouvrir les parties et ouvrir ou défaire les colis et autres contenants que l'agent veut examiner.

Sending reports to Centre

(5) The Canada Border Services Agency shall send the reports they receive under subsection (1) to the Centre. It shall also create an electronic version of the information contained in each report, in the format specified by the

Transmission au Centre

(5) L'Agence des services frontaliers du Canada fait parvenir au Centre les déclarations recueillies en application du paragraphe (1) et établit, dans la forme prévue par le Centre, une version électronique des renseignements

Centre, and send it to the Centre by the electronic means specified by the Centre.

2000, c. 17, s. 12; 2001, c. 41, s. 54; 2006, c. 12, s. 12(F); 2014, c. 20, s. 272.

13 [Repealed, 2018, c. 27, s. 174]

Retention

Temporary retention

14 (1) Subject to subsections (2) to (5), if a person or an entity indicates to an officer that they have currency or monetary instruments to report under subsection 12(1) but the report has not yet been completed, the officer may, after giving notice in the prescribed manner to the person or entity, retain the currency or monetary instruments for the prescribed period.

Importation or exportation by courier or as mail

(2) In the case of currency or monetary instruments imported or exported by courier or as mail, the officer shall, within the prescribed period, give the notice to the exporter if the exporter's address is known, or, if the exporter's address is not known, to the importer.

Limitation

(3) Currency or monetary instruments may no longer be retained under subsection (1) if the officer is satisfied that the currency or monetary instruments have been reported under subsection 12(1).

Content of notice

(4) The notice referred to in subsection (1) must state

(a) the period for which the currency or monetary instruments may be retained;

(b) that if, within that period, the currency or monetary instruments are reported under subsection 12(1), they may no longer be retained; and

(c) that currency or monetary instruments retained at the end of that period are forfeited to Her Majesty in right of Canada at that time.

Forfeiture and report to Centre

(5) Currency or monetary instruments that are retained by an officer under subsection (1) are forfeited to Her Majesty in right of Canada at the end of the period referred to in that subsection, and the officer shall send any incomplete report in respect of the forfeited currency or monetary instruments made under subsection 12(1) to the Centre.

2000, c. 17, s. 14; 2018, c. 27, s. 175.

contenus dans chaque déclaration qu'elle transmet au Centre par les moyens électroniques prévus par celui-ci.

2000, ch. 17, art. 12; 2001, ch. 41, art. 54; 2006, ch. 12, art. 12(F); 2014, ch. 20, art. 272.

13 [Abrogé, 2018, ch. 27, art. 174]

Rétention

Rétention temporaire

14 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), si la personne ou l'entité indique à l'agent qu'elle a des espèces ou effets à déclarer en application du paragraphe 12(1) mais que la déclaration n'a pas encore été complétée, l'agent peut, moyennant avis à la personne ou l'entité selon les modalités réglementaires, retenir les espèces ou effets pour la période réglementaire.

Importation ou exportation par messager ou par courrier

(2) Dans le cas où les espèces ou effets sont importés ou exportés par messager ou par courrier, l'avis est donné, dans le délai réglementaire, à l'exportateur si son adresse est connue ou, dans le cas contraire, à l'importateur.

Restriction

(3) Les espèces ou effets ne peuvent plus être retenus en application du paragraphe (1) si l'agent constate qu'ils ont été déclarés en conformité avec le paragraphe 12(1).

Contenu de l'avis

(4) L'avis doit contenir les éléments suivants :

a) la période de rétention;

b) la mention qu'il est mis fin à la rétention des espèces ou effets si, pendant cette période, ils sont déclarés conformément au paragraphe 12(1);

c) la mention qu'à la fin de cette période, les espèces ou effets retenus seront confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada.

Confiscation

(5) Les espèces ou effets retenus en vertu du paragraphe (1) sont confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada à l'expiration de la période visée à ce paragraphe et l'agent transmet au Centre toute déclaration incomplète entreprise dans le cadre du paragraphe 12(1) à l'égard de ces espèces ou effets.

2000, ch. 17, art. 14; 2018, ch. 27, art. 175.

Searches

Search of the person

15 (1) An officer may search

(a) any person who has arrived in Canada, within a reasonable time after their arrival in Canada,

(b) any person who is about to leave Canada, at any time before their departure, or

(c) any person who has had access to an area designated for use by persons about to leave Canada and who leaves the area but does not leave Canada, within a reasonable time after they leave the area,

if the officer suspects on reasonable grounds that the person has secreted on or about their person currency or monetary instruments that are of a value equal to or greater than the amount prescribed for the purpose of subsection 12(1) and that have not been reported in accordance with that subsection.

Person taken before senior officer

(2) An officer who is about to search a person under this section shall, on the person's request, without delay take the person before the senior officer at the place where the search is to take place.

Discharge or search

(3) A senior officer before whom a person is taken under subsection (2) shall, if the senior officer believes there are no reasonable grounds for suspicion under subsection (1), discharge the person or, if the senior officer believes otherwise, direct that the person be searched.

Search by same sex

(4) No person shall be searched under this section by a person who is not of the same sex, and if there is no officer of the same sex at the place where the search is to take place, an officer may authorize any suitable person of the same sex to perform the search.

2000, c. 17, s. 15; 2001, c. 41, s. 55.

Search of conveyance

16 (1) An officer may, in order to determine whether there are, on or about a conveyance, currency or monetary instruments of a value equal to or greater than the amount prescribed for the purpose of subsection 12(1) and that have not been reported in accordance with that subsection, stop, board and search the conveyance, examine anything in or on it and open or cause to be opened any package or container in or on it and direct that the conveyance be moved to a customs office or

Fouilles et perquisitions

Fouille de personnes

15 (1) S'il la soupçonne, pour des motifs raisonnables, de dissimuler sur elle ou près d'elle des espèces ou des effets d'une valeur égale ou supérieure au montant réglementaire prévu pour l'application du paragraphe 12(1) et qui n'ont pas été déclarés en conformité avec ce paragraphe, l'agent peut fouiller :

a) toute personne entrée au Canada, dans un délai justifiable suivant son arrivée;

b) toute personne sur le point de sortir du Canada, à tout moment avant son départ;

c) toute personne qui a eu accès à une zone réservée aux personnes sur le point de sortir du Canada et qui quitte cette zone sans sortir du Canada, dans un délai justifiable après son départ de cette zone.

Conduite devant l'agent principal

(2) Sur demande de la personne qu'il entend fouiller en vertu du présent article, l'agent la conduit devant l'agent principal du lieu de la fouille.

Latitude de l'agent principal

(3) L'agent principal, selon qu'il estime qu'il y a ou non des motifs raisonnables pour procéder à la fouille, fait fouiller ou relâcher la personne conduite devant lui en application du paragraphe (2).

Identité de sexe

(4) L'agent ne peut fouiller une personne de sexe opposé. Faute de collègue du même sexe que celle-ci sur le lieu de la fouille, il peut autoriser toute personne de ce sexe présentant les qualités voulues à y procéder.

2000, ch. 17, art. 15; 2001, ch. 41, art. 55.

Fouille d'un moyen de transport

16 (1) L'agent peut, afin de vérifier si des espèces ou des effets d'une valeur égale ou supérieure au montant réglementaire prévu pour l'application du paragraphe 12(1) se trouvent à bord d'un moyen de transport et n'ont pas été déclarés conformément à ce paragraphe, immobiliser le

other suitable place for the search, examination or opening.

moyen de transport, monter à son bord et le fouiller, examiner toute chose qui s'y trouve et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, et le faire conduire à un bureau de douane ou à tout autre lieu indiqué pour ces opérations.

Search of baggage

(2) An officer may, in order to determine whether there are, in baggage, currency or monetary instruments that are of a value equal to or greater than the amount prescribed for the purpose of subsection 12(1) and that have not been reported in accordance with that subsection, search the baggage, examine anything in it and open or cause to be opened any package or container in it and direct that the baggage be moved to a customs office or other suitable place for the search, examination or opening.

2000, c. 17, s. 16; 2001, c. 41, s. 56; 2006, c. 12, s. 13.

Fouille des bagages

(2) L'agent peut, afin de vérifier si des espèces ou des effets d'une valeur égale ou supérieure au montant réglementaire prévu pour l'application du paragraphe 12(1) se trouvent parmi des bagages et n'ont pas été déclarés conformément à ce paragraphe, fouiller les bagages, examiner toute chose qui s'y trouve et en ouvrir ou faire ouvrir tous colis ou contenants, et faire conduire les bagages à un bureau de douane ou à tout autre lieu indiqué pour ces opérations.

2000, ch. 17, art. 16; 2001, ch. 41, art. 56; 2006, ch. 12, art. 13.

Examination and opening of mail

17 (1) An officer may examine any mail that is being imported or exported and open or cause to be opened any such mail that the officer suspects on reasonable grounds contains currency or monetary instruments of a value equal to or greater than the amount prescribed for the purpose of subsection 12(1).

(2) and (3) [Repealed, 2017, c. 7, s. 53]

2000, c. 17, s. 17; 2001, c. 41, s. 57; 2017, c. 7, s. 53.

Examen du courrier

17 (1) Un agent peut examiner tout envoi destiné à l'importation ou à l'exportation et ouvrir ou faire ouvrir ceux dont il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'ils contiennent des espèces ou effets d'une valeur égale ou supérieure au montant réglementaire prévu pour l'application du paragraphe 12(1).

(2) et (3) [Abrogés, 2017, ch. 7, art. 53]

2000, ch. 17, art. 17; 2001, ch. 41, art. 57; 2017, ch. 7, art. 53.

Seizures

Seizure and forfeiture

18 (1) If an officer believes on reasonable grounds that subsection 12(1) has been contravened, the officer may seize as forfeit the currency or monetary instruments.

Return of seized currency or monetary instruments

(2) The officer shall, on payment of a penalty in the prescribed amount, return the seized currency or monetary instruments to the individual from whom they were seized or to the lawful owner unless the officer has reasonable grounds to suspect that the currency or monetary instruments are proceeds of crime within the meaning of subsection 462.3(1) of the *Criminal Code* or funds for use in the financing of terrorist activities.

Notice of seizure

(3) An officer who seizes currency or monetary instruments under subsection (1) shall

(a) if they were not imported or exported as mail, give the person from whom they were seized written notice

Saisie

Saisie et confiscation

18 (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu contravention au paragraphe 12(1), l'agent peut saisir à titre de confiscation les espèces ou effets.

Mainlevée

(2) Sur réception du paiement de la pénalité réglementaire, l'agent restitue au saisi ou au propriétaire légitime les espèces ou effets saisis sauf s'il soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'il s'agit de produits de la criminalité au sens du paragraphe 462.3(1) du *Code criminel* ou de fonds destinés au financement des activités terroristes.

Avis de la saisie

(3) L'agent qui procède à la saisie-confiscation prévue au paragraphe (1) :

a) donne au saisi, dans le cas où les espèces ou effets sont importés ou exportés autrement que par courrier,

of the seizure and of the right to review and appeal set out in sections 25 and 30;

(b) if they were imported or exported as mail and the address of the exporter is known, give the exporter written notice of the seizure and of the right to review and appeal set out in sections 25 and 30; and

(c) take the measures that are reasonable in the circumstances to give notice of the seizure to any person whom the officer believes on reasonable grounds is entitled to make an application under section 32 in respect of the currency or monetary instruments.

un avis écrit de la saisie et du droit de révision et d'appel établi aux articles 25 et 30;

b) donne à l'exportateur, dans le cas où les espèces ou effets sont importés ou exportés par courrier et son adresse est connue, un avis écrit de la saisie et du droit de révision et d'appel établi aux articles 25 et 30;

c) prend les mesures convenables, eu égard aux circonstances, pour aviser de la saisie toute personne dont il croit, pour des motifs raisonnables, qu'elle est recevable à présenter, à l'égard des espèces ou effets saisis, la requête visée à l'article 32.

Service of notice

(4) The service of a notice under paragraph (3)(b) is sufficient if it is sent by registered mail addressed to the exporter.

2000, c. 17, s. 18; 2001, c. 32, s. 71, c. 41, ss. 58, 134.

Signification de l'avis

(4) Il suffit, pour que l'avis visé à l'alinéa (3)b) soit considéré comme signifié, qu'il soit envoyé en recommandé à l'exportateur.

2000, ch. 17, art. 18; 2001, ch. 32, art. 71, ch. 41, art. 58 et 134.

Power to call in aid

19 An officer may call on other persons to assist the officer in exercising any power of search, seizure or retention that the officer is authorized under this Part to exercise, and any person so called on is authorized to exercise the power.

Main-forte

19 L'agent peut requérir main-forte pour se faire assister dans l'exercice des pouvoirs de fouille, de rétention ou de saisie que lui confère la présente partie. Toute personne ainsi requise est autorisée à exercer ces pouvoirs.

Recording of reasons for decision

19.1 If an officer decides to exercise powers under subsection 18(1), the officer shall record in writing reasons for the decision.

Enregistrement des motifs

19.1 L'agent qui décide d'exercer les attributions conférées par le paragraphe 18(1) est tenu de consigner par écrit les motifs à l'appui de sa décision.

Report to President and the Centre

20 If the currency or monetary instruments have been seized under section 18, the officer who seized them shall without delay report the circumstances of the seizure to the President and to the Centre.

2000, c. 17, s. 20; 2005, c. 38, s. 127.

Rapport au président et au Centre

20 L'agent qui a saisi les espèces ou effets en vertu de l'article 18 fait aussitôt un rapport au président et au Centre sur les circonstances de la saisie.

2000, ch. 17, art. 20; 2005, ch. 38, art. 127.

Exported Mail

Mail to be made available to an officer

21 (1) On request of an officer, any mail that is being sent from a place in Canada to a place in a foreign country and that contains or is suspected to contain currency or monetary instruments that are of a value equal to or greater than the amount prescribed for the purpose of subsection 12(1) shall be submitted by the Canada Post Corporation to an officer.

Mail in the course of post

(2) All mail that is submitted to an officer under this section remains, for the purposes of the *Canada Post*

Courrier destiné à l'exportation

Contrôle du courrier

21 (1) Sur demande d'un agent, les envois destinés à l'exportation sont soumis au contrôle douanier par la Société canadienne des postes s'ils contiennent ou si l'on soupçonne qu'ils contiennent des espèces ou effets d'une valeur égale ou supérieure au montant réglementaire prévu pour l'application du paragraphe 12(1).

Envois en cours de transmission postale

(2) Les envois soumis au contrôle douanier prévu par le présent article demeurent, pour l'application de la *Loi*

Corporation Act, in the course of post unless it is retained or seized under this Part.

sur la Société canadienne des postes, en cours de transmission postale, sauf s'ils sont retenus ou saisis en vertu de la présente partie.

Notice of retention or seizure

(3) If mail is retained or seized under this Part, notice of the retention or seizure shall be given in writing to the Canada Post Corporation within 60 days after the retention or seizure unless the mail has, before the expiry of that period, been returned to the Corporation.

Avis de rétention ou saisie

(3) En cas de rétention ou de saisie d'envois en vertu de la présente partie, il doit en être donné avis par écrit à la Société canadienne des postes dans les soixante jours, sauf si, avant l'expiration de ce délai, ils ont été retournés à celle-ci.

Mail subject to customs laws

(4) An officer shall deal with all mail submitted to the officer under this section in accordance with the laws relating to customs and this Part and, subject to those laws and this Part, shall return it to the Canada Post Corporation.

Application de législations

(4) L'agent applique au contrôle des envois la législation relative aux douanes et la présente partie; sous réserve de cette législation et de la présente partie, il les retourne à la Société canadienne des postes.

Non-mailable matter

(5) Any non-mailable matter found by an officer in mail made available to the officer under this section shall be dealt with in accordance with the regulations made under the *Canada Post Corporation Act*.

2000, c. 17, s. 21; 2001, c. 41, s. 59.

Objets inadmissibles

(5) Il est disposé conformément aux règlements d'application de la *Loi sur la Société canadienne des postes* des objets inadmissibles que l'agent trouve dans le courrier soumis à son contrôle.

2000, ch. 17, art. 21; 2001, ch. 41, art. 59.

Transfer to the Minister of Public Works and Government Services

When forfeiture under s. 14(5)

22 (1) An officer who retains currency or monetary instruments forfeited under subsection 14(5) shall send the currency or monetary instruments to the Minister of Public Works and Government Services.

When seizure or payment of a penalty

(2) An officer who seizes currency or monetary instruments or is paid a penalty under subsection 18(2) shall send the currency or monetary instruments or the penalty, as the case may be, to the Minister of Public Works and Government Services.

2000, c. 17, s. 22; 2001, c. 41, s. 60.

Remise

Confiscation aux termes du paragraphe 14(5)

22 (1) En cas de confiscation aux termes du paragraphe 14(5) des espèces ou effets retenus, l'agent les remet au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Saisie ou paiement d'une pénalité

(2) En cas de saisie d'espèces ou d'effets ou de paiement d'une pénalité réglementaire aux termes du paragraphe 18(2), l'agent les remet au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

2000, ch. 17, art. 22; 2001, ch. 41, art. 60.

Forfeiture

Time of forfeiture

23 Subject to subsection 18(2) and sections 25 to 31, currency or monetary instruments seized as forfeit under subsection 18(1) are forfeited to Her Majesty in right of Canada from the time of the contravention of subsection 12(1) in respect of which they were seized, and no act or proceeding after the forfeiture is necessary to effect the forfeiture.

Confiscation

Moment de la confiscation

23 Sous réserve du paragraphe 18(2) et des articles 25 à 31, les espèces ou effets saisis en application du paragraphe 18(1) sont confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada à compter de la contravention au paragraphe 12(1) qui a motivé la saisie. La confiscation produit dès lors son plein effet et n'est assujettie à aucune autre formalité.

Review and Appeal

Review of forfeiture

24 The forfeiture of currency or monetary instruments seized under this Part is final and is not subject to review or to be set aside or otherwise dealt with except to the extent and in the manner provided by sections 24.1 and 25.

2000, c. 17, s. 24; 2006, c. 12, s. 14.

Corrective measures

24.1 (1) The Minister, or any officer delegated by the President for the purposes of this section, may, within 90 days after a seizure made under subsection 18(1) or an assessment of a penalty referred to in subsection 18(2),

(a) cancel the seizure, or cancel or refund the penalty, if the Minister is satisfied that there was no contravention; or

(b) reduce the penalty or refund the excess amount of the penalty collected if there was a contravention but the Minister considers that there was an error with respect to the penalty assessed or collected, and that the penalty should be reduced.

Interest

(2) If an amount is refunded to a person or entity under paragraph (1)(a), the person or entity shall be given interest on that amount at the prescribed rate for the period beginning on the day after the day on which the amount was paid by that person or entity and ending on the day on which it was refunded.

2006, c. 12, s. 14; 2014, c. 20, s. 273.

Request for Minister's decision

25 A person from whom currency or monetary instruments were seized under section 18, or the lawful owner of the currency or monetary instruments, may, within 90 days after the date of the seizure, request a decision of the Minister as to whether subsection 12(1) was contravened, by giving notice to the Minister in writing or by any other means satisfactory to the Minister.

2000, c. 17, s. 25; 2001, c. 41, s. 61; 2014, c. 20, s. 274.

Extension of time by Minister

25.1 (1) If no request for a decision of the Minister is made under section 25 within the period provided in that section, the person or lawful owner referred to in that section may apply to the Minister in writing or by any other means satisfactory to the Minister for an extension of the time for making the request.

Révision et appel

Conditions de révision

24 La saisie-confiscation d'espèces ou d'effets effectuée en vertu de la présente partie est définitive et n'est susceptible de révision, de rejet ou de toute autre forme d'intervention que dans la mesure et selon les modalités prévues aux articles 24.1 et 25.

2000, ch. 17, art. 24; 2006, ch. 12, art. 14.

Mesures de redressement

24.1 (1) Le ministre ou l'agent que le président délègue pour l'application du présent article peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la saisie effectuée en vertu du paragraphe 18(1) ou l'établissement de la pénalité réglementaire visée au paragraphe 18(2) :

a) si le ministre est convaincu qu'aucune infraction n'a été commise, annuler la saisie, ou annuler ou rembourser la pénalité;

b) s'il y a eu infraction mais que le ministre est d'avis qu'une erreur a été commise concernant la somme établie ou versée et que celle-ci doit être réduite, réduire la pénalité ou rembourser le trop-perçu.

Intérêt

(2) La somme qui est remboursée à une personne ou entité en vertu de l'alinéa (1)a) est majorée des intérêts au taux réglementaire, calculés à compter du lendemain du jour du paiement de la somme par celle-ci jusqu'à celui de son remboursement.

2006, ch. 12, art. 14; 2014, ch. 20, art. 273.

Demande de révision

25 La personne entre les mains de qui ont été saisis des espèces ou effets en vertu de l'article 18 ou leur propriétaire légitime peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la saisie, demander au ministre au moyen d'un avis écrit ou de toute autre manière que celui-ci juge indiquée de décider s'il y a eu contravention au paragraphe 12(1).

2000, ch. 17, art. 25; 2001, ch. 41, art. 61; 2014, ch. 20, art. 274.

Prorogation du délai par le ministre

25.1 (1) La personne ou le propriétaire légitime visé à l'article 25 qui n'a pas présenté la demande visée à cet article dans le délai qui y est prévu peut demander au ministre, par écrit ou de toute autre manière que celui-ci juge indiquée, de proroger ce délai.

Reasons

(2) An application shall set out the reasons why the request was not made on time.

Burden of proof

(3) The burden of proof that an application has been made under subsection (1) lies on the person or lawful owner claiming to have made it.

Notice of decision

(4) The Minister shall, without delay after making a decision in respect of an application, notify the applicant in writing of the decision.

Conditions for granting application

(5) The application is not to be granted unless

(a) it is made within one year after the end of the period provided in section 25; and

(b) the applicant demonstrates that

(i) within the period provided in section 25, they were unable to act or to instruct another person to act in their name or had a *bona fide* intention to request a decision,

(ii) it would be just and equitable to grant the application, and

(iii) the application was made as soon as circumstances permitted.

2014, c. 20, s. 274.

Extension of time by Federal Court

25.2 (1) The person or lawful owner referred to in section 25 may apply to the Federal Court to have their application under section 25.1 granted

(a) within the period of 90 days after the Minister dismisses that application, if it is dismissed; or

(b) after 90 days have expired after that application was made, if the Minister has not notified the person or lawful owner of a decision made in respect of it.

Application process

(2) The application shall be made by filing in the Federal Court a copy of the application made under section 25.1, and any notice given in respect of it. The applicant shall notify the Minister that they have filed the application immediately after having filed it.

Contenu de la demande

(2) La demande de prorogation énonce les raisons pour lesquelles la demande n'a pas été présentée dans le délai prévu.

Fardeau de la preuve

(3) Il incombe à la personne ou au propriétaire légitime qui affirme avoir présenté la demande de prorogation visée au paragraphe (1) de prouver qu'il l'a présentée.

Décision du ministre

(4) Dès qu'il a rendu sa décision, le ministre en avise par écrit l'auteur de la demande.

Conditions d'acceptation de la demande

(5) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande est présentée dans l'année suivant l'expiration du délai prévu à l'article 25;

b) l'auteur de la demande établit ce qui suit :

(i) au cours du délai prévu à l'article 25, il n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou il avait véritablement l'intention de demander qu'une décision soit rendue,

(ii) il serait juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que possible.

2014, ch. 20, art. 274.

Prorogation du délai par la Cour fédérale

25.2 (1) La personne ou le propriétaire légitime qui a présenté une demande de prorogation en vertu de l'article 25.1 peut, dans le délai ci-après, demander à la Cour fédérale d'y faire droit :

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant le rejet de la demande par le ministre;

b) soit à l'expiration d'un délai de quatre-vingt-dix jours suivant la présentation de la demande, si le ministre ne l'a pas avisé de sa décision.

Modalités

(2) La demande se fait par dépôt auprès de la Cour fédérale d'une copie de la demande de prorogation présentée en vertu de l'article 25.1 et de tout avis donné à son égard. L'auteur de la demande avise immédiatement le ministre du dépôt.

Powers of the Court

(3) The Court may grant or dismiss the application and, if it grants the application, may impose any terms that it considers just or order that the request made under section 25 be deemed to have been made on the date the order was made.

Conditions for granting application

(4) The application is not to be granted unless

(a) the application under subsection 25.1(1) was made within one year after the end of the period provided in section 25; and

(b) the person or lawful owner making the application demonstrates that

(i) within the period provided in section 25, they were unable to act or to instruct another person to act in their name or had a *bona fide* intention to request a decision,

(ii) it would be just and equitable to grant the application, and

(iii) the application was made as soon as circumstances permitted.

2014, c. 20, s. 274.

Pouvoirs de la Cour fédérale

(3) La Cour peut rejeter la demande ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer les conditions qu'elle estime justes ou ordonner que la demande présentée en vertu de l'article 25 soit réputée avoir été présentée à la date de l'ordonnance.

Conditions d'acceptation de la demande

(4) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande de prorogation a été présentée en vertu du paragraphe 25.1(1) dans l'année suivant l'expiration du délai prévu à l'article 25;

b) l'auteur de la demande établit ce qui suit :

(i) au cours du délai prévu à l'article 25, il n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou il avait véritablement l'intention de demander qu'une décision soit rendue,

(ii) il serait juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que possible.

2014, ch. 20, art. 274.

Notice of President

26 (1) If a decision of the Minister is requested under section 25, the President shall without delay serve on the person who requested it written notice of the circumstances of the seizure in respect of which the decision is requested.

Evidence

(2) The person on whom a notice is served under subsection (1) may, within 30 days after the notice is served, furnish any evidence in the matter that they desire to furnish.

2000, c. 17, s. 26; 2005, c. 38, s. 127.

Signification du président

26 (1) Le président signifie sans délai par écrit à la personne qui a présenté la demande visée à l'article 25 un avis exposant les circonstances de la saisie à l'origine de la demande.

Moyens de preuve

(2) Le demandeur dispose de trente jours à compter de la signification de l'avis pour produire tous moyens de preuve à l'appui de ses prétentions.

2000, ch. 17, art. 26; 2005, ch. 38, art. 127.

Decision of the Minister

27 (1) Within 90 days after the expiry of the period referred to in subsection 26(2), the Minister shall decide whether subsection 12(1) was contravened.

Deferral of decision

(2) If charges are laid with respect to a money laundering offence or a terrorist activity financing offence in respect of the currency or monetary instruments seized, the Minister may defer making a decision but shall make it in

Décision du ministre

27 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'expiration du délai mentionné au paragraphe 26(2), le ministre décide s'il y a eu contravention au paragraphe 12(1).

Report de la décision

(2) Dans le cas où des poursuites pour infraction de recyclage des produits de la criminalité ou pour infraction de financement des activités terroristes ont été intentées relativement aux espèces ou effets saisis, le ministre peut

any case no later than 30 days after the conclusion of all court proceedings in respect of those charges.

Notice of decision

(3) The Minister shall, without delay after making a decision, serve on the person who requested it a written notice of the decision together with the reasons for it.

2000, c. 17, s. 27; 2001, c. 41, s. 62.

If there is no contravention

28 If the Minister decides that subsection 12(1) was not contravened, the Minister of Public Works and Government Services shall, on being informed of the Minister's decision, return the penalty that was paid, or the currency or monetary instruments or an amount of money equal to their value at the time of the seizure, as the case may be.

If there is a contravention

29 (1) If the Minister decides that subsection 12(1) was contravened, the Minister may, subject to the terms and conditions that the Minister may determine,

(a) decide that the currency or monetary instruments or, subject to subsection (2), an amount of money equal to their value on the day the Minister of Public Works and Government Services is informed of the decision, be returned, on payment of a penalty in the prescribed amount or without penalty;

(b) decide that any penalty or portion of any penalty that was paid under subsection 18(2) be remitted; or

(c) subject to any order made under section 33 or 34, confirm that the currency or monetary instruments are forfeited to Her Majesty in right of Canada.

The Minister of Public Works and Government Services shall give effect to a decision of the Minister under paragraph (a) or (b) on being informed of it.

Limit on amount paid

(2) The total amount paid under paragraph (1)(a) shall, if the currency or monetary instruments were sold or otherwise disposed of under the *Seized Property Management Act*, not exceed the proceeds of the sale or disposition, if any, less any costs incurred by Her Majesty in respect of the currency or monetary instruments.

2000, c. 17, s. 29; 2006, c. 12, s. 15; 2019, c. 29, s. 124(F).

Appeal to Federal Court

30 (1) A person who makes a request under section 25 for a decision of the Minister may, within 90 days after being notified of the decision, appeal the decision by way

reporter la décision, mais celle-ci doit être prise dans les trente jours suivant l'issue des poursuites.

Avis de la décision

(3) Le ministre signifie sans délai par écrit à la personne qui a fait la demande un avis de la décision, motifs à l'appui.

2000, ch. 17, art. 27; 2001, ch. 41, art. 62.

Cas sans contravention

28 Si le ministre décide qu'il n'y a pas eu de contravention au paragraphe 12(1), le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, dès qu'il est informé de la décision du ministre, restitue la valeur de la pénalité réglementaire, les espèces ou effets ou la valeur de ceux-ci au moment de la saisie, selon le cas.

Cas de contravention

29 (1) S'il décide qu'il y a eu contravention au paragraphe 12(1), le ministre peut, aux conditions qu'il fixe :

a) soit restituer les espèces ou effets ou, sous réserve du paragraphe (2), la valeur de ceux-ci à la date où le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux est informé de la décision, sur réception de la pénalité réglementaire ou sans pénalité;

b) soit restituer tout ou partie de la pénalité versée en application du paragraphe 18(2);

c) soit confirmer la confiscation des espèces ou effets au profit de Sa Majesté du chef du Canada, sous réserve de toute ordonnance rendue en application des articles 33 ou 34.

Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, dès qu'il en est informé, prend les mesures nécessaires à l'application des alinéas a) ou b).

Limitation du montant versé

(2) En cas de vente ou autre forme de disposition des espèces ou effets en vertu de la *Loi sur l'administration des biens saisis*, le montant de la somme versée en vertu de l'alinéa (1)a) ne peut être supérieur au produit éventuel de la vente ou de la disposition, duquel sont soustraits les frais afférents exposés par Sa Majesté; à défaut de produit de la disposition, aucun paiement n'est effectué.

2000, ch. 17, art. 29; 2006, ch. 12, art. 15; 2019, ch. 29, art. 124(F).

Cour fédérale

30 (1) La personne qui a demandé, en vertu de l'article 25, que soit rendue une décision peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la communication de cette

of an action in the Federal Court in which the person is the plaintiff and the Minister is the defendant.

Ordinary action

(2) The *Federal Courts Act* and the rules made under that Act that apply to ordinary actions apply to actions instituted under subsection (1) except as varied by special rules made in respect of such actions.

Delivery after final order

(3) The Minister of Public Works and Government Services shall give effect to the decision of the Court on being informed of it.

Limit on amount paid

(4) If the currency or monetary instruments were sold or otherwise disposed of under the *Seized Property Management Act*, the total amount that can be paid under subsection (3) shall not exceed the proceeds of the sale or disposition, if any, less any costs incurred by Her Majesty in respect of the currency or monetary instruments.

2000, c. 17, s. 30; 2001, c. 41, s. 139; 2002, c. 8, s. 161; 2006, c. 12, s. 16; 2017, c. 20, s. 427; 2019, c. 29, s. 125(F).

Service of notices

31 The service of the President's notice under section 26 or the notice of the Minister's decision under section 27 is sufficient if it is sent by registered mail addressed to the person on whom it is to be served at their latest known address.

2000, c. 17, s. 31; 2005, c. 38, s. 127.

Third Party Claims

Interest as owner

32 (1) If currency or monetary instruments have been seized as forfeit under this Part, any person or entity, other than the person or entity in whose possession the currency or monetary instruments were when seized, who claims in respect of the currency or monetary instruments an interest as owner or, in Quebec, a right as owner or trustee may, within 90 days after the seizure, apply by notice in writing to the court for an order under section 33.

Date of hearing

(2) A judge of the court to which an application is made under this section shall fix a day, not less than 30 days after the date of the filing of the application, for the hearing.

décision, en appeler par voie d'action à la Cour fédérale à titre de demandeur, le ministre étant le défendeur.

Action ordinaire

(2) La *Loi sur les Cours fédérales* et les règles prises aux termes de cette loi applicables aux actions ordinaires s'appliquent aux actions intentées en vertu du paragraphe (1), avec les adaptations nécessaires occasionnées par les règles propres à ces actions.

Restitution au requérant

(3) Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, dès qu'il en a été informé, prend les mesures nécessaires pour donner effet à la décision de la Cour.

Limitation du montant versé

(4) En cas de vente ou autre forme de disposition des espèces ou effets en vertu de la *Loi sur l'administration des biens saisis*, le montant de la somme qui peut être versée en vertu du paragraphe (3) ne peut être supérieur au produit éventuel de la vente ou de la disposition, duquel sont soustraits les frais afférents exposés par Sa Majesté; à défaut de produit de la disposition, aucun paiement n'est effectué.

2000, ch. 17, art. 30; 2001, ch. 41, art. 139; 2002, ch. 8, art. 161; 2006, ch. 12, art. 16; 2017, ch. 20, art. 427; 2019, ch. 29, art. 125(F).

Signification des avis

31 Il suffit, pour que les avis visés aux articles 26 et 27 soient considérés comme respectivement signifiés par le président ou le ministre, qu'il en soit fait envoi en recommandé à la dernière adresse connue du destinataire.

2000, ch. 17, art. 31; 2005, ch. 38, art. 127.

Revendication des tiers

Droits de propriété

32 (1) En cas de saisie-confiscation effectuée en vertu de la présente partie, toute personne ou entité, autre que le saisi, qui revendique sur les espèces ou effets un intérêt en qualité de propriétaire ou, au Québec, un droit en qualité de propriétaire ou de fiduciaire peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la saisie, requérir par avis écrit le tribunal de rendre l'ordonnance visée à l'article 33.

Date de l'audition

(2) Le juge du tribunal saisi conformément au présent article fixe à une date postérieure d'au moins trente jours à celle de la requête l'audition de celle-ci.

Notice to President

(3) The applicant shall serve notice of the application and of the hearing on the President, or an officer delegated by the President for the purpose of this section, not later than 15 days after a day is fixed under subsection (2) for the hearing of the application.

Service of notice

(4) The service of a notice under subsection (3) is sufficient if it is sent by registered mail addressed to the President.

Definition of *court*

(5) In this section and sections 33 and 34, ***court*** means

(a) in the Province of Ontario, the Superior Court of Justice;

(b) in the Province of Quebec, the Superior Court;

(c) in the Provinces of Nova Scotia, British Columbia and Prince Edward Island, Yukon and the Northwest Territories, the Supreme Court;

(d) in the Provinces of New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen's Bench;

(e) in the Province of Newfoundland and Labrador, the Trial Division of the Supreme Court; and

(f) in Nunavut, the Nunavut Court of Justice.

2000, c. 17, s. 32; 2001, c. 41, s. 63; 2005, c. 38, s. 127; 2006, c. 12, s. 17; 2015, c. 3, s. 148.

Order

33 If, on the hearing of an application made under subsection 32(1), the court is satisfied

(a) that the applicant acquired the interest or right in good faith before the contravention in respect of which the seizure was made,

(b) that the applicant is innocent of any complicity in the contravention of subsection 12(1) that resulted in the seizure and of any collusion in relation to that contravention, and

(c) that the applicant exercised all reasonable care to ensure that any person permitted to obtain possession of the currency or monetary instruments seized would report them in accordance with subsection 12(1),

Signification au président

(3) Dans les quinze jours suivant la date ainsi fixée, le requérant signifie au président, ou à l'agent que celui-ci délègue pour l'application du présent article, un avis de la requête et de l'audition.

Signification de l'avis

(4) Il suffit, pour que l'avis prévu au paragraphe (3) soit considéré comme signifié, qu'il soit envoyé en recommandé au président.

Définition de *tribunal*

(5) Au présent article et aux articles 33 et 34, ***tribunal*** s'entend :

a) dans la province d'Ontario, de la Cour supérieure de justice;

b) dans la province de Québec, de la Cour supérieure;

c) dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique et de l'Île-du-Prince-Édouard, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, de la Cour suprême;

d) dans les provinces du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, de la Cour du Banc de la Reine;

e) dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Section de première instance de la Cour suprême;

f) dans le Nunavut, de la Cour de justice du Nunavut.

2000, ch. 17, art. 32; 2001, ch. 41, art. 63; 2005, ch. 38, art. 127; 2006, ch. 12, art. 17; 2015, ch. 3, art. 148.

Ordonnance

33 Après l'audition de la requête visée au paragraphe 32(1), le requérant est en droit d'obtenir une ordonnance disposant que la saisie ne porte pas atteinte à son droit ou à ses intérêts et précisant la nature et l'étendue de l'un comme des autres au moment de la contravention si le tribunal constate qu'il remplit les conditions suivantes :

a) il a acquis son droit ou ses intérêts de bonne foi avant la contravention;

b) il est innocent de toute complicité relativement à la contravention qui a entraîné la saisie ou de toute collusion à l'égard de la contravention;

c) il a pris des précautions suffisantes concernant toute personne admise à la possession des espèces ou

the applicant is entitled to an order declaring that their interest or right is not affected by the seizure and declaring the nature and extent of their interest or right at the time of the contravention.

2000, c. 17, s. 33; 2006, c. 12, s. 18.

effets saisis pour que ceux-ci soient déclarés conformément au paragraphe 12(1).

2000, ch. 17, art. 33; 2006, ch. 12, art. 18.

Appeal

34 (1) A person or entity that makes an application under section 32 or Her Majesty in right of Canada may appeal to the court of appeal from an order made under section 33 and the appeal shall be asserted, heard and decided according to the ordinary procedure governing appeals to the court of appeal from orders or judgments of a court.

Appel

34 (1) L'ordonnance visée à l'article 33 est susceptible d'appel, de la part du requérant ou de Sa Majesté du chef du Canada, à la cour d'appel. Le cas échéant, l'affaire est entendue et jugée selon la procédure ordinaire régissant les appels interjetés devant cette juridiction contre les ordonnances ou décisions du tribunal.

Definition of *court of appeal*

(2) In this section, ***court of appeal*** means, in the province in which an order referred to in subsection (1) is made, the court of appeal for that province as defined in section 2 of the *Criminal Code*.

2000, c. 17, s. 34; 2006, c. 12, s. 19(E).

Définition de *cour d'appel*

(2) Au présent article, ***cour d'appel*** s'entend de la cour d'appel, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, de la province où est rendue l'ordonnance visée au paragraphe (1).

2000, ch. 17, art. 34; 2006, ch. 12, art. 19(A).

Delivery after final order

35 (1) The Minister of Public Works and Government Services shall, after the forfeiture of currency or monetary instruments has become final and on being informed by the President that a person or entity has obtained a final order under section 33 or 34 in respect of the currency or monetary instruments, give to the person or entity

(a) the currency or monetary instruments; or

(b) an amount calculated on the basis of the interest of the applicant in the currency or monetary instruments at the time of the contravention in respect of which they were seized, as declared in the order.

Restitution au requérant

35 (1) Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, une fois la confiscation devenue définitive et dès qu'il a été informé par le président que la personne ou l'entité a, en vertu des articles 33 ou 34, obtenu une ordonnance définitive au sujet des espèces ou effets saisis, fait remettre à cette personne ou entité :

a) soit les espèces ou les effets;

b) soit une somme dont le montant est basé sur la valeur de son droit sur les espèces ou effets au moment de la contravention, telle qu'elle est fixée dans l'ordonnance.

Limit on amount paid

(2) The total amount paid under paragraph (1)(b) shall, if the currency or monetary instruments were sold or otherwise disposed of under the *Seized Property Management Act*, not exceed the proceeds of the sale or disposition, if any, less any costs incurred by Her Majesty in respect of the currency or monetary instruments.

2000, c. 17, s. 35; 2005, c. 38, s. 127; 2006, c. 12, s. 20; 2019, c. 29, s. 126(F).

Limitation du montant versé

(2) En cas de vente ou autre forme de disposition des espèces ou effets en vertu de la *Loi sur l'administration des biens saisis*, le montant de la somme versée en vertu de l'alinéa (1)b) ne peut être supérieur au produit éventuel de la vente ou de la disposition, duquel sont soustraits les frais afférents exposés par Sa Majesté; à défaut de produit de la disposition, aucun paiement n'est effectué.

2000, ch. 17, art. 35; 2005, ch. 38, art. 127; 2006, ch. 12, art. 20; 2019, ch. 29, art. 126(F).

Disclosure and Use of Information

Communication et utilisation de renseignements

Prohibition

36 (1) Subject to this section and subsection 12(1) of the *Privacy Act*, no official shall disclose the following:

Interdiction

36 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la protection*

(a) information set out in a report made under subsection 12(1), whether or not it is completed;

(b) any other information obtained for the purposes of this Part; or

(c) information prepared from information referred to in paragraph (a) or (b).

Use of information

(1.1) An officer may use information referred to in subsection (1) if the officer has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to determining whether a person is a person described in sections 34 to 42 of the *Immigration and Refugee Protection Act* or is relevant to an offence under any of sections 91, 117 to 119, 126 or 127 of that Act.

Disclosure of information to a police force

(2) An officer who has reasonable grounds to suspect that information referred to in subsection (1) would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence may disclose the information to the appropriate police force.

Disclosure of information to the Centre

(3) An officer may disclose to the Centre information referred to in subsection (1) if the officer has reasonable grounds to suspect that it would be of assistance to the Centre in the detection, prevention or deterrence of money laundering or of the financing of terrorist activities.

Disclosure of information to Canada Revenue Agency

(3.01) An officer may disclose to the Canada Revenue Agency information referred to in subsection (1) about the circumstances of a seizure under subsection 18(1) if the officer has reasonable grounds to suspect that the currency or monetary instruments seized

(a) are proceeds of crime as defined in subsection 462.3(1) of the *Criminal Code* or funds for use in the financing of terrorist activities; and

(b) relate to a registered charity as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, to an entity that has applied for registration as such a registered charity, or to a person or any other entity that solicits charitable financial donations from the public.

des renseignements personnels, il est interdit au fonctionnaire de communiquer les renseignements :

a) contenus dans une déclaration faite aux termes du paragraphe 12(1), qu'elle soit complétée ou non;

b) obtenus pour l'application de la présente partie;

c) préparés à partir de renseignements visés aux alinéas a) ou b).

Utilisation des renseignements

(1.1) L'agent peut utiliser les renseignements visés au paragraphe (1) s'il a des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils seraient utiles afin d'établir si une personne est visée par les articles 34 à 42 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* ou qu'ils se rapportent à toute infraction prévue à l'un des articles 91, 117 à 119, 126 et 127 de cette loi.

Communication aux forces policières

(2) L'agent peut communiquer les renseignements visés au paragraphe (1) aux forces policières compétentes s'il a des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes.

Communication au Centre

(3) L'agent peut communiquer au Centre les renseignements visés au paragraphe (1), s'il a des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils seraient utiles pour la détection, la prévention ou la dissuasion en matière de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes.

Communication à l'Agence du revenu du Canada

(3.01) L'agent peut communiquer à l'Agence du revenu du Canada les renseignements visés au paragraphe (1) exposant les circonstances de la saisie visée au paragraphe 18(1) s'il a des motifs raisonnables de soupçonner que les espèces ou effets saisis :

a) sont des produits de la criminalité au sens du paragraphe 462.3(1) du *Code criminel* ou des fonds destinés au financement des activités terroristes;

b) concernent un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, une entité ayant fait une demande d'enregistrement à cet effet ou une personne ou une entité qui sollicite des dons de bienfaisance en argent du public.

Recording of reasons for decision

(3.1) If an officer decides to disclose information under any of subsections (2) to (3.01), the officer shall record in writing the reasons for the decision.

Powers, duties and functions

(4) An official may disclose information referred to in subsection (1) for the purpose of exercising powers or performing duties and functions under this Part.

Immunity from compulsory processes

(5) Subject to section 36 of the *Access to Information Act* and sections 34 and 37 of the *Privacy Act*, an official is required to comply with a subpoena, an order for production of documents, a summons or any other compulsory process only if it is issued in the course of

(a) criminal proceedings under an Act of Parliament that have been commenced by the laying of an information or the preferring of an indictment; or

(b) any legal proceedings that relate to the administration or enforcement of this Part.

Definition of *official*

(6) In this section and section 37, ***official*** means a person who obtained or who has or had access to information referred to in subsection (1) in the course of exercising powers or performing duties and functions under this Part.

2000, c. 17, s. 36; 2001, c. 41, s. 64; 2006, c. 12, s. 22; 2014, c. 20, s. 275.

Use of information

37 No official shall use information referred to in subsection 36(1) for any purpose other than exercising powers or performing duties and functions under this Part.

Agreements for Exchange of Information

Agreements with foreign states

38 (1) The Minister, with the consent of the Minister designated for the purpose of section 42, may enter into an agreement or arrangement in writing with the government of a foreign state, or an institution or agency of that state, that has reporting requirements similar to those set out in this Part, whereby

Enregistrement des motifs

(3.1) L'agent qui décide de communiquer des renseignements en vertu de l'un des paragraphes (2) à (3.01) est tenu de consigner par écrit les motifs à l'appui de sa décision.

Communication dans le cadre de ses attributions

(4) Le fonctionnaire peut communiquer les renseignements visés au paragraphe (1) dans l'exercice de ses attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente partie.

Non-contraignabilité

(5) Sous réserve de l'article 36 de la *Loi sur l'accès à l'information* et des articles 34 et 37 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le fonctionnaire ne peut être contraint par citation, assignation, sommation, ordonnance ou autre acte de procédure obligatoire à comparaître ou à produire des documents, sauf s'ils sont délivrés ou rendus dans le cadre :

a) de poursuites criminelles intentées en vertu d'une loi fédérale, à l'égard desquelles une dénonciation ou une mise en accusation a été déposée;

b) de toute procédure judiciaire concernant l'administration ou l'application de la présente partie.

Définition de *fonctionnaire*

(6) Au présent article et à l'article 37, ***fonctionnaire*** s'entend de toute personne qui a obtenu des renseignements visés au paragraphe (1) ou y a ou a eu accès dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente partie.

2000, ch. 17, art. 36; 2001, ch. 41, art. 64; 2006, ch. 12, art. 22; 2014, ch. 20, art. 275.

Utilisation des renseignements

37 Le fonctionnaire ne peut utiliser les renseignements visés au paragraphe 36(1) que dans la mesure où il en a besoin dans l'exercice de ses attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente partie.

Accords de réciprocité

Accord avec des États étrangers

38 (1) Le ministre, avec le consentement du ministre chargé de l'application de l'article 42, peut conclure, avec le gouvernement d'un État étranger — ou un organisme de celui-ci — qui exige des déclarations similaires à celles que prévoit la présente partie, un accord écrit stipulant que :

(a) information set out in reports made under subsection 12(1) in respect of currency or monetary instruments imported into Canada from that state will be provided to a department, institution or agency of that state that has powers and duties similar to those of the Canada Border Services Agency in respect of the reporting of currency or monetary instruments; and

(b) information contained in reports in respect of currency or monetary instruments imported into that state from Canada will be provided to the Canada Border Services Agency.

a) les renseignements figurant dans les déclarations faites au titre du paragraphe 12(1) à l'égard des espèces ou effets importés de cet État au Canada sont communiqués à un ministère ou organisme de cet État dont les attributions sont similaires à celles de l'Agence des services frontaliers du Canada en matière de déclarations à l'égard des espèces ou effets importés;

b) les renseignements figurant dans les déclarations à l'égard des espèces ou effets importés dans cet État du Canada sont communiqués à l'Agence des services frontaliers du Canada.

Information sent under an agreement

(2) When an agreement or arrangement referred to in subsection (1) is in effect with a foreign state or an institution or agency of that state and a person fulfils the reporting requirements of that state in respect of currency or monetary instruments that are imported into that state from Canada, the person is deemed to have fulfilled the requirements set out in section 12 in respect of the exportation of the currency or monetary instruments.

Assimilation

(2) Pendant la période de validité de l'accord visé au paragraphe (1) avec un État étranger ou un organisme de celui-ci, la personne qui fait les déclarations exigées par cet État à l'égard des espèces ou effets qui y sont importés du Canada est réputée avoir fait les déclarations exigées au titre de l'article 12 à l'égard de l'exportation de ces espèces ou effets du Canada.

Information received by the Centre

(3) The information received under an agreement or arrangement referred to in subsection (1) shall be sent to the Centre and, for the purposes of any provision of this Act dealing with the confidentiality of information or the collection or use of information by the Centre, is deemed to be information set out in a report made under section 12.

2000, c. 17, s. 38; 2005, c. 38, ss. 125, 139.

Assimilation

(3) Les renseignements obtenus en vertu d'un accord visé au paragraphe (1) sont envoyés au Centre et, pour l'application de toute disposition de la présente loi sur la confidentialité des renseignements ou la collecte ou l'utilisation de ceux-ci par le Centre, sont réputés être des renseignements figurant dans une déclaration faite au titre de l'article 12.

2000, ch. 17, art. 38; 2005, ch. 38, art. 125 et 139.

Agreements with foreign states

38.1 The Minister, with the consent of the Minister designated for the purpose of section 42, may enter into an agreement or arrangement in writing with the government of a foreign state, or an institution or agency of that state, that has powers and duties similar to those of the Canada Border Services Agency, whereby the Canada Border Services Agency may, if it has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, provide information set out in a report made under section 20 to that government, institution or agency.

2006, c. 12, s. 23.

Accord avec des États étrangers

38.1 Le ministre, avec le consentement du ministre chargé de l'application de l'article 42, peut conclure, avec le gouvernement d'un État étranger ou un organisme de celui-ci dont les attributions sont similaires à celles de l'Agence des services frontaliers du Canada, un accord écrit stipulant que celle-ci peut fournir à ce gouvernement ou à cet organisme les renseignements qui figurent dans le rapport visé à l'article 20, si elle a des motifs raisonnables de soupçonner que ces renseignements seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes.

2006, ch. 12, art. 23.

Delegation

Minister's duties

39 (1) The Minister may authorize an officer or a class of officers to exercise powers or perform duties of the Minister, including any judicial or quasi-judicial powers or duties of the Minister, under this Part.

President's duties

(2) The President may authorize an officer or a class of officers to exercise powers or perform duties of the President under this Part.

2000, c. 17, s. 39; 2005, c. 38, s. 127.

Délégation

Délégation

39 (1) Le ministre peut autoriser un agent ou une catégorie d'agents à exercer les pouvoirs et fonctions, y compris les pouvoirs et fonctions judiciaires ou quasi-judiciaires, qui lui sont conférés en vertu de la présente partie.

Attributions du président

(2) Le président peut autoriser un agent ou une catégorie d'agents à exercer les pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés en vertu de la présente partie.

2000, ch. 17, art. 39; 2005, ch. 38, art. 127.

PART 3

Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada

Object

Object

40 The object of this Part is to establish an agency that

(a) acts at arm's length and is independent from law enforcement agencies and other entities to which it is authorized to disclose information under subsection 55(3), 55.1(1) or 56.1(1) or (2);

(b) collects, analyses, assesses and discloses information in order to assist in the detection, prevention and deterrence of money laundering and of the financing of terrorist activities, and in order to assist the Minister in carrying out the Minister's powers and duties under Part 1.1;

(c) ensures that personal information under its control is protected from unauthorized disclosure;

(d) operates to enhance public awareness and understanding of matters related to money laundering and the financing of terrorist activities; and

(e) ensures compliance with Parts 1 and 1.1.

2000, c. 17, s. 40; 2001, c. 41, s. 65; 2010, c. 12, s. 1870; 2014, c. 20, s. 276.

PARTIE 3

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada

Objet

Objet

40 La présente partie a pour objet de constituer un organisme qui :

a) est autonome et indépendant de tout organisme chargé de l'application de la loi et des autres entités à qui il est autorisé à communiquer des renseignements en vertu des paragraphes 55(3), 55.1(1) ou 56.1(1) ou (2);

b) recueille, analyse, évalue et communique des renseignements utiles pour la détection, la prévention et la dissuasion en matière de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes ainsi que des renseignements susceptibles d'aider le ministre à exercer les attributions que lui confère la partie 1.1;

c) assure la protection nécessaire aux renseignements personnels qui relèvent de lui;

d) sensibilise le public aux questions liées au recyclage des produits de la criminalité et au financement des activités terroristes;

e) procède à des contrôles d'application des parties 1 et 1.1.

2000, ch. 17, art. 40; 2001, ch. 41, art. 65; 2010, ch. 12, art. 1870; 2014, ch. 20, art. 276.

Establishment of the Centre

Centre established

41 (1) There is hereby established the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada.

Powers of Centre

(2) The Centre may exercise powers only as an agent of Her Majesty in right of Canada.

Minister is responsible

42 (1) The Minister is responsible for the Centre.

Minister may direct

(2) The Minister may direct the Centre on any matter that, in the Minister's opinion, materially affects public policy or the strategic direction of the Centre.

Statutory instruments

(3) A direction under subsection (2) is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Advisor

(4) The Minister may from time to time engage the services of any person to advise and report to the Minister on any matter referred to in subsection (2).

Constitution du Centre

Constitution du Centre

41 (1) Est constitué le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.

Mandataire de Sa Majesté

(2) Le Centre ne peut exercer ses pouvoirs qu'à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Ministre responsable

42 (1) Le Centre est placé sous la responsabilité du ministre.

Instructions du ministre au directeur

(2) Le ministre peut donner des instructions au Centre sur les matières qui, selon lui, touchent notablement des questions d'ordre public et les orientations stratégiques du Centre.

Caractère non réglementaire

(3) Les instructions visées au paragraphe (2) ne constituent pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Conseiller

(4) Le ministre peut retenir les services d'une personne pour le conseiller et lui faire rapport sur toute matière visée au paragraphe (2).

Organization and Head Office

Appointment of Director

43 (1) The Governor in Council shall appoint a Director to hold office during pleasure for a term of not more than five years.

Reappointment

(2) Subject to subsection (3), the Director is eligible to be reappointed on the expiry of a first or subsequent term of office.

Limitation

(3) No person shall hold office as Director for terms of more than ten years in the aggregate.

Absence or incapacity

(4) In the event of the absence or incapacity of the Director, or if the office of Director is vacant, the Governor in Council may appoint a qualified person to hold office instead of the Director for a term of not more than six

Organisation et siège

Nomination du directeur

43 (1) Le gouverneur en conseil nomme le directeur du Centre à titre amovible pour un mandat d'au plus cinq ans.

Renouvellement

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le mandat du directeur est renouvelable.

Durée limite

(3) La durée d'occupation maximale du poste de directeur par le même titulaire est de dix ans.

Absence ou empêchement

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du directeur ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut charger une personne compétente de l'intérim pour une période d'au plus six mois; l'intérim est dès lors assuré

months, and the person shall, while holding that office, have all of the powers, duties and functions of the Director under this Part.

avec plein exercice des pouvoirs et fonctions prévus par la présente partie.

Delegation by Director

(5) The Director may delegate to any person, subject to any terms and conditions that the Director may specify, any power, duty or function conferred on the Director under this Act.

Délégation par le directeur

(5) Le directeur peut déléguer à toute personne, selon les modalités et dans les limites qu'il fixe, les attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi.

Accident compensation

44 The Director and the employees of the Centre are deemed to be employees for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and to be employed in the federal public administration for the purposes of any regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*.

2000, c. 17, s. 44; 2003, c. 22, s. 224(E).

Indemnisation

44 Le directeur et les employés du Centre sont réputés être des agents de l'État pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

2000, ch. 17, art. 44; 2003, ch. 22, art. 224(A).

Director's powers

45 (1) The Director is the chief executive officer of the Centre, has supervision over and direction of its work and employees and may exercise any power and perform any duty or function of the Centre. The Director has the rank and all the powers of a deputy head of a department.

Attributions du directeur

45 (1) Le directeur est le premier dirigeant du Centre; à ce titre, il jouit des pouvoirs d'un administrateur général de ministère et a la compétence voulue pour exercer les attributions du Centre. Il assure la direction du Centre et contrôle la gestion de ses employés.

Directions to authorized persons

(2) The Director may authorize any person to act, under the Director's direction, for the purposes of sections 62 to 64.

Autorisation du directeur

(2) Le directeur peut autoriser une personne à agir, sous son autorité, pour l'application des articles 62 à 64.

Employees

46 An employee of the Centre may exercise any power and perform any duty or function of the Centre if the employee is appointed to serve in the Centre in a capacity appropriate to the exercise of the power or the performance of the duty or function.

Employés

46 Les employés du Centre ayant, au sein de celui-ci, la compétence voulue peuvent exercer les attributions du Centre.

Remuneration

47 The Director shall be paid the remuneration fixed by the Governor in Council.

Rémunération

47 Le directeur reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Head office

48 (1) The head office of the Centre is to be in the National Capital Region, as described in the schedule to the *National Capital Act*.

Siège du Centre

48 (1) Le siège du Centre est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

Other offices

(2) The Director may, with the approval of the Minister, establish other offices of the Centre elsewhere in Canada.

Autres bureaux

(2) Le directeur peut, avec l'agrément du ministre, établir des bureaux ailleurs au Canada.

Human Resources

Personnel

49 (1) The Director has exclusive authority to

(a) appoint, lay off or terminate the employment of the employees of the Centre; and

(b) establish standards, procedures and processes governing staffing, including the appointment, lay-off or termination of the employment of employees otherwise than for cause.

Right of employer

(2) Nothing in the *Federal Public Sector Labour Relations Act* shall be construed so as to affect the right or authority of the Director to deal with the matters referred to in paragraph (1)(b).

Human resources management

(3) Subsections 11.1(1) and 12(2) of the *Financial Administration Act* do not apply to the Centre, and the Director may

(a) determine the organization of and classify the positions in the Centre;

(b) set the terms and conditions of employment for employees, including termination of employment for cause, and assign to them their duties;

(c) notwithstanding section 112 of the *Federal Public Sector Labour Relations Act*, in accordance with the mandate approved by the Treasury Board, fix the remuneration of the employees of the Centre; and

(d) provide for any other matters that the Director considers necessary for effective human resources management in the Centre.

2000, c. 17, s. 49; 2003, c. 22, ss. 190, 223(A); 2017, c. 9, s. 55.

Political activities

50 Part 7 of the *Public Service Employment Act* applies to the Director and employees of the Centre. For the purposes of that Part, the Director is deemed to be a deputy head, and the employees are deemed to be employees, as defined in subsection 2(1) of that Act.

2000, c. 17, s. 50; 2003, c. 22, s. 242.

Appropriation

Advance amounts out of C.R.F.

50.1 (1) Subject to subsection (2), the Minister may, in any fiscal year on terms and conditions — including the

Gestion des ressources humaines

Personnel

49 (1) Le directeur a le pouvoir exclusif :

a) de nommer, mettre en disponibilité ou licencier les employés du Centre;

b) d'élaborer des normes et méthodes régissant la dotation en personnel, notamment la nomination, la mise en disponibilité ou le licenciement — à l'exclusion du licenciement motivé.

Droit de l'employeur

(2) La *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral* n'a pas pour effet de porter atteinte au droit ou au pouvoir du directeur de régir les questions visées à l'alinéa (1)b).

Gestion des ressources humaines

(3) Les paragraphes 11.1(1) et 12(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'appliquent pas au Centre; le directeur peut :

a) déterminer l'organisation du Centre et la classification des postes au sein de celui-ci;

b) fixer les conditions d'emploi — notamment en ce qui concerne le licenciement motivé — des employés et leur assigner des tâches;

c) malgré l'article 112 de la *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral*, conformément au mandat approuvé par le Conseil du Trésor, fixer la rémunération des employés du Centre;

d) régler toute autre question dans la mesure où il l'estime nécessaire pour la bonne gestion des ressources humaines du Centre.

2000, ch. 17, art. 49; 2003, ch. 22, art. 190 et 223(A); 2017, ch. 9, art. 55.

Activités politiques

50 Le directeur et les employés du Centre sont, pour l'application de la partie 7 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, réputés être respectivement administrateur général et fonctionnaires au sens du paragraphe 2(1) de cette loi.

2000, ch. 17, art. 50; 2003, ch. 22, art. 242.

Affectation de crédits

Prélèvements sur le Trésor

50.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut, au cours d'un exercice, prélever sur le Trésor des

rate of interest, if any — that are determined by the Minister, advance amounts out of the Consolidated Revenue Fund to the Centre to permit it to defray its costs of operation.

fonds qu'il avance au Centre, aux conditions — et, le cas échéant, au taux d'intérêt — qu'il fixe, pour le paiement des dépenses afférentes à ses activités.

Spending authority

(2) In carrying out its responsibilities, the Centre may spend assessments and other revenues received through the conduct of its operations in the fiscal year in which they are received or, unless an appropriation Act provides otherwise, in the next fiscal year. The amount of those assessments or other revenues shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

Dépenses

(2) Le Centre peut dépenser les cotisations et autres recettes provenant de ses activités reçues au cours d'un exercice pendant cet exercice ou, sauf disposition contraire d'une loi d'affectation de crédits, pendant l'exercice suivant. Ces sommes sont prélevées sur le Trésor.

Payment for activity

(3) If the Centre carries on any activity under paragraph 58(1)(b) or (c) on the Minister's recommendation, the Minister may on terms and conditions approved by the Treasury Board, in any fiscal year, make a payment out of the Consolidated Revenue Fund to the Centre for the purposes of the activity.

2021, c. 23, s. 164.

Paiement pour activités

(3) Si le Centre, sur la recommandation du ministre, exerce des activités au titre des alinéas 58(1)b) ou c), ce dernier peut, au cours d'un exercice, conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor, payer une somme sur le Trésor au Centre pour financer ces activités.

2021, ch. 23, art. 164.

Authority to Provide Services

Authority to provide services

51 When a department in, or other portion of, the federal public administration specified in Schedule I, IV or V to the *Financial Administration Act* is authorized to provide services to another department in or portion of the federal public administration specified in one of those Schedules, it may enter into an agreement to provide those services to the Centre if it considers it appropriate to do so.

2000, c. 17, s. 51; 2003, c. 22, s. 191.

Accord de service

Pouvoir

51 Le ministère ou le secteur de l'administration publique fédérale visé à l'une des annexes I, IV ou V de la *Loi sur la gestion des finances publiques* peut, s'il l'estime indiqué, conclure avec le Centre un accord visant à fournir à celui-ci les services qu'il est autorisé à fournir à tout autre ministère ou secteur visé à l'une de ces annexes.

2000, ch. 17, art. 51; 2003, ch. 22, art. 191.

Assessments

Centre to ascertain expenses

51.1 (1) The Centre shall, before December 31 in each year, ascertain the total amount of prescribed expenses — excluding the expenses incurred for the disclosure of designated information under subsection 55(3), 55.1(1) or 56.1(1), (2) or (3) and for the analysis and assessment of reports and information made for the purposes of that disclosure — incurred during the immediately preceding fiscal year for or in connection with the administration of this Act.

Amount conclusive

(2) The amount ascertained under subsection (1) is final and conclusive for the purposes of this section.

Cotisations

Détermination du Centre

51.1 (1) Avant le 31 décembre de chaque année, le Centre détermine le montant total des frais réglementaires qui ont été engagés pendant l'exercice précédent dans le cadre de l'application de la présente loi, à l'exclusion des frais engagés pour la communication de renseignements désignés au titre des paragraphes 55(3), 55.1(1) ou 56.1(1), (2) ou (3) et pour l'analyse et l'appréciation, aux fins de cette communication, de rapports, déclarations et autres renseignements recueillis.

Caractère irrévocable

(2) Pour l'application du présent article, la détermination du montant visé au paragraphe (1) est irrévocable.

Assessment

(3) As soon as feasible after ascertaining the amount under subsection (1), the Centre shall assess a portion of the total amount of expenses against every prescribed person or entity referred to in section 5 to the prescribed extent and in the prescribed manner.

Interim assessment

(4) The Centre may, during each fiscal year, make an interim assessment against any person or entity referred to in section 5.

2021, c. 23, s. 165.

Assessment of particular expenses

51.2 (1) The Centre may assess against a person or entity referred to in section 5 a prescribed charge and applicable disbursements for any prescribed service provided to them by or on behalf of the Centre.

Interim assessment

(2) The Centre may, during each fiscal year, make an interim assessment against the person or entity towards the amount to be assessed against them under subsection (1).

2021, c. 23, s. 165.

Prescribed information

51.3 (1) For the purposes of making an assessment or interim assessment under section 51.1 or 51.2, the Centre may collect prescribed information that is

(a) publicly available;

(b) provided to the Centre under an agreement entered into under subsection 66(1); or

(c) provided to the Centre under subsection (2).

Request by Centre

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), the Centre may request that a person or entity referred to in section 5 provide the Centre with the prescribed information. The person or entity shall comply with the Centre's request in the prescribed time and manner.

2021, c. 23, s. 165.

Assessment binding

51.4 (1) Every assessment and interim assessment made under section 51.1 or 51.2 is final and conclusive and binding on the person or entity against which it is made.

Cotisation

(3) Dès que possible après la détermination du montant visé au paragraphe (1), le Centre impose aux personnes ou entités visées à l'article 5 qui sont visées par règlement, une cotisation sur le montant total des frais selon les limites et les modalités prévues par règlement.

Cotisations provisoires

(4) Au cours de l'exercice, le Centre peut établir une cotisation provisoire pour toute personne ou entité visée à l'article 5.

2021, ch. 23, art. 165.

Cotisation relative à certaines dépenses

51.2 (1) Le Centre peut faire payer à une personne ou à une entité visée à l'article 5 un droit prévu par règlement et faire rembourser les dépenses correspondantes pour les services prévus par règlement qu'il a fournis — ou qui ont été fournis en son nom — à cette personne ou entité.

Cotisations provisoires

(2) Au cours de l'exercice, le Centre peut établir une cotisation provisoire au titre du paragraphe (1).

2021, ch. 23, art. 165.

Renseignements réglementaires

51.3 (1) Afin d'établir une cotisation — provisoire ou non — en application des articles 51.1 ou 51.2, le Centre peut, selon le cas, recueillir les renseignements réglementaires :

a) qui sont accessibles au public;

b) qui lui sont fournis conformément à un accord conclu au titre du paragraphe 66(1);

c) qui lui sont fournis au titre du paragraphe (2).

Demande du Centre

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), le Centre peut demander à une personne ou à une entité visée à l'article 5 de lui fournir les renseignements réglementaires. La personne ou l'entité les transmet au Centre selon les modalités réglementaires.

2021, ch. 23, art. 165.

Caractère obligatoire

51.4 (1) Toute cotisation — provisoire ou non — établie au titre des articles 51.1 ou 51.2 est irrévocable et lie la personne ou l'entité à qui elle est imposée.

Recovery

(2) Every assessment and interim assessment constitutes a debt due to Her Majesty in right of Canada, is immediately payable and may be recovered as a debt in any court of competent jurisdiction.

Interest

(3) Interest may be charged on the unpaid amount of an assessment or interim assessment at a rate equal to the rate prescribed under the *Income Tax Act* for amounts payable by the Minister of National Revenue as refunds of overpayments of tax under that Act in effect from time to time plus 2%.

2021, c. 23, s. 165.

Recouvrement

(2) Toute cotisation — provisoire ou non — constitue une créance de Sa Majesté du chef du Canada payable sur-le-champ et peut être recouvrée à ce titre devant tout tribunal compétent.

Intérêt

(3) Toute partie impayée de la cotisation peut être majorée d'un intérêt calculé à un taux supérieur de deux pour cent au taux en vigueur fixé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* sur les montants à payer par le ministre du Revenu national à titre de remboursement de paiements en trop d'impôt en vertu de cette loi.

2021, ch. 23, art. 165.

Disclosure of Information

Director to report to Minister

52 (1) The Director shall report to the Minister from time to time on the exercise of the Director's powers and the performance of his or her duties and functions under this Act.

Director to report to Minister

(1.1) On or before September 30 of each year, the Director shall submit to the Minister a report on the Centre's activities for the preceding year that includes the following information about that year's activities as well as information on any matters that the Minister or an officer of the Department of Finance specifies:

(a) a description of the activities carried out by the Centre to ensure compliance with Parts 1 and 1.1, including a description of those activities by class of persons or entities referred to in section 5, and of its conclusions as to the compliance of those persons or entities with Parts 1 and 1.1;

(b) any measures undertaken under paragraph 58(1)(c); and

(c) a description, with the relevant statistics included, of the results achieved by and the effectiveness of the Centre in the exercise of its powers and the performance of its duties and functions.

Obligation to inform

(2) The Director shall keep the Minister and any officer of the Department of Finance whom the Director considers appropriate informed of any matter that could materially affect public policy or the strategic direction of the Centre, and any other matter that the Minister considers necessary.

Communication de renseignements

Communication de renseignements au ministre

52 (1) Le directeur renseigne le ministre sur l'exercice des attributions que lui confère la présente loi.

Communication de renseignements au ministre

(1.1) Au plus tard le 30 septembre de chaque année, le directeur soumet au ministre un rapport sur les activités du Centre pour l'année précédente qui comporte les renseignements ci-après relativement à ces activités ainsi que les renseignements sur toutes matières précisées par le ministre ou un fonctionnaire du ministère des Finances :

a) une description des activités exercées par le Centre pour assurer le respect des parties 1 et 1.1, notamment par catégorie de personnes ou entités visées à l'article 5, ainsi que les conclusions du Centre quant au respect des parties 1 et 1.1 par ces personnes ou entités;

b) les mesures prises en vertu du paragraphe 58(1)c);

c) une description des résultats obtenus par le Centre, accompagnée des données statistiques pertinentes, ainsi qu'une description de l'efficacité du Centre dans l'exercice de ses attributions.

Obligation de renseigner le ministre et un fonctionnaire

(2) Le directeur renseigne régulièrement le ministre et le fonctionnaire du ministère des Finances que le directeur estime qualifié sur toutes matières qui pourraient toucher notablement les questions d'ordre public et les orientations stratégiques du Centre et leur donne les

Director to disclose other information

(3) The Director shall, at the request of the Minister or an officer of the Department of Finance, disclose to the Minister or the officer, as the case may be, in the form and manner that the Minister or officer directs, any information obtained by the Centre in the administration and enforcement of this Act, or any information prepared by the Centre from that information, that the Minister or the officer considers relevant for the purpose of carrying out the Minister's powers and duties under this Act.

Disclosure of information to advisor

(4) The Director shall disclose to a person engaged under subsection 42(4), in the form and manner that the person directs, any information obtained by the Centre in the administration and enforcement of this Act, or any information prepared by the Centre from that information, that the person considers relevant for the purpose of advising the Minister on any matter referred to in subsection 42(2).

2000, c. 17, s. 52; 2010, c. 12, s. 1871; 2014, c. 20, s. 277.

Limitation

53 (1) The Director shall not disclose under section 52

(a) any information collected by the Centre under subparagraph 54(1)(b)(ii);

(b) any information referred to in paragraphs 55(1)(a) to (b.1), (c) or (d);

(c) any information referred to in paragraph 55(1)(e) that the Centre prepared for possible disclosure under subsection 55(3), section 55.1 or subsection 56.1(1) or (2); or

(d) any information that would directly or indirectly identify a client or employee of a person or entity referred to in section 5.

Clarification

(2) For greater certainty, if information referred to in subsection (1) is contained in a document, whether in written form or in any other form, that is otherwise required to be disclosed under section 52, the Director shall provide the document with that information excluded.

2000, c. 17, s. 53; 2014, c. 20, s. 278.

autres renseignements que le ministre estime nécessaires.

Communication d'autres renseignements par le directeur

(3) Sur demande du ministre ou d'un fonctionnaire du ministère des Finances et selon les modalités qu'il précise, le directeur communique au demandeur les renseignements que le ministre ou le fonctionnaire estime utiles à l'exercice des attributions du ministre en vertu de la présente loi et qui sont obtenus par le Centre dans le cadre de l'exécution et du contrôle d'application de la présente loi ou qui sont préparés par le Centre à partir de ces renseignements.

Communication de renseignements au conseiller

(4) Le directeur communique à la personne dont les services ont été retenus au titre du paragraphe 42(4), selon les modalités qu'elle précise, les renseignements que celle-ci estime utiles pour conseiller le ministre sur les matières mentionnées à ce paragraphe et qui sont obtenus par le Centre dans le cadre de l'exécution et du contrôle d'application de la présente loi ou qui sont préparés par le Centre à partir de ces renseignements que celle-ci estime utiles pour conseiller le ministre sur les matières mentionnées à ce paragraphe.

2000, ch. 17, art. 52; 2010, ch. 12, art. 1871; 2014, ch. 20, art. 277.

Restrictions

53 (1) L'article 52 n'autorise pas le directeur à communiquer des renseignements :

a) recueillis par le Centre en vertu du sous-alinéa 54(1)b)(ii), à l'exception des renseignements accessibles au public;

b) visés aux alinéas 55(1)a) à b.1), c) ou d);

c) visés à l'alinéa 55(1)e) et préparés par le Centre en vue de leur communication éventuelle en vertu du paragraphe 55(3), de l'article 55.1 ou des paragraphes 56.1(1) ou (2);

d) permettant d'identifier, même indirectement, un client ou un employé d'une personne ou entité visée à l'article 5.

Précision

(2) Il est entendu que si les renseignements visés au paragraphe (1) se trouvent dans un document — quel qu'en soit la forme ou le support — qui doit être communiqué en application de l'article 52, le directeur fournit le document sans ces renseignements.

2000, ch. 17, art. 53; 2014, ch. 20, art. 278.

Director or officer to disclose information for the purpose of Part 1.1

53.1 (1) The Director shall, at the request of the Minister or an officer of the Department of Finance, disclose to the Minister or the officer, as the case may be, in the form and manner that the Minister or officer directs, any information received or collected by the Centre under paragraph 54(1)(a) or (b), or any analysis conducted by the Centre under paragraph 54(1)(c), that the Minister or the officer considers relevant for the purpose of carrying out the Minister's powers and duties under Part 1.1.

Director may disclose information

(2) If the Director is of the opinion that information received or collected by the Centre under paragraph 54(1)(a) or (b), or any analysis conducted by the Centre under paragraph 54(1)(c), would assist the Minister in carrying out the Minister's powers and duties under Part 1.1, the Director may disclose that information or analysis to the Minister or any officer of the Department of Finance whom the Director considers appropriate.

2010, c. 12, s. 1872; 2014, c. 20, s. 278.

Limitation

53.2 (1) The Director shall disclose under subsection 53.1(1) information that would directly or indirectly identify any person or entity only if

(a) the person or entity is a *foreign entity*, as defined in section 11.41;

(b) the person or entity is one referred to in section 5; or

(c) the information is requested for the purpose of carrying out the Minister's powers and duties under section 11.7.

Clarification

(2) For greater certainty, if information referred to in subsection (1) that would directly or indirectly identify any person or entity, other than one referred to in paragraph (1)(a) or (b), is contained in a document, whether in written form or in any other form, that is otherwise required to be disclosed under subsection 53.1(1), the Director shall provide the document with that information excluded.

2010, c. 12, s. 1872; 2014, c. 20, s. 278; 2023, c. 26, s. 190.

Director to seek consent

53.3 (1) The Director shall seek consent for disclosure of information that was provided to the Centre in confidence by the institutions, agencies or organizations

Communication de renseignements pour l'application de la partie 1.1

53.1 (1) Le directeur communique, sur demande, au ministre ou à un fonctionnaire du ministère des Finances, selon les modalités que le ministre ou le fonctionnaire précise, les renseignements recueillis par le Centre en application des alinéas 54(1)a) ou b) — ou les analyses effectuées par celui-ci en application de l'alinéa 54(1)c) — que le demandeur estime utiles à l'exercice des attributions conférées au ministre par la partie 1.1.

Pouvoir du directeur de communiquer des renseignements

(2) S'il est d'avis que les renseignements recueillis par le Centre en application des alinéas 54(1)a) ou b) — ou les analyses effectuées par celui-ci en application de l'alinéa 54(1)c) — sont susceptibles d'aider le ministre à exercer les attributions que lui confère la partie 1.1, le directeur peut les communiquer au ministre ou à un fonctionnaire du ministère des Finances qu'il estime qualifié.

2010, ch. 12, art. 1872; 2014, ch. 20, art. 278.

Exception

53.2 (1) Toutefois, le directeur ne peut communiquer, au titre du paragraphe 53.1(1), des renseignements qui permettraient d'identifier, même indirectement, une personne ou entité que si, selon le cas :

a) l'entité est une *entité étrangère*, au sens de l'article 11.41;

b) la personne ou entité est une personne ou entité visée à l'article 5;

c) les renseignements sont demandés afin de permettre au ministre d'exercer les attributions qui lui sont conférées par l'article 11.7.

Précision

(2) Il est entendu que si un document — quel que soit la forme ou le support — doit être communiqué au titre du paragraphe 53.1(1) et qu'il contient des renseignements qui permettraient d'identifier, même indirectement, une personne ou entité autre que celle mentionnée aux alinéas (1)a) ou b), le directeur fournit le document sans ces renseignements.

2010, ch. 12, art. 1872; 2014, ch. 20, art. 278; 2023, ch. 26, art. 190.

Consentement

53.3 (1) Le directeur doit tenter d'obtenir des organismes, autorités ou organisations concernés qui sont mentionnés ci-après leur consentement à la

mentioned in paragraph (a), (b) or (c), as the case may be, if that information is contained in the information or analysis requested by the Minister or an officer of the Department of Finance under subsection 53.1(1):

(a) federal or provincial law enforcement agencies;

(b) federal government institutions or federal government agencies; or

(c) a government of a foreign state, an international organization or an institution or agency of a foreign state that has powers and duties similar to those of the Centre, with which the Minister or the Centre has entered into a written agreement or arrangement under subsection 56(1) or (2), if the agreement or arrangement so provides.

No disclosure without consent

(2) The Director shall not disclose the information that was provided to the Centre in confidence before having obtained the consent referred to in subsection (1).

2010, c. 12, s. 1872; 2014, c. 20, s. 279; 2017, c. 20, s. 428.

Information — assessment of risks

53.31 (1) For the purpose of assessing risks to the integrity of the Canadian financial system that may arise from the grant, revocation, suspension or amendment of an approval, the Minister, officers of the Department of Finance, the Director and the Superintendent of Financial Institutions may disclose to each other, and collect from each other, any information that relates both to the approval and to money laundering activities or terrorist financing activities.

Limitation — Director

(2) The Director may disclose information under subsection (1) only if it relates to compliance with Part 1 or 1.1.

Definition of *approval*

(3) In subsection (1), ***approval*** has the same meaning as in section 973 of the *Bank Act*, section 1016 of the *Insurance Companies Act* and section 527.2 of the *Trust and Loan Companies Act*.

2023, c. 26, s. 191.

National Security and Intelligence Review Agency Act

53.4 The Director shall, at the request of the Minister or an officer of the Department of Finance, disclose to the Minister or the officer, as the case may be, in the form and manner that the Minister or officer directs, any information under the control of the Centre that would

communication au ministre de l'information qu'ils ont transmise au Centre à titre confidentiel qui est contenue dans les renseignements ou les analyses demandés par le ministre ou un fonctionnaire du ministère des Finances en vertu du paragraphe 53.1(1) :

a) les organismes fédéraux ou provinciaux chargés de l'application de la loi;

b) les autres autorités publiques fédérales;

c) le gouvernement d'un État étranger, une organisation internationale ou un organisme d'un État étranger ayant des attributions similaires à celles du Centre qui ont conclu avec le ministre ou le Centre un accord par écrit en vertu des paragraphes 56(1) ou (2), si l'accord le prévoit.

Consentement

(2) Le directeur ne peut communiquer au ministre l'information transmise au Centre à titre confidentiel qu'après avoir obtenu le consentement prévu au paragraphe (1).

2010, ch. 12, art. 1872; 2014, ch. 20, art. 279; 2017, ch. 20, art. 428.

Renseignements : évaluation des risques

53.31 (1) Afin d'évaluer les risques à l'intégrité du système financier canadien que peut poser l'octroi, la révocation, la suspension ou la modification d'un agrément, le ministre, les fonctionnaires du ministère des Finances, le directeur et le surintendant des institutions financières peuvent recueillir les uns auprès des autres ou se communiquer tout renseignement relatif à l'agrément et à des activités de recyclage des produits de la criminalité et de financement des activités terroristes.

Limite : directeur

(2) Le directeur ne peut communiquer de renseignements au titre du paragraphe (1) que s'ils se rapportent à l'observation des parties 1 ou 1.1.

Définition de *agrément*

(3) Au paragraphe (1), ***agrément*** s'entend au sens de l'article 973 de la *Loi sur les banques*, de l'article 527.2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et de l'article 1016 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

2023, ch. 26, art. 191.

Loi sur l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement

53.4 Le directeur communique, sur demande, au ministre ou à un fonctionnaire du ministère des Finances, selon les modalités que le ministre ou le fonctionnaire précise, les renseignements qui relèvent du Centre qui sont susceptibles d'aider le ministre à exercer les

assist the Minister in exercising his or her powers or performing his or her duties or functions under the *National Security and Intelligence Review Agency Act*.

2019, c. 13, s. 46.

attributions que lui confère la *Loi sur l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement*.

2019, ch. 13, art. 46.

National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act

53.5 The Director shall, at the request of the Minister or an officer of the Department of Finance, disclose to the Minister or the officer, as the case may be, in the form and manner that the Minister or officer directs, any information under the control of the Centre that would assist the Minister in exercising his or her powers or performing his or her duties or functions under the *National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act*.

2017, c. 15, s. 47; 2019, c. 13, s. 49.

Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement

53.5 Le directeur communique, sur demande, au ministre ou à un fonctionnaire du ministère des Finances, selon les modalités que le ministre ou le fonctionnaire précise, les renseignements qui relèvent du Centre et qui sont susceptibles d'aider le ministre à exercer les attributions que lui confère la *Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement*.

2017, ch. 15, art. 47; 2019, ch. 13, art. 49.

Reports and Information

Reports and information

54 (1) The Centre

(a) shall receive reports made under section 7, 7.1, 9, 12 or 20, or in accordance with a directive issued under Part 1.1, incomplete reports sent under subsection 14(5), reports referred to in section 9.1, information provided to the Centre by any agency of another country that has powers and duties similar to those of the Centre, information provided to the Centre by law enforcement agencies or government institutions or agencies, and other information voluntarily provided to the Centre about suspicions of money laundering or of the financing of terrorist activities;

(b) may collect information that the Centre considers relevant to money laundering activities or the financing of terrorist activities and that

(i) is publicly available, including in a commercially available database, or

(ii) is stored in a database maintained, for purposes related to law enforcement or national security, by the federal government, by a provincial government, by the government of a foreign state or by an international organization, if an agreement was entered into under subsection 66(1) to collect such information;

(c) shall analyse and assess the reports and information;

(d) subject to section 6 of the *Privacy Act*, shall retain each report referred to in paragraph (a) and all

Rapports et renseignements

Rapports et renseignements

54 (1) Le Centre :

a) recueille les rapports ou déclarations faits conformément aux articles 7, 7.1, 9, 12 ou 20 ou à toute directive donnée au titre de la partie 1.1 et les déclarations incomplètes qui lui sont transmises conformément au paragraphe 14(5), les rapports visés à l'article 9.1, les renseignements qui lui sont fournis soit par des organismes étrangers ayant des attributions semblables aux siennes, soit par des organismes chargés de l'application de la loi ou autres autorités publiques, ainsi que tout renseignement qui lui est transmis volontairement et qui se rapporte à des soupçons de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes;

b) peut recueillir tout renseignement qu'il croit se rapporter à des activités de recyclage des produits de la criminalité ou au financement des activités terroristes et qui est :

(i) soit accessible au public, notamment par une banque de données mise sur le marché,

(ii) soit contenu dans une banque de données tenue, dans le cadre de l'application des lois ou à des fins liées à la sécurité nationale, par le gouvernement fédéral, un gouvernement provincial, le gouvernement d'un État étranger ou une organisation internationale, dans le cas où un accord visant la collecte de ces renseignements a été conclu en vertu du paragraphe 66(1);

information referred to in paragraph (a) or (b) for 10 years beginning on the day on which the report is received or the information is received or collected; and

(e) despite the *Library and Archives of Canada Act*, shall destroy, 15 years after the day on which a report referred to in paragraph (a) is received, any identifying information contained in the report if the report was not disclosed under subsection 55(3), 55.1(1) or 56.1(1) or (2).

c) analyse et apprécie les rapports, déclarations et autres renseignements recueillis;

d) sous réserve de l'article 6 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, conserve les rapports et déclarations visés à l'alinéa a) et les renseignements visés aux alinéas a) ou b), pendant dix ans à compter de la date de leur réception ou de leur collecte, selon le cas;

e) par dérogation à la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada*, supprime tous les renseignements identificateurs des rapports ou déclarations visés à l'alinéa a) quinze ans après la réception ou la collecte de ceux-ci, si ces rapports ou déclarations n'ont pas fait l'objet d'une communication au titre des paragraphes 55(3), 55.1(1) ou 56.1(1) ou (2).

Information required for analysis and assessment

(1.1) For greater certainty, if the Centre receives a report from a person or entity referred to in section 5, the Centre may, for the purposes of paragraph (1)(c), request that the person or entity provide any information required in the report.

Destruction of certain information

(2) The Centre shall destroy any information contained in a document, whether in written form or in any other form, that it receives that purports to be a report made under section 7, 7.1, 9 or 12, made in accordance with a directive issued under Part 1.1, sent under subsection 14(5) or referred to in section 9.1, and that it determines, in the normal course of its activities, relates to a financial transaction or circumstance that is not required to be reported to the Centre under this Act, and shall destroy any information voluntarily provided to the Centre by the public that it determines, in the normal course of its activities, is not about suspicions of money laundering or the financing of terrorist activities. The Centre shall destroy the information within a reasonable time after the determination is made.

2000, c. 17, s. 54; 2001, c. 12, s. 1, c. 41, s. 66; 2004, c. 11, s. 42, c. 15, s. 100; 2006, c. 12, s. 24; 2010, c. 12, s. 1873; 2014, c. 20, s. 280; 2021, c. 23, s. 166.

Registrar

54.1 (1) The Centre is responsible for establishing and maintaining a registry of the prescribed information submitted under sections 11.12 to 11.3.

Registry

(2) The registry shall be organized in any manner and kept in any form that the Centre may determine.

Renseignements nécessaires à l'analyse et à l'appréciation

(1.1) Il est entendu que si le Centre reçoit un rapport ou une déclaration d'une personne ou d'une entité visée à l'article 5, le Centre peut, pour l'application de l'alinéa (1)c), demander à cette personne ou à cette entité de fournir les renseignements requis par ce rapport ou cette déclaration.

Destruction de certains renseignements

(2) Le Centre détruit dans un délai raisonnable les renseignements qu'il a reçus qui se trouvent dans un document — quel qu'en soit la forme ou le support — et qui sont présentés comme un rapport ou une déclaration visé aux articles 7, 7.1, 9 ou 12, une directive donnée au titre de la partie 1.1, une déclaration incomplète transmise conformément au paragraphe 14(5) ou un rapport visé à l'article 9.1 lorsqu'il conclut, dans le cours normal de ses activités, que ces renseignements se rapportent à une opération financière ou à un cas dont la présente loi n'exige pas qu'ils lui soient communiqués dans un rapport ou une déclaration ou, si ces renseignements lui sont fournis volontairement par le public, qu'ils ne se rapportent pas à des soupçons de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes.

2000, ch. 17, art. 54; 2001, ch. 12, art. 1, ch. 41, art. 66; 2004, ch. 11, art. 42, ch. 15, art. 100; 2006, ch. 12, art. 24; 2010, ch. 12, art. 1873; 2014, ch. 20, art. 280; 2021, ch. 23, art. 166.

Registraire

54.1 (1) Le Centre est chargé de créer et de tenir un registre des renseignements réglementaires fournis sous le régime des articles 11.12 à 11.3.

Registre

(2) Le registre est établi et tenu en la forme et selon les modalités fixées par le Centre.

Public access

(3) The Centre shall make available to the public the part of the information referred to in subsection (1) that is identifying information as defined in the regulations.

Verification of information

(4) The Centre may verify the information contained in any application for registration or any other information submitted under sections 11.12 to 11.3.

Analysis of information

(5) The Centre may analyse and assess the information referred to in subsection (4) and, in that case, that analysis or assessment is deemed to be an analysis or assessment conducted under paragraph 54(1)(c).

Retention of information

(6) Subject to section 6 of the *Privacy Act*, the Centre shall retain information referred to in subsection (4) for 10 years beginning on the day on which the Centre denies the registration of an applicant, on which a registered person or entity notifies the Centre that they have ceased their activities, or on which a person or entity is no longer registered with the Centre.

2006, c. 12, s. 25; 2014, c. 20, s. 281.

Accessibilité au public

(3) Le Centre rend accessible au public ceux des renseignements visés au paragraphe (1) qui sont des renseignements identificateurs au sens des règlements.

Vérification des renseignements

(4) Il peut vérifier les renseignements qui figurent dans une demande d'inscription ou tout autre renseignement fourni sous le régime des articles 11.12 à 11.3.

Analyse et appréciation

(5) Il peut analyser et apprécier les renseignements visés au paragraphe (4), auquel cas, cette analyse ou cette appréciation est réputée être faite en application de l'alinéa 54(1)c).

Conservation de renseignements

(6) Sous réserve de l'article 6 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il conserve les renseignements visés au paragraphe (4) pendant dix ans à compter de la date où l'inscription d'un demandeur est refusée, où l'inscrit l'avise de la cessation de ses activités ou à laquelle une personne ou entité n'est plus inscrite.

2006, ch. 12, art. 25; 2014, ch. 20, art. 281.

Disclosure and Use of Information

Disclosure by Centre prohibited

55 (1) Subject to subsections (3) and (6.1), sections 52, 53.1, 53.31 to 53.5, 55.1, 56.1 and 56.2, subsection 58(1) and sections 58.1, 65 to 65.1 and 68.1 of this Act and to subsection 12(1) of the *Privacy Act*, the Centre shall not disclose the following:

(a) information set out in a report made under section 7;

(a.1) information set out in a report made under section 7.1;

(b) information set out in a report made under section 9;

(b.1) information set out in a report referred to in section 9.1;

(b.2) information provided under sections 11.12 to 11.3 except for identifying information referred to in subsection 54.1(3);

Communication et utilisation des renseignements

Interdiction : Centre

55 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (6.1), des articles 52, 53.1, 53.31 à 53.5, 55.1, 56.1 et 56.2, du paragraphe 58(1) et des articles 58.1, 65 à 65.1 et 68.1 de la présente loi et du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il est interdit au Centre de communiquer les renseignements :

a) contenus dans une déclaration visée à l'article 7;

a.1) contenus dans une déclaration visée à l'article 7.1;

b) contenus dans une déclaration visée à l'article 9;

b.1) contenus dans une déclaration visée à l'article 9.1;

b.2) qui ont été fournis sous le régime des articles 11.12 à 11.3, à l'exclusion des renseignements identificateurs visés au paragraphe 54.1(3);

c) contenus dans une déclaration — complète ou non — visée au paragraphe 12(1) ou un rapport visé à l'article 20;

(c) information set out in a report made under subsection 12(1), whether or not it is completed, or section 20;

(d) information voluntarily provided to the Centre about suspicions of money laundering or of the financing of terrorist activities;

(e) information prepared by the Centre from information referred to in paragraphs (a) to (d); or

(f) any other information, other than publicly available information, obtained in the administration or enforcement of this Part.

Disclosure by others prohibited

(2) The prohibition in subsection (1) also applies to the following persons:

(a) any person who, in the course of exercising powers or performing duties or functions under this Part, obtained or has or had access to information referred to in subsection (1); and

(b) any person or an employee of any person with whom the Centre enters into a contract, memorandum of understanding or other agreement for the provision of goods or services.

Disclosure of designated information

(3) If the Centre, on the basis of its analysis and assessment under paragraph 54(1)(c), has reasonable grounds to suspect that designated information would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, the Centre shall disclose the information to

(a) the appropriate police force;

(b) the Canada Revenue Agency, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting an offence of obtaining or attempting to obtain a rebate, refund or credit to which a person or entity is not entitled, or of evading or attempting to evade paying taxes or duties imposed under an Act of Parliament administered by the Minister of National Revenue;

(b.01) the Agence du revenu du Québec, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting an offence of obtaining or attempting to obtain a rebate, refund or credit to which a person or entity is not entitled, or of evading or attempting to evade paying taxes imposed under an Act of Parliament or of the

d) se rapportant à des soupçons de recyclage des produits de la criminalité ou de financement des activités terroristes qui lui sont transmis volontairement;

e) préparés par le Centre à partir de renseignements visés aux alinéas a) à d);

f) obtenus dans le cadre de l'administration et l'application de la présente partie, à l'exception de ceux qui sont accessibles au public.

Interdictions : autres personnes

(2) L'interdiction prévue au paragraphe (1) s'applique également aux personnes suivantes :

a) les personnes qui, dans l'exercice des attributions que leur confère la présente partie, ont obtenu des renseignements visés à ce paragraphe ou y ont ou ont eu accès;

b) les personnes avec qui le Centre a conclu un contrat ou un autre accord en vue de la fourniture de biens ou de services et leurs employés.

Renseignements désignés

(3) S'il a des motifs raisonnables de soupçonner, à la lumière de l'analyse et de l'appréciation faite en application de l'alinéa 54(1)c), qu'ils seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, le Centre communique les renseignements désignés :

a) aux forces policières compétentes;

b) à l'Agence du revenu du Canada, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction, consommée ou non, relative à l'obtention illicite d'un remboursement ou d'un crédit ou à l'évasion fiscale, y compris le non-paiement de droits, définie par une loi fédérale dont l'application relève du ministre du Revenu national;

b.01) à l'Agence du revenu du Québec, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction, consommée ou non, relative à l'obtention illicite d'un remboursement ou d'un crédit ou à l'évasion fiscale, définie par

legislature of Quebec administered by the Minister of Revenue of Quebec;

(b.1) the Canada Border Services Agency, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to an offence of evading or attempting to evade paying taxes or duties imposed under an Act of Parliament administered by the Agency;

(c) the Canada Revenue Agency, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to determining

(i) whether a registered charity, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, has ceased to comply with the requirements of that Act for its registration as such,

(ii) whether a person or entity that the Centre has reasonable grounds to suspect has applied to be a registered charity, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, is eligible to be registered as such, or

(iii) whether a person or entity that the Centre has reasonable grounds to suspect may apply to be a registered charity, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*,

(A) has made or will make available any resources, directly or indirectly, to a listed entity as defined in subsection 83.01(1) of the *Criminal Code*,

(B) has made available any resources, directly or indirectly, to an entity as defined in subsection 83.01(1) of the *Criminal Code* that was at that time, and continues to be, engaged in terrorist activities as defined in that subsection or activities in support of them, or

(C) has made or will make available any resources, directly or indirectly, to an entity as defined in subsection 83.01(1) of the *Criminal Code* that engages or will engage in terrorist activities as defined in that subsection or activities in support of them;

(d) the Canada Border Services Agency, if the Centre also determines that the information is relevant to determining whether a person is a person described in sections 34 to 42 of the *Immigration and Refugee Protection Act* or is relevant to an offence under any of sections 91, 117 to 119, 126 or 127 of that Act;

une loi fédérale ou de la législature du Québec dont l'application relève du ministre du Revenu du Québec;

b.1) à l'Agence des services frontaliers du Canada, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements se rapportent à une infraction, consommée ou non, d'évasion fiscale — y compris le non-paiement de droits — définie par une loi fédérale dont l'application relève de l'Agence;

c) à l'Agence du revenu du Canada, si en outre il soupçonne, pour des motifs raisonnables, que les renseignements sont utiles :

(i) pour établir si un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* a cessé de se conformer aux exigences de cette loi relatives à son enregistrement comme tel,

(ii) pour établir l'admissibilité au statut d'organisme de bienfaisance enregistré au sens de ce paragraphe de toute personne ou entité qu'il soupçonne, pour des motifs raisonnables, d'avoir fait une demande d'enregistrement à cet effet,

(iii) pour établir qu'une personne ou une entité qu'il soupçonne, pour des motifs raisonnables, de pouvoir faire une demande d'enregistrement comme organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, selon le cas :

(A) a mis ou mettra, directement ou indirectement, des ressources à la disposition d'une entité inscrite au sens du paragraphe 83.01(1) du *Code criminel*,

(B) a mis, directement ou indirectement, des ressources à la disposition d'une entité au sens de ce paragraphe 83.01(1), qui se livrait à ce moment et se livre encore à des activités terroristes au sens de ce paragraphe ou à des activités visant à les appuyer,

(C) a mis ou mettra, directement ou indirectement, des ressources à la disposition d'une entité inscrite, au sens de ce paragraphe 83.01(1), qui se livre ou se livrera à des activités visées au sous-alinéa (B);

d) à l'Agence des services frontaliers du Canada, si en outre il estime que les renseignements sont utiles pour établir si une personne est visée aux articles 34 à 42 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* ou qu'ils se rapportent à une infraction prévue aux articles 91, 117 à 119, 126 et 127 de cette loi;

(e) the Canada Border Services Agency, if the Centre also determines that the information is relevant to investigating or prosecuting an offence of smuggling or attempting to smuggle goods subject to duties or an offence related to the importation or exportation of goods that are prohibited, controlled or regulated under the *Customs Act* or under any other Act of Parliament;

(f) the Communications Security Establishment, if the Centre also determines that the information is relevant to the foreign intelligence aspect of the Communications Security Establishment's mandate, referred to in section 16 of the *Communications Security Establishment Act*; and

(f.1) the Competition Bureau, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting an offence under the *Competition Act*, the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Precious Metals Marking Act* or the *Textile Labelling Act* or an attempt to commit such an offence;

(g) an agency or body that administers the securities legislation of a province, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting an offence under that legislation;

(h) the Minister of Foreign Affairs or a Minister designated under subsection 6(2) of the *Special Economic Measures Act*, if the Centre also determines that the information is relevant to the making, administration or enforcement of an order or regulation referred to in subsection 4(1) of that Act; and

(i) the Minister of Foreign Affairs or a Minister designated under subsection 2.1(2) of the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, if the Centre also determines that the information is relevant to the making, administration or enforcement of an order or regulation referred to in subsection 4(1) of that Act.

Exception

(3.1) Paragraph (3)(b) or (b.1) does not apply in respect of an offence relating to taxes or duties imposed under a prescribed Act or a prescribed portion of an Act.

(4) and (5) [Repealed, 2001, c. 41, s. 67]

e) à l'Agence des services frontaliers du Canada, si en outre il estime que les renseignements sont utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction qui consiste dans la contrebande — ou la tentative de contrebande — de marchandises passibles de droits ou à une infraction qui a trait à des marchandises dont l'importation ou l'exportation est prohibée, contrôlée ou réglementée en vertu de la *Loi sur les douanes* ou de toute autre loi fédérale;

f) au Centre de la sécurité des télécommunications, si en outre il estime que les renseignements concernent le volet de son mandat, visé à l'article 16 de la *Loi sur le Centre de la sécurité des télécommunications*, touchant le renseignement étranger;

f.1) au Bureau de la concurrence, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction, consommée ou non, prévue par la *Loi sur la concurrence*, la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, la *Loi sur l'étiquetage des textiles* ou la *Loi sur le poinçonnage des métaux précieux*;

g) à un organisme chargé de l'application de la législation en valeurs mobilières d'une province, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction à cette législation;

h) au ministre des Affaires étrangères ou à tout ministre désigné en vertu du paragraphe 6(2) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, si en outre il estime que les renseignements sont utiles à la prise, à l'exécution ou au contrôle d'application d'un décret ou d'un règlement visé au paragraphe 4(1) de cette loi;

i) au ministre des Affaires étrangères ou à tout ministre désigné en vertu du paragraphe 2.1(2) de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, si en outre il estime que les renseignements sont utiles à la prise, à l'exécution ou au contrôle d'application d'un décret ou d'un règlement visé au paragraphe 4(1) de cette loi.

Exception

(3.1) Les alinéas (3)b) ou b.1) ne s'appliquent pas aux infractions relatives aux taxes ou aux droits imposés sous le régime de toute loi ou partie de loi précisée par règlement.

(4) et (5) [Abrogés, 2001, ch. 41, art. 67]

Recording of reasons for decision

(5.1) The Centre shall record in writing the reasons for all decisions to disclose information made under subsection (3).

Exception

(6) A person may disclose any information referred to in subsection (1) if the disclosure is necessary for the purpose of exercising powers or performing duties and functions under this Part.

Publication

(6.1) After a person has been determined by a court to be guilty of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or has been determined by a foreign court to be guilty of an offence that is substantially similar to either of those offences, whether on acceptance of a plea of guilty or on a finding of guilt, the Centre may, if it has disclosed designated information under subsection (3) with respect to the investigation or prosecution of the offence, make public the fact that it made such a disclosure.

Definition of *designated information*

(7) For the purposes of subsection (3), ***designated information*** means, in respect of a financial transaction, an attempted financial transaction or an importation or exportation of currency or monetary instruments,

(a) the name of any person or entity that is involved in the transaction, attempted transaction, importation or exportation or of any person or entity acting on their behalf;

(a.1) the date of birth, gender, country of residence and nature of the occupation or business of a person referred to in paragraph (a), any alias that they use or have used and the name and business address of their employer;

(a.2) the nature of the principal business of an entity referred to in paragraph (a), the entity's registration or incorporation number and the jurisdiction and country of issue of that number;

(a.3) the following information in respect of a person or entity referred to in paragraph (a):

(i) their address, telephone number and electronic mail address,

(ii) any identification number assigned to them by a person or entity who made a report referred to in subsection (1),

Enregistrement des motifs

(5.1) Le Centre consigne les motifs à l'appui de chaque décision de communiquer des renseignements en application du paragraphe (3).

Exception

(6) Une personne peut communiquer des renseignements visés au paragraphe (1) si cela est nécessaire pour l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente partie.

Publication

(6.1) Lorsqu'un tribunal déclare qu'une personne est coupable d'une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d'une infraction de financement des activités terroristes ou qu'un tribunal étranger déclare qu'une personne est coupable d'une infraction essentiellement similaire, soit par acceptation de son plaidoyer de culpabilité soit par une déclaration de culpabilité, si le Centre a communiqué des renseignements désignés visés au paragraphe (3) se rapportant à l'enquête ou à la poursuite de cette infraction, il peut rendre ce fait public.

Définition de *renseignements désignés*

(7) Pour l'application du paragraphe (3), ***renseignements désignés*** s'entend, relativement à toute opération financière effectuée ou tentée ou à l'importation ou à l'exportation d'espèces ou d'effets, des renseignements suivants :

a) le nom de toute personne ou entité qui participe à l'opération financière effectuée ou tentée ou à l'importation ou à l'exportation, ou de toute personne ou entité agissant pour son compte;

a.1) la date de naissance, le genre, le pays de résidence, la profession, le métier ou l'entreprise de toute personne visée à l'alinéa a), tout nom d'emprunt qu'elle utilise ou a utilisé ainsi que le nom et l'adresse professionnelle de son employeur;

a.2) la nature de l'entreprise principale de toute entité visée à l'alinéa a), le numéro relatif à sa constitution ou à son enregistrement ainsi que le pays et le territoire de délivrance de ce numéro;

a.3) relativement à toute personne ou entité visée à l'alinéa a) :

(i) ses adresse, adresse de courriel et numéro de téléphone,

(ii) tout numéro d'identification que lui a attribué la personne ou entité qui fait la déclaration visée au paragraphe (1),

(iii) the Uniform Resource Locator of their website, and

(iv) the type of document or other information used to identify or verify their identity, the jurisdiction and country of issue of the document and the number of the document or the number associated with the information;

(b) the name and address of the place of business where the transaction or attempted transaction occurred or the address of the customs office where the importation or exportation occurred, and the date the transaction, attempted transaction, importation or exportation occurred;

(b.1) the purpose of the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(c) in the case of an importation or exportation, the amount and type of currency or monetary instruments;

(c.1) in the case of a transaction or attempted transaction,

(i) the amount and type of currency, monetary instruments or virtual currency involved, or

(ii) if no currency, monetary instruments or virtual currency is involved, the value of the transaction or attempted transaction or the type and value of the funds or other remittances that are the subject of the transaction or attempted transaction;

(c.2) the rate of exchange used in relation to the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(d) in the case of a transaction or attempted transaction,

(i) the manner in which the transaction was conducted or the attempted transaction was to be conducted,

(ii) any transaction number, account number, institution number, branch number or similar identifying number involved,

(iii) the date on which any account involved is opened or closed, as well as its status,

(iv) the posting date,

(iii) l'adresse URL de son site Web,

(iv) le type de document ou de renseignement ayant servi à l'identifier ou à vérifier son identité ainsi que le numéro et le pays et le territoire de délivrance du document ou le numéro associé au renseignement;

b) le nom et l'adresse du bureau où l'opération est effectuée ou tentée et la date où elle a été effectuée ou tentée, ou l'adresse du bureau de douane où les espèces ou effets sont importés ou exportés, ainsi que la date de leur importation ou exportation;

b.1) l'objet de l'opération effectuée ou tentée ou de l'importation ou de l'exportation;

c) dans le cas d'une importation ou d'une exportation, la valeur et la nature des espèces ou effets;

c.1) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée :

(i) la valeur et la nature des espèces, des effets ou de la monnaie virtuelle en cause,

(ii) dans le cas où il n'y a pas d'espèce, d'effet ou de monnaie virtuelle en cause, la valeur de l'opération ou le type et la valeur des fonds ou autres remises sur lesquels porte l'opération;

c.2) le taux de change utilisé dans le cadre de l'opération effectuée ou tentée ou de l'importation ou de l'exportation;

d) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée :

(i) la manière dont l'opération a été effectuée ou devait être effectuée,

(ii) le numéro de l'opération, de compte, d'institution, de succursale ou autre numéro d'identification similaire en cause,

(iii) la date d'ouverture et de fermeture du compte en cause et son état,

(iv) la date d'inscription,

(v) tout numéro d'identification attribué à une personne ou entité visée à l'alinéa a) dans le cadre de l'opération,

(vi) si la personne ou l'entité visée à l'alinéa a) est membre de la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication, son code identificateur de banque ou son code d'identification d'entité;

(v) any identification number assigned to a person or entity referred to in paragraph (a) as part of the transaction or attempted transaction, and

(vi) the bank identification code or business entity identifier of any person or entity referred to in paragraph (a) that is a member of the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

(d.1) in the case of a transaction or attempted transaction involving virtual currency or an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, transaction identifiers, including sending and receiving addresses, and any user name of a person or entity referred to in paragraph (a);

(d.2) in the case of a transaction or attempted transaction, the source of funds or of virtual currency and other related information including the name of the person or entity that is the source of funds or virtual currency, as well as the person or entity's account number, policy number or identifying number associated with the funds or virtual currency;

(d.3) in the case of a transaction or attempted transaction that, in whole or in part, is conducted online, the type of device used to conduct the transaction or attempted transaction, as well as the date and time of the transaction or attempted transaction;

(d.4) in the case of a transaction, whether it was completed or not;

(d.5) in the case of an incomplete transaction or an attempted transaction, the reason it was not completed;

(e) the name, address, electronic mail address and telephone number of each partner, director or officer of an entity referred to in paragraph (a), and the address and telephone number of its principal place of business;

(f) any other similar identifying information that may be prescribed for the purposes of this section;

(g) the details of the criminal record of a person or entity referred to in paragraph (a) and any criminal charges laid against them that the Centre considers relevant in the circumstances;

(h) the relationships suspected by the Centre on reasonable grounds to exist between any persons or entities referred to in paragraph (a) and any other persons or entities;

d.1) les identifiants de l'opération effectuée ou tentée impliquant de la monnaie virtuelle ou un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, notamment l'adresse d'envoi et l'adresse de réception, ainsi que les noms d'utilisateur de toute personne ou entité visée à l'alinéa a);

d.2) l'origine des fonds ou de la monnaie virtuelle de l'opération effectuée ou tentée ainsi que tout autre renseignement relatif à l'origine des fonds ou de la monnaie, notamment le nom des personnes ou des entités à l'origine des fonds ou de la monnaie, le numéro de compte ou de police ou le numéro d'identification associé aux fonds ou à la monnaie;

d.3) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée, en tout ou en partie, en ligne, le type d'appareil utilisé ainsi que la date et l'heure de l'opération;

d.4) la réussite ou non de l'opération;

d.5) dans le cas d'une opération incomplète ou tentée, les causes de l'échec de l'opération;

e) les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone des associés, administrateurs et dirigeants de l'entité visée à l'alinéa a), ainsi que les adresse et numéro de téléphone du principal établissement de celle-ci;

f) tout renseignement identificateur analogue désigné par règlement pour l'application du présent article;

g) les détails du casier judiciaire de toute personne ou entité visée à l'alinéa a) et des accusations criminelles portée contre elle que le Centre estime pertinents en l'occurrence;

h) les liens dont le Centre a des motifs raisonnables de soupçonner l'existence entre toute personne ou entité visée à l'alinéa a) et toute autre personne ou entité;

h.1) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée impliquant un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, tout renseignement relatif aux liens qui existent entre toute personne ou entité associée de quelque manière que ce soit à l'opération, notamment toute personne ou entité à l'origine de l'opération ou pouvant en bénéficier;

i) les intérêts financiers que toute personne ou entité visée à l'alinéa a) a dans l'entité pour laquelle a été effectuée ou tentée l'opération financière, ou a été effectuée l'importation ou l'exportation;

(h.1) in the case of a transaction or attempted transaction involving an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, any information in respect of the relationships that exist between any persons or entities connected in any way to the transaction or attempted transaction, including any person or entity that initiates or may benefit from it;

(i) the financial interest that a person or entity referred to in paragraph (a) has in the entity on whose behalf the transaction was made or attempted, or on whose behalf the importation or exportation was made;

(j) the name of the person or entity referred to in paragraph (a) suspected by the Centre on reasonable grounds to direct, either directly or indirectly, the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(k) the grounds on which a person or entity made a report under section 7 about the transaction or attempted transaction and any action taken by the person or entity as a result of the suspicions that led them to make the report;

(l) the number and types of reports on which a disclosure is based;

(m) the number and categories of persons or entities that made those reports;

(n) indicators of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence related to the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(o) information about the importation or exportation sent to the Centre under Part 2;

(p) if the transaction is carried out by means of an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, information about the transaction that is contained in a report made under section 9 and that is remittance information as defined by the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

(q) information about the transaction, attempted transaction, importation or exportation, received by the Centre from an institution or agency under an agreement or arrangement referred to in section 56, that constitutes the institution's or agency's reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence,

j) le nom de toute personne ou entité visée à l'alinéa a) que le Centre soupçonne, pour des motifs raisonnables, de diriger, directement ou indirectement, l'opération financière effectuée ou tentée, l'importation ou l'exportation;

k) les motifs sur lesquels une personne ou entité s'est fondée pour faire une déclaration visée à l'article 7 concernant l'opération financière effectuée ou tentée et toute mesure qu'elle a prise sur la base des soupçons qui l'ont menée à faire la déclaration;

l) le nombre et les types de déclarations sur lesquelles une communication est fondée;

m) le nombre et les catégories de personnes ou entités ayant fait ces déclarations;

n) les indices de toute infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d'infraction de financement des activités terroristes entachant l'opération financière effectuée ou tentée, l'importation ou l'exportation;

o) les renseignements relatifs à l'importation ou à l'exportation qui ont été transmis au Centre sous le régime de la partie 2;

p) lorsqu'il s'agit d'un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, les renseignements relatifs à l'opération financière contenus dans une déclaration visée à l'article 9 s'ils sont des précisions relatives au paiement au client bénéficiaire, au sens donné à ce terme par la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

q) les renseignements relatifs à l'opération financière effectuée ou tentée, à l'importation ou à l'exportation qui sont reçus par le Centre par l'entremise d'un organisme en vertu d'un accord visé à l'article 56 et sur lesquels reposent les motifs raisonnables de cet organisme de soupçonner qu'ils seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire;

r) s'agissant d'une entité visée à l'alinéa a) qui est une fiducie, les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone de tous les fiduciaires et de tous les bénéficiaires et constituants connus de celle-ci;

s) les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone de toutes les personnes qui détiennent ou contrôlent, directement ou indirectement, au moins vingt-cinq pour cent de l'entité visée à l'alinéa

or an offence that is substantially similar to either offence;

(r) if an entity referred to in paragraph (a) is a trust, the name, address, electronic mail address and telephone number of every trustee and every known beneficiary and settlor of the trust;

(s) the name, address, electronic mail address and telephone number of each person who owns or controls, directly or indirectly, 25% or more of an entity referred to in paragraph (a), other than a trust, unless the trust is widely held or publicly traded; and

(t) information respecting the ownership, control and structure of an entity referred to in paragraph (a).

2000, c. 17, s. 55; 2001, c. 12, s. 2, c. 27, s. 270, c. 41, ss. 67, 123; 2005, c. 38, s. 126; 2006, c. 12, s. 26; 2010, c. 12, s. 1874; 2014, c. 20, s. 282; 2015, c. 36, s. 167; 2017, c. 20, s. 429; 2019, c. 13, s. 47; 2019, c. 13, s. 49; 2019, c. 13, s. 88; 2019, c. 29, s. 107; 2021, c. 23, s. 167; 2023, c. 26, s. 193; 2023, c. 26, s. 259.

a), autre qu'une fiducie, sauf si cette dernière est une fiducie à participation multiple ou cotée en bourse;

t) les renseignements concernant la propriété, le contrôle et la structure de l'entité visée à l'alinéa a).

2000, ch. 17, art. 55; 2001, ch. 12, art. 2, ch. 27, art. 270, ch. 41, art. 67 et 123; 2005, ch. 38, art. 126; 2006, ch. 12, art. 26; 2010, ch. 12, art. 1874; 2014, ch. 20, art. 282; 2015, ch. 36, art. 167; 2017, ch. 20, art. 429; 2019, ch. 13, art. 47; 2019, ch. 13, art. 49; 2019, ch. 13, art. 88; 2019, ch. 29, art. 107; 2021, ch. 23, art. 167; 2023, ch. 26, art. 193; 2023, ch. 26, art. 259.

Disclosure — threats to security of Canada

55.1 (1) If the Centre, on the basis of its analysis and assessment under paragraph 54(1)(c), has reasonable grounds to suspect that designated information would be relevant to threats to the security of Canada, the Centre shall disclose the information to

(a) the Canadian Security Intelligence Service;

(b) the appropriate police force, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to investigating or prosecuting an offence under Canadian law that the Centre has reasonable grounds to suspect arises out of conduct constituting such a threat;

(c) the Canada Border Services Agency, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to determining whether a person is a person described in sections 34 to 42 of the *Immigration and Refugee Protection Act* or is relevant to an offence under any of sections 91, 117 to 119, 126 or 127 of that Act;

(d) the Canada Border Services Agency, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to investigating or prosecuting an offence of smuggling or attempting to smuggle goods subject to duties or an offence related to the importation or exportation of goods that are prohibited, controlled or regulated under the *Customs Act* or under any other Act of Parliament;

(e) the Department of National Defence and the Canadian Forces, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to the

Communication — menaces envers la sécurité du Canada

55.1 (1) S'il a des motifs raisonnables de soupçonner, à la lumière de l'analyse et de l'appréciation faite en application de l'alinéa 54(1)c), que les renseignements désignés se rapporteraient à des menaces envers la sécurité du Canada, le Centre communique ces renseignements :

a) au Service canadien du renseignement de sécurité;

b) aux forces policières compétentes, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements sont utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction en droit canadien dont il a des motifs de soupçonner qu'il se rapporte à des activités constituant une telle menace;

c) à l'Agence des services frontaliers du Canada, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements sont utiles afin d'établir si une personne est visée par les articles 34 à 42 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* ou qu'ils se rapportent à toute infraction prévue à l'un des articles 91, 117 à 119, 126 et 127 de cette loi;

d) à l'Agence des services frontaliers du Canada, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements sont utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction qui consiste dans la contrebande — ou la tentative de contrebande — de marchandises passibles de droits ou à une infraction qui a trait à des marchandises dont l'importation ou l'exportation est prohibée, contrôlée ou réglementée en vertu de la *Loi sur les douanes* ou de toute autre loi fédérale;

conduct of the Department's or the Canadian Forces' investigative activities related to such a threat; and

(f) the Office of the Superintendent of Financial Institutions, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to the exercise of the powers or the performance of the duties and functions of the Superintendent under the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*.

Recording of reasons for decision

(2) The Centre shall record in writing the reasons for all decisions to disclose information made under subsection (1).

Definition of *designated information*

(3) For the purposes of subsection (1), ***designated information*** means, in respect of a financial transaction, an attempted financial transaction or an importation or exportation of currency or monetary instruments,

(a) the name of any person or entity that is involved in the transaction, attempted transaction, importation or exportation or of any person or entity acting on their behalf;

(a.1) the date of birth, gender, country of residence and nature of the occupation or business of a person referred to in paragraph (a), any alias that they use or have used and the name and business address of their employer;

(a.2) the nature of the principal business of an entity referred to in paragraph (a), the entity's registration or incorporation number and the jurisdiction and country of issue of that number;

(a.3) the following information in respect of a person or entity referred to in paragraph (a):

(i) their address, telephone number and electronic mail address,

(ii) any identification number assigned to them by a person or entity who made a report referred to in subsection 55(1),

(iii) the Uniform Resource Locator of their website, and

(iv) the type of document or other information used to identify or verify their identity, the jurisdiction and country of issue of the document and the

e) au ministère de la Défense nationale et aux Forces canadiennes, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements se rapportent à la conduite d'activités d'enquête du ministère ou des Forces liées à une telle menace;

f) au Bureau du surintendant des institutions financières si, en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements sont utiles à l'exercice des attributions conférées au surintendant sous le régime de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*.

Enregistrement des motifs

(2) Le Centre consigne les motifs à l'appui de chaque décision de communiquer des renseignements en application du paragraphe (1).

Définition de *renseignements désignés*

(3) Pour l'application du paragraphe (1), ***renseignements désignés*** s'entend, relativement à toute opération financière effectuée ou tentée ou à l'importation ou l'exportation d'espèces ou d'effets, des renseignements suivants :

a) le nom de toute personne ou entité qui participe à l'opération financière effectuée ou tentée ou à l'importation ou à l'exportation ou de toute personne ou entité agissant pour son compte;

a.1) la date de naissance, le genre, le pays de résidence, la profession, le métier ou l'entreprise de toute personne visée à l'alinéa a), tout nom d'emprunt qu'elle utilise ou a utilisé ainsi que le nom et l'adresse professionnelle de son employeur;

a.2) la nature de l'entreprise principale de toute entité visée à l'alinéa a), tout numéro relatif à sa constitution ou son enregistrement ainsi que le pays et le territoire de délivrance de ce numéro;

a.3) relativement à toute personne ou entité visée à l'alinéa a) :

(i) ses adresse, adresse de courriel et numéro de téléphone,

(ii) tout numéro d'identification que lui a attribué la personne ou l'entité qui fait la déclaration visée au paragraphe 55(1),

(iii) l'adresse URL de son site Web,

(iv) le type de document ou de renseignement ayant servi à l'identifier ou à vérifier son identité ainsi que le numéro et le pays et le territoire de

number of the document or the number associated with the information;

(b) the name and address of the place of business where the transaction or attempted transaction occurred or the address of the customs office where the importation or exportation occurred, and the date the transaction, attempted transaction, importation or exportation occurred;

(b.1) the purpose of the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(c) in the case of an importation or exportation, the amount and type of currency or monetary instruments;

(c.1) in the case of a transaction or attempted transaction,

(i) the amount and type of currency, monetary instruments or virtual currency involved, or

(ii) if no currency, monetary instruments or virtual currency is involved, the value of the transaction or attempted transaction or the type and value of the funds or other remittances that are the subject of the transaction or attempted transaction;

(c.2) the rate of exchange used in relation to the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(d) in the case of a transaction or attempted transaction,

(i) the manner in which the transaction was conducted or the attempted transaction was to be conducted,

(ii) any transaction number, account number, institution number, branch number or similar identifying number involved,

(iii) the date on which any account involved is opened or closed, as well as its status,

(iv) the posting date,

(v) any identification number assigned to a person or entity referred to in paragraph (a) as part of the transaction or attempted transaction, and

(vi) the bank identification code or business entity identifier of any person or entity referred to in paragraph (a) that is a member of the Society for

délivrance du document ou le numéro associé au renseignement;

b) le nom et l'adresse du bureau où l'opération est effectuée ou tentée et la date où elle a été effectuée ou tentée, ou l'adresse du bureau de douane où les espèces ou effets sont importés ou exportés, ainsi que la date de leur importation ou exportation;

b.1) l'objet de l'opération effectuée ou tentée ou de l'importation ou de l'exportation;

c) dans le cas d'une importation ou d'une exportation, la valeur et la nature des espèces ou effets;

c.1) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée :

(i) la valeur et la nature des espèces, des effets ou de la monnaie virtuelle en cause,

(ii) dans le cas où il n'y a pas d'espèce, d'effet ou de monnaie virtuelle en cause, la valeur de l'opération ou le type et la valeur des fonds ou autres remises sur lesquels porte l'opération;

c.2) le taux de change utilisé dans le cadre de l'opération effectuée ou tentée ou de l'importation ou de l'exportation;

d) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée :

(i) la manière dont l'opération a été effectuée ou devait être effectuée,

(ii) le numéro de l'opération, de compte, d'institution, de succursale ou autre numéro d'identification similaire en cause,

(iii) la date d'ouverture et de fermeture du compte en cause et son état,

(iv) la date d'inscription,

(v) tout numéro d'identification attribué à une personne ou entité visée à l'alinéa a) dans le cadre de l'opération,

(vi) si la personne ou l'entité visée à l'alinéa a) est membre de la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication, son code identificateur de banque ou son code d'identification d'entité;

d.1) les identifiants de l'opération effectuée ou tentée impliquant de la monnaie virtuelle ou un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de*

Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

(d.1) in the case of a transaction or attempted transaction involving virtual currency or an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, transaction identifiers, including sending and receiving addresses, and any user name of a person or entity referred to in paragraph (a);

(d.2) in the case of a transaction or attempted transaction, the source of funds or of virtual currency and other related information including the name of the person or entity that is the source of funds or virtual currency, as well as the person or entity's account number, policy number or identifying number associated with the funds or virtual currency;

(d.3) in the case of a transaction or attempted transaction that, in whole or in part, is conducted online, the type of device used to conduct the transaction or attempted transaction, as well as the date and time of the transaction or attempted transaction;

(d.4) in the case of a transaction, whether it was completed or not;

(d.5) in the case of an incomplete transaction or an attempted transaction, the reason it was not completed;

(e) the name, address, electronic mail address and telephone number of each partner, director or officer of an entity referred to in paragraph (a), and the address and telephone number of its principal place of business;

(f) any other similar identifying information that may be prescribed for the purposes of this section;

(g) the details of the criminal record of a person or entity referred to in paragraph (a) and any criminal charges laid against them that the Centre considers relevant in the circumstances;

(h) the relationships suspected by the Centre on reasonable grounds to exist between any persons or entities referred to in paragraph (a) and any other persons or entities;

(h.1) in the case of a transaction or attempted transaction involving an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, any information in respect of the relationships that exist between any persons or entities connected in any way to the

la criminalité et le financement des activités terroristes, notamment l'adresse d'envoi et l'adresse de réception, ainsi que les noms d'utilisateurs de toute personne ou entité visée à l'alinéa a);

d.2) l'origine des fonds ou de la monnaie virtuelle de l'opération effectuée ou tentée ainsi que tout autre renseignement relatif à l'origine des fonds ou de la monnaie, notamment le nom des personnes ou des entités à l'origine des fonds ou de la monnaie, le numéro de compte ou de police ou le numéro d'identification associé aux fonds ou à la monnaie;

d.3) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée, en tout ou en partie, en ligne, le type d'appareil utilisé et la date et l'heure de l'opération;

d.4) la réussite ou non de l'opération;

d.5) dans le cas d'une opération incomplète ou tentée, les causes de l'échec de l'opération;

e) les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone des associés, administrateurs et dirigeants de l'entité visée à l'alinéa a), ainsi que les adresse et numéro de téléphone du principal établissement de celle-ci;

f) tout renseignement identificateur analogue désigné par règlement pour l'application du présent article;

g) les détails du casier judiciaire de toute personne ou entité visée à l'alinéa a) et des accusations criminelles portées contre elle que le Centre estime pertinents en l'occurrence;

h) les liens dont le Centre a des motifs raisonnables de soupçonner l'existence entre toute personne ou entité visée à l'alinéa a) et toute autre personne ou entité;

h.1) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée impliquant un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, tout renseignement relatif aux liens qui existent entre toute personne ou entité associée de quelque manière que ce soit à l'opération, notamment toute personne ou entité à l'origine de l'opération ou pouvant en bénéficier;

i) les intérêts financiers que toute personne ou entité visée à l'alinéa a) a dans l'entité pour laquelle a été effectuée ou tentée l'opération financière, ou a été effectuée l'importation ou l'exportation;

transaction or attempted transaction, including any person or entity that initiates or may benefit from it;

(i) the financial interest that a person or entity referred to in paragraph (a) has in the entity on whose behalf the transaction was made or attempted, or on whose behalf the importation or exportation was made;

(j) the name of the person or entity referred to in paragraph (a) suspected by the Centre on reasonable grounds to direct, either directly or indirectly, the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(k) the grounds on which a person or entity made a report under section 7 about the transaction or attempted transaction and any action taken by the person or entity as a result of the suspicions that led them to make the report;

(l) the number and types of reports on which a disclosure is based;

(m) the number and categories of persons or entities that made those reports;

(n) indicators of a money laundering offence, a terrorist activity financing offence or a threat to the security of Canada related to the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(o) information about the importation or exportation sent to the Centre under Part 2;

(p) if the transaction is carried out by means of an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, information about the transaction that is contained in a report made under section 9 and that is remittance information as defined by the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

(q) information about the transaction, attempted transaction, importation or exportation, received by the Centre from an institution or agency under an agreement or arrangement referred to in section 56, that constitutes the institution's or agency's reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence;

j) le nom de toute personne ou entité visée à l'alinéa a) que le Centre soupçonne, pour des motifs raisonnables, de diriger, directement ou indirectement, l'opération financière effectuée ou tentée, l'importation ou l'exportation;

k) les motifs sur lesquels une personne ou entité s'est fondée pour faire une déclaration visée à l'article 7 concernant l'opération financière effectuée ou tentée et toute mesure qu'elle a prise sur la base des soupçons qui l'ont menée à faire la déclaration;

l) le nombre et les types de déclarations sur lesquelles une communication est fondée;

m) le nombre et les catégories de personnes ou entités ayant fait ces déclarations;

n) les indices de toute infraction de recyclage des produits de la criminalité, d'infraction de financement des activités terroristes ou de menaces envers la sécurité du Canada entachant l'opération financière effectuée ou tentée, l'importation ou l'exportation;

o) les renseignements relatifs à l'importation ou à l'exportation qui ont été transmis au Centre sous le régime de la partie 2;

p) lorsqu'il s'agit d'un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, les renseignements relatifs à l'opération financière contenus dans une déclaration visée à l'article 9 s'ils sont des précisions relatives au paiement au client bénéficiaire, au sens donné à ce terme par la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

q) les renseignements relatifs à l'opération financière effectuée ou tentée, à l'importation ou à l'exportation qui sont reçus par le Centre par l'entremise d'un organisme en vertu d'un accord visé à l'article 56 et sur lesquels reposent les motifs raisonnables de cet organisme de soupçonner qu'ils seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire;

r) s'agissant d'une entité visée à l'alinéa a) qui est une fiducie, les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone de tous les fiduciaires et de tous les bénéficiaires et constituants connus de celle-ci;

s) les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone de toutes les personnes qui détiennent ou contrôlent, directement ou indirectement, au moins vingt-cinq pour cent de l'entité visée à l'alinéa

(r) if an entity referred to in paragraph (a) is a trust, the name, address, electronic mail address and telephone number of every trustee and every known beneficiary and settlor of the trust;

(s) the name, address, electronic mail address and telephone number of each person who owns or controls, directly or indirectly, 25% or more of an entity referred to in paragraph (a), other than a trust, unless the trust is widely held or publicly traded; and

(t) information respecting the ownership, control and structure of an entity referred to in paragraph (a).

2001, c. 41, s. 68; 2006, c. 12, s. 27; 2014, c. 20, s. 283; 2017, c. 20, s. 430; 2019, c. 29, s. 108; 2021, c. 23, s. 168; 2023, c. 26, s. 194.

a), autre qu'une fiducie, sauf si cette dernière est une fiducie à participation multiple ou cotée en bourse;

t) les renseignements concernant la propriété, le contrôle et la structure de l'entité visée à l'alinéa a).

2001, ch. 41, art. 68; 2006, ch. 12, art. 27; 2014, ch. 20, art. 283; 2017, ch. 20, art. 430; 2019, ch. 29, art. 108; 2021, ch. 23, art. 168; 2023, ch. 26, art. 194.

Agreements and arrangements

56 (1) The Minister may enter into an agreement or arrangement, in writing, with the government of a foreign state or an international organization regarding the exchange, between the Centre and any institution or agency of that state or organization that has powers and duties similar to those of the Centre, of information that the Centre, institution or agency has reasonable grounds to suspect would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence.

Accord de collaboration

56 (1) Le ministre peut conclure par écrit un accord avec le gouvernement d'un État étranger ou une organisation internationale concernant l'échange, entre le Centre et un organisme — relevant de cet État étranger ou de cette organisation internationale — ayant des attributions similaires à celles du Centre, de renseignements dont le Centre ou l'organisme a des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire.

Agreements and arrangements — Centre

(2) The Centre may, with the approval of the Minister, enter into an agreement or arrangement, in writing, with an institution or agency of a foreign state that has powers and duties similar to those of the Centre, regarding the exchange, between the Centre and the institution or agency, of information that the Centre, institution or agency has reasonable grounds to suspect would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence.

Accord de collaboration — Centre

(2) Le Centre peut, avec l'approbation du ministre, conclure par écrit, avec un organisme d'un État étranger ayant des attributions similaires à celles du Centre, un accord concernant l'échange de renseignements dont le Centre ou l'organisme a des motifs raisonnables de soupçonner qu'ils seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire.

Purposes

(3) Agreements or arrangements entered into under subsection (1) or (2) must

(a) restrict the use of information to purposes relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence; and

(b) stipulate that the information be treated in a confidential manner and not be further disclosed without the express consent of the Centre.

2000, c. 17, s. 56; 2001, c. 41, s. 68; 2017, c. 20, s. 431.

Fins d'utilisation

(3) Les accords conclus :

a) précisent les fins auxquelles les renseignements peuvent être utilisés, lesquelles doivent être utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire;

b) prévoient que les renseignements seront traités de manière confidentielle et ne seront pas autrement communiqués sans le consentement exprès du Centre.

2000, ch. 17, art. 56; 2001, ch. 41, art. 68; 2017, ch. 20, art. 431.

Disclosure to foreign agencies

56.1 (1) The Centre may disclose designated information to an institution or agency of a foreign state or of an international organization that has powers and duties similar to those of the Centre, if

(a) the Centre has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to the investigation or prosecution of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence; and

(b) the Minister has, in accordance with subsection 56(1), entered into an agreement or arrangement with that foreign state or international organization regarding the exchange of such information.

Disclosure to foreign agencies

(2) The Centre may disclose designated information to an institution or agency of a foreign state that has powers and duties similar to those of the Centre, if

(a) the Centre has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to the investigation or prosecution of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence; and

(b) the Centre has, in accordance with subsection 56(2), entered into an agreement or arrangement with that institution or agency regarding the exchange of such information.

Request for information

(2.1) For greater certainty, designated information may be disclosed to an institution or agency under subsection (1) or (2) in response to a request made by the institution or agency.

Other disclosure

(3) In order to perform its functions under paragraph 54(1)(c), the Centre may direct queries to an institution or agency in respect of which an agreement or arrangement referred to in paragraph (1)(b) or (2)(b) has been entered into, and in doing so it may disclose designated information.

Recording of reasons for decision

(4) The Centre shall record in writing the reasons for all decisions to disclose information made under paragraph (1)(a) or (2)(a).

Communication à un organisme étranger

56.1 (1) Le Centre peut communiquer des renseignements désignés à un organisme d'un État étranger ou d'une organisation internationale et ayant des attributions similaires aux siennes dans le cas suivant :

a) d'une part, il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements désignés seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire;

b) d'autre part, le ministre a, conformément au paragraphe 56(1), conclu un accord portant sur l'échange de tels renseignements avec l'État ou l'organisation internationale.

Communication à un organisme étranger

(2) Le Centre peut communiquer des renseignements désignés à un organisme d'un État étranger ayant des attributions similaires aux siennes dans le cas suivant :

a) d'une part, il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements désignés seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou à une infraction de financement des activités terroristes, ou à une infraction essentiellement similaire;

b) d'autre part, il a, conformément au paragraphe 56(2), conclu avec l'organisme un accord portant sur l'échange de tels renseignements.

Précision

(2.1) Il est entendu que le Centre peut communiquer des renseignements désignés en vertu des paragraphes (1) et (2) pour répondre à la demande d'un organisme visé à ces paragraphes.

Autre communication

(3) Dans le but d'exercer ses attributions au titre de l'alinéa 54(1)c), le Centre peut présenter des demandes de renseignements à un organisme partie à un accord visé aux alinéas (1)b) ou (2)b) et, ce faisant, peut communiquer des renseignements désignés.

Enregistrement des motifs

(4) Le Centre consigne les motifs à l'appui de chaque décision de communiquer des renseignements en application des alinéas (1)a) et (2)a).

Publication

(4.1) After a person has been determined by a court to be guilty of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or has been determined by a foreign court to be guilty of an offence that is substantially similar to either offence, whether on acceptance of a plea of guilty or on a finding of guilt, the Centre may, if it has disclosed designated information under subsection (1) or (2) with respect to the investigation or prosecution of the offence, make public the fact that it made such a disclosure.

Definition of *designated information*

(5) For the purposes of this section, ***designated information*** means, in respect of a financial transaction, an attempted financial transaction or an importation or exportation of currency or monetary instruments,

(a) the name of any person or entity that is involved in the transaction, attempted transaction, importation or exportation or of any person or entity acting on their behalf;

(a.1) the date of birth, gender, country of residence and nature of the occupation or business of a person referred to in paragraph (a), any alias that they use or have used and the name and business address of their employer;

(a.2) the nature of the principal business of an entity referred to in paragraph (a), the entity's registration or incorporation number and the jurisdiction and country of issue of that number;

(a.3) the following information in respect of a person or entity referred to in paragraph (a):

(i) their address, telephone number and electronic mail address,

(ii) any identification number assigned to them by a person or entity who made a report referred to in subsection 55(1),

(iii) the Uniform Resource Locator of their website, and

(iv) the type of document or other information used to identify or verify their identity, the jurisdiction and country of issue of the document and the number of the document or the number associated with the information;

(b) the name and address of the place of business where the transaction or attempted transaction occurred or the address of the customs office where the

Publication

(4.1) Lorsqu'un tribunal déclare qu'une personne est coupable d'une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d'une infraction de financement des activités terroristes ou qu'un tribunal étranger déclare qu'une personne est coupable d'une infraction essentiellement similaire, soit par acceptation de son plaidoyer de culpabilité soit par une déclaration de culpabilité, si le Centre a communiqué des renseignements désignés visés aux paragraphes (1) ou (2) se rapportant à l'enquête ou à la poursuite de cette infraction, il peut rendre ce fait public.

Définition de *renseignements désignés*

(5) Pour l'application du présent article, ***renseignements désignés*** s'entend, relativement à toute opération financière effectuée ou tentée ou à l'importation ou à l'exportation d'espèces ou d'effets, des renseignements suivants :

a) le nom de toute personne ou entité qui participe à l'opération financière effectuée ou tentée ou à l'importation ou à l'exportation ou de toute personne ou entité agissant pour son compte;

a.1) la date de naissance, le genre, le pays de résidence, la profession, le métier ou l'entreprise de toute personne visée à l'alinéa a) tout nom d'emprunt qu'elle utilise ou a utilisé ainsi que le nom et l'adresse professionnelle de son employeur;

a.2) la nature de l'entreprise principale de toute entité visée à l'alinéa a), tout numéro relatif à sa constitution ou son enregistrement ainsi que le pays et le territoire de délivrance de ce numéro;

a.3) relativement à toute personne ou entité visée à l'alinéa a) :

(i) ses adresse, adresse de courriel et numéro de téléphone,

(ii) tout numéro d'identification que lui a attribué la personne ou entité qui fait la déclaration visée au paragraphe 55(1),

(iii) l'adresse URL de son site Web,

(iv) le type de document ou de renseignement ayant servi à l'identifier ou à vérifier son identité ainsi que le numéro et le pays et le territoire de délivrance du document ou le numéro associé au renseignement;

b) le nom et l'adresse du bureau où l'opération est effectuée ou tentée et la date où elle a été effectuée ou tentée, ou l'adresse du bureau de douane où les

importation or exportation occurred, and the date the transaction, attempted transaction, importation or exportation occurred;

(b.1) the purpose of the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(c) in the case of an importation or exportation, the amount and type of currency or monetary instruments;

(c.1) in the case of a transaction or attempted transaction,

(i) the amount and type of currency, monetary instruments or virtual currency involved, or

(ii) if no currency, monetary instruments or virtual currency is involved, the value of the transaction or attempted transaction or the type and value of the funds or other remittances that are the subject of the transaction or attempted transaction;

(c.2) the rate of exchange used in relation to the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(d) in the case of a transaction or attempted transaction,

(i) the manner in which the transaction was conducted or the attempted transaction was to be conducted,

(ii) any transaction number, account number, institution number, branch number or similar identifying number involved,

(iii) the date on which any account involved is opened or closed, as well as its status,

(iv) the posting date,

(v) any identification number assigned to a person or entity referred to in paragraph (a) as part of the transaction or attempted transaction, and

(vi) the bank identification code or business entity identifier of any person or entity referred to in paragraph (a) that is a member of the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

(d.1) in the case of a transaction or attempted transaction involving virtual currency or an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing*

espèces ou effets sont importés ou exportés, ainsi que la date de leur importation ou exportation;

b.1) l'objet de l'opération effectuée ou tentée ou de l'importation ou de l'exportation;

c) dans le cas d'une importation ou d'une exportation, la valeur et la nature des espèces ou effets;

c.1) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée :

(i) la valeur et la nature des espèces, des effets ou de la monnaie virtuelle en cause,

(ii) dans le cas où il n'y a pas d'espèce, d'effet ou de monnaie virtuelle en cause, la valeur de l'opération ou le type et la valeur des fonds ou autres remises sur lesquels porte l'opération;

c.2) le taux de change utilisé dans le cadre de l'opération effectuée ou tentée ou de l'importation ou de l'exportation;

d) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée :

(i) la manière dont l'opération a été effectuée ou devait être effectuée,

(ii) le numéro de l'opération, de compte, d'institution, de succursale ou autre numéro d'identification similaire en cause,

(iii) la date d'ouverture et de fermeture du compte en cause et son état,

(iv) la date d'inscription,

(v) tout numéro d'identification attribué à une personne ou entité visée à l'alinéa a) dans le cadre de l'opération,

(vi) si la personne ou l'entité visée à l'alinéa a) est membre de la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication, son code identificateur de banque ou son code d'identification d'entité;

d.1) les identifiants de l'opération effectuée ou tentée impliquant de la monnaie virtuelle ou un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, notamment l'adresse d'envoi et l'adresse de réception, ainsi que les noms d'utilisateur de toute personne ou entité visée à l'alinéa a);

d.2) l'origine des fonds ou de la monnaie virtuelle de l'opération effectuée ou tentée ainsi que tout autre renseignement relatif à l'origine des fonds ou de la

Regulations, transaction identifiers, including sending and receiving addresses, and any user name of a person or entity referred to in paragraph (a);

(d.2) in the case of a transaction or attempted transaction, the source of funds or of virtual currency and other related information including the name of the person or entity that is the source of funds or virtual currency, as well as the person or entity's account number, policy number or identifying number associated with the funds or virtual currency;

(d.3) in the case of a transaction or attempted transaction that, in whole or in part, is conducted online, the type of device used to conduct the transaction or attempted transaction, as well as the date and time of the transaction or attempted transaction;

(d.4) in the case of a transaction, whether it was completed or not;

(d.5) in the case of an incomplete transaction or an attempted transaction, the reason it was not completed;

(e) the name, address, electronic mail address and telephone number of each partner, director or officer of an entity referred to in paragraph (a), and the address and telephone number of its principal place of business;

(f) any other similar identifying information that may be prescribed for the purposes of this section;

(g) the details of the criminal record of a person or entity referred to in paragraph (a) and any criminal charges laid against them that the Centre considers relevant in the circumstances;

(h) the relationships suspected by the Centre on reasonable grounds to exist between any persons or entities referred to in paragraph (a) and any other persons or entities;

(h.1) in the case of a transaction or attempted transaction involving an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, any information in respect of the relationships that exist between any persons or entities connected in any way to the transaction or attempted transaction, including any person or entity that initiates or may benefit from it;

(i) the financial interest that a person or entity referred to in paragraph (a) has in the entity on whose behalf the transaction was made or attempted, or on

monnaie, notamment le nom des personnes ou des entités à l'origine des fonds ou de la monnaie, le numéro de compte ou de police ou le numéro d'identification associé aux fonds ou à la monnaie;

d.3) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée, en tout ou en partie, en ligne, le type d'appareil utilisé et la date et l'heure de l'opération;

d.4) la réussite ou non de l'opération;

d.5) dans le cas d'une opération incomplète ou tentée, les causes de l'échec de l'opération;

e) les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone des associés, administrateurs et dirigeants de l'entité visée à l'alinéa a), ainsi que les adresse et numéro de téléphone du principal établissement de celle-ci;

f) tout renseignement identificateur analogue désigné par règlement pour l'application du présent article;

g) les détails du casier judiciaire de toute personne ou entité visée à l'alinéa a) et des accusations criminelles portée contre elle que le Centre estime pertinents en l'occurrence;

h) les liens dont le Centre a des motifs raisonnables de soupçonner l'existence entre toute personne ou entité visée à l'alinéa a) et toute autre personne ou entité;

h.1) dans le cas d'une opération effectuée ou tentée impliquant un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, tout renseignement relatif aux liens qui existent entre toute personne ou entité associée de quelque manière que ce soit à l'opération, notamment toute personne ou entité à l'origine de l'opération ou pouvant en bénéficier;

i) les intérêts financiers que toute personne ou entité visée à l'alinéa a) a dans l'entité pour laquelle a été effectuée ou tentée l'opération financière, ou a été effectuée l'importation ou l'exportation;

j) le nom de toute personne ou entité visée à l'alinéa a) que le Centre soupçonne, pour des motifs raisonnables, de diriger, directement ou indirectement, l'opération financière effectuée ou tentée, l'importation ou l'exportation;

k) les motifs sur lesquels une personne ou entité s'est fondée pour faire une déclaration visée à l'article 7 concernant l'opération financière effectuée ou tentée

whose behalf the importation or exportation was made;

(j) the name of the person or entity referred to in paragraph (a) suspected by the Centre on reasonable grounds to direct, either directly or indirectly, the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(k) the grounds on which a person or entity made a report under section 7 about the transaction or attempted transaction and any action taken by the person or entity as a result of the suspicions that led them to make the report;

(l) the number and types of reports on which a disclosure is based;

(m) the number and categories of persons or entities that made those reports;

(n) indicators of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence related to the transaction, attempted transaction, importation or exportation;

(o) information about the importation or exportation sent to the Centre under Part 2;

(p) if the transaction is carried out by means of an electronic funds transfer as defined in the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Regulations*, information about the transaction that is contained in a report made under section 9 and that is remittance information as defined by the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

(q) if an entity referred to in paragraph (a) is a trust, the name, address, electronic mail address and telephone number of every trustee and every known beneficiary and settlor of the trust;

(r) the name, address, electronic mail address and telephone number of each person who owns or controls, directly or indirectly, 25% or more of an entity referred to in paragraph (a), other than a trust, unless the trust is widely held or publicly traded; and

(s) information respecting the ownership, control and structure of an entity referred to in paragraph (a).

2001, c. 41, s. 68; 2006, c. 12, s. 28; 2014, c. 20, s. 284; 2017, c. 20, s. 432; 2019, c. 29, s. 109; 2021, c. 23, s. 169; 2023, c. 26, s. 195.

et toute mesure qu'elle a prise sur la base des soupçons qui l'ont menée à faire la déclaration;

l) le nombre et les types de déclarations sur lesquelles une communication est fondée;

m) le nombre et les catégories de personnes ou entités ayant fait ces déclarations;

n) les indices de toute infraction de recyclage des produits de la criminalité ou d'infraction de financement des activités terroristes entachant l'opération financière effectuée ou tentée, l'importation ou l'exportation;

o) les renseignements relatifs à l'importation ou à l'exportation qui ont été transmis au Centre sous le régime de la partie 2;

p) lorsqu'il s'agit d'un télévirement au sens du *Règlement sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, les renseignements relatifs à l'opération financière contenus dans une déclaration visée à l'article 9 s'ils sont des précisions relatives au paiement au client bénéficiaire, au sens donné à ce terme par la Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication;

q) s'agissant d'une entité visée à l'alinéa a) qui est une fiducie, les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone de tous les fiduciaires et de tous les bénéficiaires et constituants connus de celle-ci;

r) les nom, adresse, adresse électronique et numéro de téléphone de toutes les personnes qui détiennent ou contrôlent, directement ou indirectement, au moins vingt-cinq pour cent de l'entité visée à l'alinéa a), autre qu'une fiducie, sauf si cette dernière est une fiducie à participation multiple ou cotée en bourse;

s) les renseignements concernant la propriété, le contrôle et la structure de l'entité visée à l'alinéa a).

2001, ch. 41, art. 68; 2006, ch. 12, art. 28; 2014, ch. 20, art. 284; 2017, ch. 20, art. 432; 2019, ch. 29, art. 109; 2021, ch. 23, art. 169; 2023, ch. 26, art. 195.

Usefulness of information

56.2 When the Centre receives information from an institution or agency under an agreement or arrangement referred to in subsection 56(1) or (2), the Centre may

Utilité de renseignements

56.2 Le Centre peut fournir à l'organisme lui ayant communiqué des renseignements au titre d'un accord visé

provide it with an evaluation of whether the information is useful to the Centre.

2006, c. 12, s. 29.

aux paragraphes 56(1) ou (2) une évaluation de leur utilité pour lui.

2006, ch. 12, art. 29.

Use of information

57 No person who obtained or who has or had access to information referred to in subsection 55(1) in the course of exercising powers or performing duties and functions under this Part shall use the information for a purpose other than exercising those powers or performing those duties and functions.

Utilisation des renseignements

57 Il est interdit à quiconque a obtenu ou a ou a eu accès à des renseignements visés au paragraphe 55(1) dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente partie de les utiliser à quelque autre fin que ce soit.

Feedback, research and public education

58 (1) The Centre may

(a) inform persons and entities that have provided a report under section 7, 7.1 or 9, or a report referred to in section 9.1, about measures that have been taken with respect to reports under those sections;

(b) conduct research into trends and developments in the area of money laundering, the financing of terrorist activities and the financing of threats to the security of Canada and into improved ways of detecting, preventing and deterring money laundering, the financing of terrorist activities and the financing of threats to the security of Canada; and

(c) undertake measures to inform the public, persons and entities referred to in section 5, authorities engaged in the investigation and prosecution of money laundering offences and terrorist activity financing offences, and others, with respect to

(i) their obligations under this Act,

(ii) the nature and extent of money laundering inside and outside Canada,

(ii.1) the nature and extent of the financing of terrorist activities inside and outside Canada,

(ii.2) the nature and extent of the financing, inside and outside Canada, of threats to the security of Canada, and

(iii) measures that have been or might be taken to detect, prevent and deter the money laundering — as well as the financing of terrorist activities and the financing of threats to the security of Canada — inside or outside Canada, and the effectiveness of those measures.

Rétroaction, recherche et sensibilisation

58 (1) Le Centre peut :

a) informer des mesures prises les personnes ou entités qui ont présenté une déclaration en conformité avec les articles 7, 7.1 ou 9 ou une déclaration visée à l'article 9.1;

b) faire des recherches sur les tendances et les développements en matière de recyclage des produits de la criminalité, de financement des activités terroristes et de financement des menaces envers la sécurité du Canada et sur les meilleurs moyens de détection, de prévention et de dissuasion à l'égard de ces activités criminelles;

c) prendre des mesures visant à sensibiliser le public, les personnes et les entités visées à l'article 5, les autorités chargées de procéder aux enquêtes et aux poursuites relatives aux infractions de recyclage des produits de la criminalité et aux infractions de financement des activités terroristes et tout intéressé, au sujet :

(i) des obligations prévues par la présente loi,

(ii) de la nature et de la portée du recyclage des produits de la criminalité au Canada et à l'étranger,

(ii.1) de la nature et de la portée du financement des activités terroristes au Canada et à l'étranger,

(ii.2) de la nature et de la portée du financement, au Canada et à l'étranger, des menaces envers la sécurité du Canada,

(iii) des mesures de détection, de prévention et de dissuasion qui ont été ou peuvent être prises, ainsi que de leur efficacité.

Limitation

(2) The Centre shall not disclose under subsection (1) any information that would directly or indirectly identify

Restrictions

(2) Toutefois, le Centre ne peut divulguer aucun renseignement visé au paragraphe (1) qui permettrait

an individual who provided a report or information to the Centre, or a person or an entity about whom a report or information was provided.

2000, c. 17, s. 58; 2001, c. 41, s. 69; 2010, c. 12, s. 1875; 2014, c. 20, s. 285; 2023, c. 26, s. 196.

d'identifier, même indirectement, l'individu qui a présenté une déclaration ou communiqué des renseignements au Centre ou une personne ou entité à l'égard de qui une déclaration a été faite ou des renseignements ont été communiqués.

2000, ch. 17, art. 58; 2001, ch. 41, art. 69; 2010, ch. 12, art. 1875; 2014, ch. 20, art. 285; 2023, ch. 26, art. 196.

Centre may disclose information to Minister

58.1 (1) The Centre may, at the request of the Minister, disclose information received or collected by the Centre under paragraph 54(1)(a) or (b), or any analysis conducted by the Centre under paragraph 54(1)(c), to authorities specified by the Minister for the purpose of assisting the Minister in carrying out the Minister's powers and duties under Part 1.1.

(2) [Repealed, 2023, c. 26, s. 197]

2010, c. 12, s. 1876; 2014, c. 20, s. 286; 2023, c. 26, s. 197.

Divulgation de certains renseignements

58.1 (1) Afin d'aider le ministre à exercer les attributions que lui confère la partie 1.1, le Centre peut, sur demande du ministre, communiquer les renseignements qu'il a recueillis en application des alinéas 54(1)a) ou b) — ou les analyses qu'il a effectuées en application de l'alinéa 54(1)c) — aux autorités désignées par le ministre.

(2) [Abrogé, 2023, ch. 26, art. 197]

2010, ch. 12, art. 1876; 2014, ch. 20, art. 286; 2023, ch. 26, art. 197.

Immunity from compulsory processes

59 (1) Subject to section 36 of the *Access to Information Act* and sections 34 and 37 of the *Privacy Act*, the Centre, and any person who has obtained or who has or had access to any information or documents in the course of exercising powers or performing duties and functions under this Act, other than Part 2, is required to comply with a subpoena, a summons, an order for production of documents, or any other compulsory process only if it is issued in the course of court proceedings in respect of a money laundering offence, a terrorist activity financing offence or an offence under this Act in respect of which an information has been laid or an indictment preferred or, in the case of an order for production of documents, if it is issued under section 60, 60.1 or 60.3.

Non-contraignabilité

59 (1) Sous réserve de l'article 36 de la *Loi sur l'accès à l'information* et des articles 34 et 37 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le Centre, ainsi que toute personne qui a obtenu un renseignement ou document, ou y a ou a eu accès dans le cadre de l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime de la présente loi, à l'exception de la partie 2, ne peut être contraint, que ce soit par citation, assignation, sommation, ordonnance ou autre acte obligatoire, à comparaître ou à produire un tel document, sauf dans le cadre de poursuites intentées pour infraction de recyclage des produits de la criminalité, infraction de financement des activités terroristes ou infraction à la présente loi à l'égard desquelles une dénonciation ou une mise en accusation a été déposée ou dans le cadre d'une ordonnance de production de documents rendue en vertu des articles 60, 60.1 ou 60.3.

Search warrants

(2) Despite any other Act, no search warrant may be issued in respect of the Centre.

2000, c. 17, s. 59; 2001, c. 41, s. 70; 2006, c. 12, s. 30.

Mandat de perquisition

(2) Malgré toute autre loi, le Centre ne peut faire l'objet d'aucun mandat de perquisition.

2000, ch. 17, art. 59; 2001, ch. 41, art. 70; 2006, ch. 12, art. 30.

Limitation on orders for disclosure of information

60 (1) Despite the provisions of any other Act, except sections 49 and 50 of the *Access to Information Act* and sections 48 and 49 of the *Privacy Act*, an order for disclosure of information may be issued in respect of the Centre only under subsection (4) or section 60.1 or 60.3.

Exception : ordonnance de communication

60 (1) Malgré les dispositions de toute autre loi, à l'exception des articles 49 et 50 de la *Loi sur l'accès à l'information* et des articles 48 et 49 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le Centre ne peut faire l'objet d'aucune ordonnance de communication autre que celles prévues au paragraphe (4) et aux articles 60.1 et 60.3.

Purpose of application

(2) The Attorney General may, for the purposes of an investigation in respect of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, make an application under subsection (3) for an order for disclosure of information.

Application

(3) An application shall be made *ex parte* in writing to a judge and be accompanied by an affidavit sworn on the information and belief of the Attorney General — or a person specially designated by the Attorney General for that purpose — deposing to the following matters:

(a) the offence under investigation;

(b) the person or entity in relation to which the information or documents referred to in paragraph (c) are required;

(c) the type of information or documents — whether in written form, in the form of a report or record or in any other form — obtained by or on behalf of the Director in respect of which disclosure is sought;

(d) the facts relied on to justify the belief, on reasonable grounds, that the person or entity referred to in paragraph (b) has committed or benefited from the commission of a money laundering offence or a terrorist activity financing offence and that the information or documents referred to in paragraph (c) are likely to be of substantial value, whether alone or together with other material, to an investigation in respect of that offence;

(e) a summary of any information already received from the Centre in respect of the offence; and

(f) information respecting all previous applications brought under this section in respect of any person or entity being investigated for the offence.

Order for disclosure of information

(4) Subject to the conditions that the judge considers advisable in the public interest, the judge to whom an application is made may order the Director — or any person specially designated in writing by the Director for the purposes of this section — to allow a police officer named in the order to have access to and examine all information and documents to which the application relates or, if the judge considers it necessary in the circumstances, to produce the information and documents to the police officer and allow the police officer to remove them, where the judge is satisfied

Fins de l'ordonnance

(2) Le procureur général peut demander une ordonnance de communication dans le cadre d'une enquête sur une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou une infraction de financement des activités terroristes.

Demande d'ordonnance

(3) La demande d'ordonnance est à présenter *ex parte* par écrit à un juge; elle est accompagnée de l'affidavit du procureur général — ou de la personne qu'il désigne expressément à cette fin — comportant les éléments suivants :

a) désignation de l'infraction visée par l'enquête;

b) désignation de la personne ou entité visée par les renseignements ou les documents demandés;

c) désignation du genre de renseignements ou de documents — notamment leur forme ou leur support — qu'a obtenus le directeur du Centre ou qui ont été obtenus en son nom et dont la communication est demandée;

d) les faits sur lesquels reposent les motifs raisonnables de croire que la personne ou entité mentionnée à l'alinéa b) a commis une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou une infraction de financement des activités terroristes ou en a bénéficié, et que les renseignements ou documents demandés ont vraisemblablement une valeur importante, en soi ou avec d'autres éléments, pour l'enquête mentionnée dans la demande;

e) un sommaire des renseignements déjà reçus du Centre à l'égard de l'infraction;

f) les renseignements relatifs aux demandes présentées antérieurement en vertu du présent article à l'égard de toute personne ou entité qui fait l'objet d'une enquête relativement à l'infraction.

Ordonnance de communication

(4) Sous réserve des conditions qu'il estime indiquées dans l'intérêt public, le juge saisi de la demande peut ordonner au directeur — ou à la personne que celui-ci a désignée expressément par écrit pour l'application du présent article — de permettre à un policier nommé dans l'ordonnance d'avoir accès aux renseignements ou documents demandés et de les examiner ou, si le juge l'estime nécessaire dans les circonstances, de permettre au policier de les emporter, s'il est convaincu de l'existence :

a) d'une part, des faits mentionnés à l'alinéa (3)d);

(a) of the matters referred to in paragraph (3)(d); and

(b) that there are reasonable grounds for believing that it is in the public interest to allow access to the information or documents, having regard to the benefit likely to accrue to the investigation if the access is obtained.

The order must be complied with within the period following the service of the order that the judge may specify.

b) d'autre part, de motifs raisonnables de croire qu'il est dans l'intérêt public d'en permettre l'accès, compte tenu des avantages pouvant vraisemblablement en résulter pour l'enquête en question.

L'ordonnance doit être exécutée dans le délai, suivant la signification, que précise le juge.

Execution in another province

(5) A judge may, if the information or documents in respect of which disclosure is sought are in a province other than the one in which the judge has jurisdiction, issue an order for disclosure and the order may be executed in the other province after it has been endorsed by a judge who has jurisdiction in that other province.

Exécution hors du ressort

(5) L'ordonnance peut viser des renseignements ou documents se trouvant dans un lieu situé dans une province où le juge n'a pas compétence; elle y est exécutoire une fois visée par un juge ayant compétence dans la province en question.

Service of order

(6) A copy of the order shall be served on the person to whom it is addressed in the manner that the judge directs or as may be prescribed by rules of court.

Signification

(6) Une copie de l'ordonnance est signifiée à la personne qu'elle vise; la signification se fait selon les règles du tribunal ou de la façon que le juge ordonne.

Extension of period for compliance with order

(7) A judge who makes an order under subsection (4) may, on application of the Director, extend the period within which it is to be complied with.

Prolongation

(7) Le juge qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (4) peut, à la demande du directeur, en prolonger la période d'exécution.

Objection to disclosure of information

(8) The Director — or any person specially designated in writing by the Director for the purposes of this section — may object to the disclosure of any information or document in respect of which an order under subsection (4) has been made by certifying orally or in writing that it should not be disclosed on the ground that

(a) the Director is prohibited from disclosing the information or document by any bilateral or international treaty, convention or other agreement to which the Government of Canada is a signatory respecting the sharing of information related to a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence;

(b) a privilege is attached by law to the information or document;

(c) the information or document has been placed in a sealed package pursuant to law or an order of a court of competent jurisdiction;

(c.1) disclosure of the information or document would be injurious to national security; or

Opposition à la communication

(8) Le directeur — ou la personne qu'il a désignée expressément par écrit pour l'application du présent article — peut s'opposer à la communication des renseignements ou documents visés par une ordonnance rendue sous le régime du paragraphe (4) en attestant, oralement ou par écrit :

a) soit qu'un accord bilatéral ou international en matière de partage de renseignements relatifs aux infractions de recyclage des produits de la criminalité ou aux infractions de financement des activités terroristes, ou à des infractions essentiellement similaires, que le gouvernement du Canada a signé, interdit au directeur de les communiquer;

b) soit que les renseignements ou documents sont protégés par la loi;

c) soit que ces renseignements ou documents ont été placés sous scellés en conformité avec la loi ou sur l'ordre d'un tribunal compétent;

c.1) soit que la communication des renseignements ou documents porterait atteinte à la sécurité nationale;

(d) disclosure of the information or document would not, for any other reason, be in the public interest.

d) soit que la communication des renseignements ou documents serait, pour toute autre raison, contraire à l'intérêt public.

Determination of objection

(9) An objection made under subsection (8) may be determined, on application, in accordance with subsection (10), by the Chief Justice of the Federal Court, or by any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications.

Juge en chef de la Cour fédérale

(9) Il est statué, sur demande et conformément au paragraphe (10), sur la validité d'une opposition fondée sur le paragraphe (8) par le juge en chef de la Cour fédérale ou tout autre juge de cette cour que celui-ci charge de l'audition de ce genre de demande.

Judge may examine information

(10) A judge who is to determine an objection may, if the judge considers it necessary to determine the objection, examine the information or document in relation to which the objection is made. The judge shall grant the objection and order that disclosure be refused if the judge is satisfied of any of the grounds mentioned in subsection (8).

Décision

(10) Le juge saisi d'une opposition peut examiner les documents ou renseignements dont la communication est demandée, s'il l'estime nécessaire pour rendre sa décision, et doit déclarer l'opposition fondée et interdire la communication s'il constate l'existence d'un des cas prévus au paragraphe (8).

Limitation period

(11) An application under subsection (9) shall be made within 10 days after the objection is made or within such greater or lesser period as the Chief Justice of the Federal Court, or any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications, considers appropriate in the circumstances.

Délai

(11) La demande visée au paragraphe (9) doit être présentée dans les dix jours suivant l'opposition, mais le juge en chef de la Cour fédérale ou le juge de cette cour que celui-ci charge de l'audition de ce genre de demande peut modifier ce délai s'il l'estime indiqué dans les circonstances.

Appeal to Federal Court of Appeal

(12) An appeal lies from a determination under subsection (9) to the Federal Court of Appeal.

Appel à la Cour d'appel fédérale

(12) La décision visée au paragraphe (9) est susceptible d'appel à la Cour d'appel fédérale.

Limitation period for appeal

(13) An appeal under subsection (12) shall be brought within 10 days after the date of the determination appealed from or within such further time as the Federal Court of Appeal considers appropriate in the circumstances.

Délai d'appel

(13) L'appel doit être interjeté dans les dix jours suivant la date de la décision, mais la Cour d'appel fédérale peut proroger ce délai si elle l'estime indiqué dans les circonstances.

Special rules for hearings

(14) An application under subsection (9) or an appeal brought in respect of that application shall be heard in private and, on the request of the person objecting to the disclosure of the information or documents, be heard and determined in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

Règles spéciales

(14) Les demandes visées au paragraphe (9) font, en premier ressort ou en appel, l'objet d'une audition à huis clos; celle-ci a lieu dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* si l'auteur de l'opposition le demande.

Ex parte representations

(15) During the hearing of an application under subsection (9) or an appeal brought in respect of that application, the person who made the objection in respect of which the application was made or the appeal was

Présentation *ex parte*

(15) L'auteur de l'opposition qui fait l'objet d'une demande ou d'un appel a, au cours de l'audition, en première instance ou en appel et sur demande, le droit de présenter des arguments *ex parte*.

brought shall, on the request of that person, be given the opportunity to make representations *ex parte*.

Copies

(16) Where any information or document is examined or provided under subsection (4), the person by whom it is examined or to whom it is provided or any employee of the Centre may make, or cause to be made, one or more copies of it and any copy purporting to be certified by the Director to be a copy made under this subsection is evidence of the nature and content of the original information or document and has the same probative force as the original information or document would have had if it had been proved in the ordinary way.

Definitions

(17) The definitions in this subsection apply in this section.

Attorney General means the Attorney General as defined in section 2 of the *Criminal Code*. (*procureur général*)

judge means a provincial court judge as defined in section 2 of the *Criminal Code* or a judge as defined in subsection 462.3(1) of that Act. (*juge*)

police officer means any officer, constable or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace. (*policier*)

2000, c. 17, s. 60; 2001, c. 12, s. 3, c. 32, s. 72, c. 41, s. 71; 2006, c. 12, s. 31.

Application for production order

60.1 (1) The Director of the Canadian Security Intelligence Service, or any employee of the Canadian Security Intelligence Service, may, for the purposes of an investigation in respect of a threat to the security of Canada, after having obtained the approval of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make an application under subsection (2) to a judge for an order for disclosure of information.

Matters to be specified in application for production order

(2) An application shall be made *ex parte* in writing and be accompanied by an affidavit of the applicant deposing to the following matters:

(a) the person or entity in relation to whom the information or documents referred to in paragraph (b) are required;

(b) the type of information or documents — whether in written form, in the form of a report or record or in

Copies

(16) Lorsque des renseignements ou documents sont remis à une personne en application du paragraphe (4) ou lorsqu'elle est autorisée à les examiner, celle-ci ou un employé du Centre peut en faire ou faire faire des copies; toute copie apparemment certifiée par le directeur comme étant faite en vertu du présent paragraphe fait preuve de la nature et du contenu de l'original et a la même valeur probante que celui-ci aurait eue s'il avait été déposé en preuve de la façon normale.

Définitions

(17) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

juge Juge d'une cour provinciale, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, et juge au sens du paragraphe 462.3(1) de cette loi. (*judge*)

policier S'entend d'un officier ou d'un agent de police ou de toute autre personne chargée du maintien de l'ordre public. (*police officer*)

procureur général S'entend au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*Attorney General*)

2000, ch. 17, art. 60; 2001, ch. 12, art. 3, ch. 32, art. 72, ch. 41, art. 71; 2006, ch. 12, art. 31.

Demande d'ordonnance de production

60.1 (1) Le directeur du Service canadien du renseignement de sécurité ou un employé de ce Service peut, après avoir obtenu l'approbation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et aux fins d'enquête relativement à une menace envers la sécurité du Canada, demander à un juge, en conformité avec le paragraphe (2), de rendre une ordonnance de communication de renseignements.

Contenu de la demande

(2) La demande d'ordonnance est présentée *ex parte* par écrit et accompagnée de l'affidavit du demandeur portant sur les points suivants :

a) désignation de la personne ou de l'entité visée par les renseignements ou les documents demandés;

b) désignation du genre de renseignements ou de documents — notamment leur forme ou leur support —

any other form — obtained by or on behalf of the Director in respect of which disclosure is sought;

(c) the facts relied on to justify the belief, on reasonable grounds, that a production order under this section is required to enable the Canadian Security Intelligence Service to investigate a threat to the security of Canada;

(d) a summary of any information already received from the Centre in respect of the threat to the security of Canada; and

(e) information respecting all previous applications brought under this section in respect of any person or entity being investigated in relation to the threat to the security of Canada.

qu'a obtenus le directeur du Centre ou qui ont été obtenus en son nom et dont la communication est demandée;

c) les faits sur lesquels le demandeur s'appuie pour avoir des motifs raisonnables de croire que l'ordonnance est nécessaire pour permettre au Service canadien du renseignement de sécurité d'enquêter sur une menace envers la sécurité du Canada;

d) un sommaire des renseignements déjà reçus du Centre à l'égard de la menace envers la sécurité du Canada;

e) les renseignements relatifs aux demandes présentées antérieurement en vertu du présent article à l'égard de toute personne ou toute entité qui fait l'objet d'une enquête sur la menace envers la sécurité du Canada.

Order for disclosure of information

(3) Subject to the conditions that the judge considers advisable in the public interest, the judge to whom an application is made may order the Director — or any person specially designated in writing by the Director for the purpose of this section — to allow an employee of the Canadian Security Intelligence Service named in the order to have access to and examine all information and documents to which the application relates or, if the judge considers it necessary in the circumstances, to produce the information and documents to the employee and allow the employee to remove them, if the judge is satisfied

(a) of the matters referred to in subsection (2); and

(b) that there are reasonable grounds for believing that it is in the public interest to allow access to the information or documents, having regard to the benefit likely to accrue to the investigation if the access is obtained.

The order must be complied with within the period following the service of the order that the judge may specify.

Ordonnance de communication

(3) Sous réserve des conditions qu'il estime indiquées dans l'intérêt public, le juge saisi de la demande peut ordonner au directeur — ou à la personne que celui-ci a désignée expressément par écrit pour l'application du présent article — de permettre à un employé du Service canadien du renseignement de sécurité nommé dans l'ordonnance d'avoir accès aux renseignements ou documents demandés et de les examiner ou, si le juge l'estime nécessaire dans les circonstances, de permettre à l'employé de les emporter, s'il est convaincu de l'existence :

a) d'une part, des faits mentionnés au paragraphe (2);

b) d'autre part, de motifs raisonnables de croire qu'il est dans l'intérêt public d'en permettre l'accès, compte tenu des avantages pouvant vraisemblablement en résulter pour l'enquête en question.

L'ordonnance doit être exécutée dans le délai, suivant la signification, que précise le juge.

Maximum duration of production order

(4) A production order shall not be issued under subsection (3) for a period exceeding sixty days.

Durée maximale

(4) Il ne peut être rendu d'ordonnance en vertu du paragraphe (3) que pour une période maximale de soixante jours.

Service of order

(5) A copy of the order shall be served on the person or entity to whom it is addressed in the manner that the judge directs or as may be prescribed by rules of court.

Signification

(5) Une copie de l'ordonnance est signifiée à la personne ou à l'entité qu'elle vise; la signification se fait selon les règles du tribunal ou de la façon que le juge ordonne.

Extension of period for compliance with order

(6) A judge who makes an order under subsection (3) may, on application of the Director, extend the period within which it is to be complied with.

Objection to disclosure of information

(7) The Director — or any person specially designated in writing by the Director for the purposes of this section — may object to the disclosure of any information or document in respect of which an order under subsection (3) has been made by certifying orally or in writing that it should not be disclosed on the ground that

(a) the Director is prohibited from disclosing the information or document by any bilateral or international treaty, convention or other agreement to which the Government of Canada is a signatory respecting the sharing of information related to a money laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence;

(b) a privilege is attached by law to the information or document;

(c) the information or document has been placed in a sealed package pursuant to law or an order of a court of competent jurisdiction;

(c.1) disclosure of the information or document would be injurious to national security; or

(d) disclosure of the information or document would not, for any other reason, be in the public interest.

Determination of objection

(8) An objection made under subsection (7) may be determined, on application, in accordance with subsection (9), by the Chief Justice of the Federal Court, or by any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications.

Judge may examine information

(9) A judge who is to determine an objection may, if the judge considers it necessary to determine the objection, examine the information or document in relation to which the objection is made. The judge shall grant the objection and order that disclosure be refused if the judge is satisfied of any of the grounds mentioned in subsection (7).

Limitation period

(10) An application under subsection (8) shall be made within 10 days after the objection is made or within such

Prolongation

(6) Le juge qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (3) peut, à la demande du directeur, en prolonger la période d'exécution.

Opposition à la communication

(7) Le directeur — ou la personne qu'il a désignée expressément par écrit pour l'application du présent article — peut s'opposer à la communication des renseignements ou documents visés par une ordonnance rendue sous le régime du paragraphe (3) en attestant, oralement ou par écrit :

a) soit qu'un accord bilatéral ou international en matière de partage de renseignements relatifs aux infractions de recyclage des produits de la criminalité ou aux infractions de financement des activités terroristes, ou à des infractions essentiellement similaires, que le gouvernement du Canada a signé, interdit au directeur de les communiquer;

b) soit que les renseignements ou documents sont protégés par la loi;

c) soit que ces renseignements ou documents ont été placés sous scellés en conformité avec la loi ou sur l'ordre d'un tribunal compétent;

c.1) soit que la communication des renseignements ou documents porterait atteinte à la sécurité nationale;

d) soit que la communication des renseignements ou documents serait, pour toute autre raison, contraire à l'intérêt public.

Juge en chef de la Cour fédérale

(8) Il est statué, sur demande et conformément au paragraphe (9), sur la validité d'une opposition fondée sur le paragraphe (7) par le juge en chef de la Cour fédérale ou tout autre juge de cette cour que celui-ci charge de l'audition de ce genre de demande.

Décision

(9) Le juge saisi d'une opposition peut examiner les documents ou renseignements dont la communication est demandée, s'il l'estime nécessaire pour rendre sa décision, et doit déclarer l'opposition fondée et interdire la communication s'il constate l'existence d'un des cas prévus au paragraphe (7).

Délai

(10) La demande visée au paragraphe (8) doit être présentée dans les dix jours suivant l'opposition, mais le

greater or lesser period as the Chief Justice of the Federal Court, or any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications, considers appropriate in the circumstances.

Appeal to Federal Court of Appeal

(11) An appeal lies from a determination under subsection (8) to the Federal Court of Appeal.

Limitation period for appeal

(12) An appeal under subsection (11) shall be brought within 10 days after the date of the determination appealed from or within such further time as the Federal Court of Appeal considers appropriate in the circumstances.

Special rules for hearings

(13) An application under subsection (8) or an appeal brought in respect of that application shall be heard in private and, on the request of the person objecting to the disclosure of the information or documents, be heard and determined in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

Ex parte representations

(14) During the hearing of an application under subsection (8) or an appeal brought in respect of that application, the person who made the objection in respect of which the application was made or the appeal was brought shall, on the request of that person, be given the opportunity to make representations *ex parte*.

Copies

(15) Where any information or document is examined or provided under subsection (3), the person by whom it is examined or to whom it is provided or any employee of the Centre may make, or cause to be made, one or more copies of it and any copy purporting to be certified by the Director to be a copy made under this subsection is evidence of the nature and content of the original information or document and has the same probative force as the original information or document would have had if it had been proved in the ordinary way.

Definition of *judge*

(16) In this section, ***judge*** means a judge of the Federal Court designated by the Chief Justice of the Federal Court for the purposes of the *Canadian Security Intelligence Service Act*.

2001, c. 41, s. 72; 2005, c. 10, s. 34; 2006, c. 12, s. 32.

juge en chef de la Cour fédérale ou le juge de cette cour que celui-ci charge de l'audition de ce genre de demande peut modifier ce délai s'il l'estime indiqué dans les circonstances.

Appel à la Cour d'appel fédérale

(11) La décision visée au paragraphe (8) est susceptible d'appel à la Cour d'appel fédérale.

Délai d'appel

(12) L'appel doit être interjeté dans les dix jours suivant la date de la décision, mais la Cour d'appel fédérale peut proroger ce délai si elle l'estime indiqué dans les circonstances.

Règles spéciales

(13) Les demandes visées au paragraphe (8) font, en premier ressort ou en appel, l'objet d'une audition à huis clos; celle-ci a lieu dans la région de la capitale nationale dont la description figure à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* si l'auteur de l'opposition le demande.

Présentation *ex parte*

(14) L'auteur de l'opposition qui fait l'objet d'une demande ou d'un appel a, au cours de l'audition, en première instance ou en appel et sur demande, le droit de présenter des arguments *ex parte*.

Copies

(15) Si des renseignements ou documents sont remis à une personne en application du paragraphe (3) ou qu'elle est autorisée à les examiner, celle-ci ou un employé du Centre peut en faire ou en faire faire des copies; toute copie apparemment certifiée par le directeur comme étant faite en vertu du présent paragraphe fait preuve de la nature et du contenu de l'original et a la même valeur probante que celui-ci aurait eue s'il avait été déposé en preuve de la façon normale.

Définition

(16) Au présent article, ***juge*** s'entend d'un juge de la Cour fédérale, nommé par son juge en chef, pour l'application de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*.

2001, ch. 41, art. 72; 2005, ch. 10, art. 34; 2006, ch. 12, art. 32.

Hearing of applications

60.2 An application under subsection 60.1(2) to a judge for a production order, or an objection under subsection 60.1(7), shall be heard in private in accordance with regulations made under section 28 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*.

2001, c. 41, s. 72.

Purpose of application

60.3 (1) If the Centre makes a disclosure under paragraph 55(3)(b), the Commissioner of Revenue, appointed under section 25 of the *Canada Revenue Agency Act*, may, for the purposes of an investigation in respect of an offence that is the subject of the disclosure, after having obtained the approval of the Minister of National Revenue, make an application for an order for disclosure of information.

Application

(2) An application shall be made *ex parte* in writing to a judge and be accompanied by an affidavit sworn on the information and belief of the Commissioner — or a person specially designated by the Commissioner for that purpose — deposing to the following matters:

(a) the offence under investigation;

(b) the person or entity in relation to which the information or documents referred to in paragraph (c) are required;

(c) the type of information or documents — whether in written form, in the form of a report or record or in any other form — obtained by or on behalf of the Director in respect of which disclosure is sought;

(d) the facts relied on to justify the belief, on reasonable grounds, that the person or entity referred to in paragraph (b) has committed or benefited from the commission of an offence referred to in subsection (1) and that the information or documents referred to in paragraph (c) are likely to be of substantial value, whether alone or together with other material, to an investigation in respect of that offence;

(e) a summary of any information already received from the Centre in respect of the offence; and

(f) information respecting all previous applications brought under this section in respect of any person or entity being investigated for the offence.

Audition des demandes

60.2 La demande d'ordonnance présentée à un juge en vertu du paragraphe 60.1(2), ou une opposition en vertu du paragraphe 60.1(7), est entendue à huis clos en conformité avec les règlements pris en vertu de l'article 28 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*.

2001, ch. 41, art. 72.

Fins de l'ordonnance

60.3 (1) Dans le cas d'une communication faite en vertu de l'alinéa 55(3)b), le commissaire du revenu nommé en vertu de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence du revenu du Canada* peut, après avoir obtenu l'approbation du ministre du Revenu national, demander une ordonnance de communication dans le cadre d'une enquête sur l'infraction visée par la communication.

Demande d'ordonnance

(2) La demande d'ordonnance est présentée *ex parte* par écrit à un juge; elle est accompagnée de l'affidavit du commissaire — ou de la personne qu'il désigne expressément à cette fin — comportant les éléments suivants :

a) la désignation de l'infraction visée par l'enquête;

b) la désignation de la personne ou entité visée par les renseignements ou les documents demandés;

c) la désignation du genre de renseignement ou de document — notamment leur forme ou leur support — qu'a obtenus le directeur du Centre ou qui ont été obtenus en son nom et dont la communication est demandée;

d) les faits sur lesquels reposent les motifs raisonnables de croire que la personne ou entité mentionnée à l'alinéa b) a commis l'infraction visée au paragraphe (1) ou en a bénéficié, et que les renseignements ou documents demandés ont vraisemblablement une valeur importante, en soi ou avec d'autres éléments, pour l'enquête mentionnée dans la demande;

e) un sommaire des renseignements déjà reçus du Centre à l'égard de l'infraction;

f) les renseignements relatifs aux demandes présentées antérieurement en vertu du présent article à l'égard de toute personne ou entité qui fait l'objet d'une enquête relativement à l'infraction.

Order for disclosure of information

(3) Subject to the conditions that the judge considers advisable in the public interest, the judge to whom an application is made may order the Director — or any person specially designated in writing by the Director for the purposes of this section — to allow an employee of the Canada Revenue Agency named in the order to have access to and examine all information and documents to which the application relates or, if the judge considers it necessary in the circumstances, to produce the information and documents to the employee and allow the employee to remove them, if the judge is satisfied

(a) of the matters referred to in paragraph (2)(d); and

(b) that there are reasonable grounds for believing that it is in the public interest to allow access to the information or documents, having regard to the benefit likely to accrue to the investigation if the access is obtained.

The order must be complied with within the period following the service of the order that the judge may specify.

Ordonnance de communication

(3) Sous réserve des conditions qu'il estime indiquées dans l'intérêt public, le juge saisi de la demande peut ordonner au directeur — ou à la personne que celui-ci a désignée expressément par écrit pour l'application du présent article — de permettre à l'employé de l'Agence du revenu du Canada nommé dans l'ordonnance d'avoir accès aux renseignements ou documents demandés et de les examiner ou, si le juge l'estime nécessaire dans les circonstances, de permettre à cet employé de les emporter, s'il est convaincu de l'existence :

a) d'une part, des faits mentionnés à l'alinéa (2)d);

b) d'autre part, de motifs raisonnables de croire qu'il est dans l'intérêt public d'en permettre l'accès, compte tenu des avantages pouvant vraisemblablement en résulter pour l'enquête en question.

L'ordonnance doit être exécutée dans le délai, suivant la signification, que précise le juge.

Execution in another province

(4) A judge may, if the information or documents in respect of which disclosure is sought are in a province other than the one in which the judge has jurisdiction, issue an order for disclosure and the order may be executed in the other province after it has been endorsed by a judge who has jurisdiction in that other province.

Exécution hors du ressort

(4) L'ordonnance peut viser des renseignements ou documents se trouvant dans un lieu situé dans une province où le juge n'a pas compétence; elle y est exécutoire une fois visée par un juge ayant compétence dans la province en question.

Service of order

(5) A copy of the order shall be served on the person to whom it is addressed in the manner that the judge directs or as may be prescribed by rules of court.

Signification

(5) Une copie de l'ordonnance est signifiée à la personne qu'elle vise; la signification se fait selon les règles du tribunal ou de la façon que le juge ordonne.

Extension of period for compliance with order

(6) A judge who makes an order under subsection (3) may, on application of the Director, extend the period within which it is to be complied with.

Prolongation

(6) Le juge qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (3) peut, à la demande du directeur, en prolonger la période d'exécution.

Objection to disclosure of information

(7) The Director — or any person specially designated in writing by the Director for the purposes of this section — may object to the disclosure of any information or document in respect of which an order under subsection (3) has been made by certifying orally or in writing that it should not be disclosed on the ground that

(a) the Director is prohibited from disclosing the information or document by any bilateral or international treaty, convention or other agreement to which the Government of Canada is a signatory respecting the sharing of information related to a money

Opposition à la communication

(7) Le directeur — ou la personne qu'il a désignée expressément par écrit pour l'application du présent article — peut s'opposer à la communication des renseignements ou documents visés par une ordonnance rendue sous le régime du paragraphe (3) en attestant, oralement ou par écrit :

a) soit qu'un accord bilatéral ou international en matière de partage de renseignements relatifs aux infractions de recyclage des produits de la criminalité ou aux infractions de financement des activités terroristes, ou à des infractions essentiellement similaires, que le

laundering offence or a terrorist activity financing offence, or an offence that is substantially similar to either offence;

(b) a privilege is attached by law to the information or document;

(c) the information or document has been placed in a sealed package pursuant to law or an order of a court of competent jurisdiction;

(d) disclosure of the information or document would be injurious to national security; or

(e) disclosure of the information or document would not, for any other reason, be in the public interest.

gouvernement du Canada a signé, interdit au directeur de les communiquer;

b) soit qu'ils sont protégés par la loi;

c) soit qu'ils ont été placés sous scellés en conformité avec la loi ou sur l'ordre d'un tribunal compétent;

d) soit que leur communication porterait atteinte à la sécurité nationale;

e) soit que leur communication serait, pour toute autre raison, contraire à l'intérêt public.

Determination of objection

(8) An objection made under subsection (7) may be determined, on application, in accordance with subsection (9), by the Chief Justice of the Federal Court, or by any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications.

Juge en chef de la Cour fédérale

(8) Il est statué, sur demande et conformément au paragraphe (9), sur la validité de toute opposition fondée sur le paragraphe (7) par le juge en chef de la Cour fédérale ou tout autre juge de cette cour que celui-ci charge de l'audition de ce genre de demande.

Judge may examine information

(9) A judge who is to determine an objection may, if the judge considers it necessary to determine the objection, examine the information or document in relation to which the objection is made. The judge shall grant the objection and order that disclosure be refused if the judge is satisfied of any of the grounds mentioned in subsection (7).

Décision

(9) Le juge saisi d'une opposition peut examiner les documents ou renseignements dont la communication est demandée, s'il l'estime nécessaire pour rendre sa décision. Il déclare l'opposition fondée et interdit la communication s'il constate l'existence d'un des cas prévus au paragraphe (7).

Limitation period

(10) An application under subsection (8) shall be made within 10 days after the objection is made or within any greater or lesser period that the Chief Justice of the Federal Court, or any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications, considers appropriate in the circumstances.

Délai

(10) La demande visée au paragraphe (8) doit être présentée dans les dix jours suivant l'opposition, mais le juge en chef de la Cour fédérale ou le juge de cette cour que le juge en chef charge de l'audition de ce genre de demande peut modifier ce délai s'il l'estime indiqué dans les circonstances.

Appeal to Federal Court of Appeal

(11) An appeal lies from a determination under subsection (8) to the Federal Court of Appeal.

Appel à la Cour d'appel fédérale

(11) La décision visée au paragraphe (8) est susceptible d'appel à la Cour d'appel fédérale.

Limitation period for appeal

(12) An appeal under subsection (11) shall be brought within 10 days after the date of the determination appealed from or within any further time that the Federal Court of Appeal considers appropriate in the circumstances.

Délai d'appel

(12) L'appel doit être interjeté dans les dix jours suivant la date de la décision, mais la Cour d'appel fédérale peut proroger ce délai si elle l'estime indiqué dans les circonstances.

Special rules for hearings

(13) An application under subsection (8) or an appeal brought in respect of that application shall be heard in private and, on the request of the person objecting to the disclosure of the information or documents, be heard and determined in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

Règles spéciales

(13) Les demandes visées au paragraphe (8) font, en premier ressort ou en appel, l'objet d'une audition à huis clos; celle-ci a lieu dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* si l'auteur de l'opposition le demande.

Ex parte representations

(14) During the hearing of an application under subsection (8) or an appeal brought in respect of that application, the person who made the objection in respect of which the application was made or the appeal was brought shall, on his or her request, be given the opportunity to make representations *ex parte*.

Présentation *ex parte*

(14) L'auteur de l'opposition qui fait l'objet d'une demande ou d'un appel a, au cours de l'audition, en première instance ou en appel et sur demande, le droit de présenter des arguments *ex parte*.

Copies

(15) Where any information or document is examined or provided under subsection (3), the person by whom it is examined or to whom it is provided or any employee of the Centre may make, or cause to be made, one or more copies of it and any copy purporting to be certified by the Director to be a copy made under this subsection is evidence of the nature and content of the original information or document and has the same probative force as the original information or document would have had if it had been proved in the ordinary way.

Copies

(15) Lorsque des renseignements ou documents sont remis à une personne en application du paragraphe (3) ou lorsqu'elle est autorisée à les examiner, celle-ci ou un employé du Centre peut en faire ou faire faire des copies; toute copie apparemment certifiée par le directeur comme étant faite en vertu du présent paragraphe fait preuve de la nature et du contenu de l'original et a la même valeur probante que celui-ci aurait eue s'il avait été déposé en preuve de la façon normale.

Definition of *judge*

(16) For the purposes of this section, ***judge*** means a provincial court judge as defined in section 2 of the *Criminal Code* or a judge as defined in subsection 462.3(1) of that Act.

2006, c. 12, s. 33.

Définition de *juge*

(16) Pour l'application du présent article, ***juge*** s'entend du juge d'une cour provinciale, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, et du juge au sens du paragraphe 462.3(1) de cette loi.

2006, ch. 12, art. 33.

Certain provisions not applicable

61 Section 43 of the *Customs Act*, section 231.2 of the *Income Tax Act* and section 289 of the *Excise Tax Act* do not apply to the Centre or to its employees in their capacity as employees.

Dispositions non applicables

61 L'article 43 de la *Loi sur les douanes*, l'article 231.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et l'article 289 de la *Loi sur la taxe d'accise* ne s'appliquent pas au Centre ni à ses employés agissant à ce titre.

Compliance Measures

To ensure compliance

62 (1) An authorized person may, from time to time, examine the records and inquire into the business and affairs of any person or entity referred to in section 5 for the purpose of ensuring compliance with Part 1 or 1.1, and for that purpose may

(a) at any reasonable time, enter any premises, other than a dwelling-house, in which the authorized person

Contrôle d'application

Mesures d'application de la loi

62 (1) La personne autorisée peut, à l'occasion, examiner les documents et les activités des personnes ou entités visées à l'article 5 afin de procéder à des contrôles d'application de la partie 1 ou 1.1 et, à cette fin, elle peut :

a) pénétrer à toute heure convenable dans tout local, autre qu'une habitation, lorsqu'elle a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des documents utiles à l'application de la partie 1 ou 1.1;

believes, on reasonable grounds, that there are records relevant to ensuring compliance with Part 1 or 1.1;

(b) use or cause to be used any computer system or data processing system in the premises to examine any data contained in or available to the system;

(c) reproduce any record, or cause it to be reproduced from the data, in the form of a printout or other intelligible output and remove the printout or other output for examination or copying; and

(d) use or cause to be used any copying equipment in the premises to make copies of any record.

b) avoir recours à tout système informatique se trouvant dans le local pour vérifier les données qu'il contient ou auxquelles il donne accès;

c) à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire tout document sous forme d'imprimé ou toute autre forme intelligible qu'elle peut emporter pour examen ou reproduction;

d) utiliser ou faire utiliser les appareils de reprographie se trouvant sur place pour faire des copies de tout document.

Assistance to Centre

(2) The owner or person in charge of premises referred to in subsection (1) and every person found there shall give the authorized person all reasonable assistance to enable them to carry out their responsibilities and shall furnish them with any information with respect to the administration of Part 1 or 1.1 or the regulations under it that they may reasonably require.

2000, c. 17, s. 62; 2010, c. 12, s. 1882.

Assistance au Centre

(2) L'exploitant du local visité, ainsi que quiconque s'y trouve, est tenu de prêter à la personne autorisée toute l'assistance possible dans l'exercice de ses fonctions et lui donner les renseignements qu'elle peut valablement exiger quant à l'application de la partie 1 ou 1.1 ou de ses règlements.

2000, ch. 17, art. 62; 2010, ch. 12, art. 1882.

Warrant required to enter dwelling-house

63 (1) If the premises referred to in subsection 62(1) is a dwelling-house, the authorized person may not enter it without the consent of the occupant except under the authority of a warrant issued under subsection (2).

Mandat pour habitation

63 (1) Dans le cas d'une habitation, toutefois, la personne autorisée ne peut procéder à la visite sans l'autorisation de l'occupant que si elle est munie du mandat prévu au paragraphe (2).

Authority to issue warrant

(2) A justice of the peace may issue a warrant authorizing the authorized person to enter a dwelling-house, subject to any conditions that may be specified in the warrant, if on *ex parte* application the justice is satisfied by information on oath that

(a) there are reasonable grounds to believe that there are in the premises records relevant to ensuring compliance with Part 1 or 1.1;

(b) entry to the dwelling-house is necessary for any purpose that relates to ensuring compliance with Part 1 or 1.1; and

(c) entry to the dwelling-house has been refused or there are reasonable grounds for believing that entry will be refused.

Délivrance du mandat

(2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut délivrer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, la personne autorisée à procéder à la visite d'une habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunies les conditions suivantes :

a) il y a des motifs raisonnables de croire que s'y trouvent des documents utiles pour l'application de la partie 1 ou 1.1;

b) la visite est nécessaire pour l'application de la partie 1 ou 1.1;

c) un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Areas that may be entered

(3) For greater certainty, an authorized person who enters a dwelling-house under authority of a warrant may enter only a room or part of a room in which the person believes on reasonable grounds that a person or an entity

Parties visées par la perquisition

(3) Il est entendu que, lors de la visite d'une habitation, la personne autorisée ne peut visiter que les parties d'une pièce où, à son avis, fondé sur des motifs raisonnables, la

referred to in section 5 is carrying on its business, profession or activity.

2000, c. 17, s. 63; 2010, c. 12, s. 1882.

Means of telecommunication

63.01 (1) For the purposes of sections 62 and 63, an authorized person is considered to have entered a place when accessing it remotely by a means of telecommunication.

Limitation — access by means of telecommunication

(2) An authorized person who enters remotely, by a means of telecommunication, a place that is not accessible to the public shall do so with the knowledge of the owner or person in charge of the place and shall be remotely in the place for no longer than the period necessary for the purpose referred to in subsection 62(1).

2023, c. 26, s. 198.

Information demand

63.1 (1) For an examination under subsection 62(1), an authorized person may also serve notice to require that the person or entity provide, at the place and in accordance with the time and manner stipulated in the notice, any document or other information relevant to the administration of Part 1 or 1.1 in the form of electronic data, a printout or other intelligible output.

Obligation to provide information

(2) The person or entity on whom the notice is served shall provide, in accordance with the notice, the documents or other information with respect to the administration of Part 1 or 1.1 that the authorized person may reasonably require.

2006, c. 12, s. 34; 2010, c. 12, s. 1882.

Definition of *judge*

64 (1) In this section, ***judge*** means a judge of a superior court having jurisdiction in the province where the matter arises or a judge of the Federal Court.

No examination or copying of certain documents when privilege claimed

(2) If an authorized person acting under section 62, 63 or 63.1 is about to examine or copy a document in the possession of a legal counsel who claims that a named client or former client of the legal counsel has a solicitor-client privilege in respect of the document, the authorized person shall not examine or make copies of the document.

Retention of documents

(3) A legal counsel who claims privilege under subsection (2) shall

personne ou l'entité visée à l'article 5 exploite son entreprise ou exerce sa profession ou son activité.

2000, ch. 17, art. 63; 2010, ch. 12, art. 1882.

Moyens de télécommunication

63.01 (1) Pour l'application des articles 62 et 63, est considéré comme la visite d'un lieu le fait d'y accéder à distance par un moyen de télécommunication.

Limites : accès par moyens de télécommunication

(2) La personne autorisée qui accède à distance, par un moyen de télécommunication, à un lieu non accessible au public est tenue de veiller à ce que le propriétaire ou le responsable du lieu en ait connaissance et de limiter la durée de sa présence à distance à ce qui est nécessaire à toute fin prévue au paragraphe 62(1).

2023, ch. 26, art. 198.

Demandes d'information

63.1 (1) La personne autorisée peut en outre, dans le cadre d'un examen visé au paragraphe 62(1), par avis signifié, exiger de la personne ou entité qu'elle fournisse, au lieu et selon les modalités de temps ou autres qui sont précisés dans l'avis, tout document ou autre information utile à l'application de la partie 1 ou 1.1, sous forme de données électroniques ou d'imprimé, ou sous toute autre forme intelligible.

Obligation de fournir de l'information

(2) La personne ou l'entité à qui l'avis est signifié doit fournir, en conformité avec celui-ci, les documents ou autre information que la personne autorisée peut valablement exiger quant à l'application de la partie 1 ou 1.1.

2006, ch. 12, art. 34; 2010, ch. 12, art. 1882.

Définition de *juge*

64 (1) Au présent article, ***juge*** s'entend d'un juge d'une cour supérieure compétente de la province où l'affaire prend naissance ou d'un juge de la Cour fédérale.

Secret professionnel

(2) Il est interdit à la personne autorisée d'examiner ou reproduire un document se trouvant en la possession d'un conseiller juridique et à l'égard duquel celui-ci fait valoir le secret professionnel le liant à un client actuel ou antérieur, nommément désigné.

Mise sous scellés

(3) Le conseiller juridique qui fait valoir le secret professionnel en vertu du paragraphe (2) doit :

(a) place the document, together with any other document in respect of which the legal counsel at the same time makes the same claim on behalf of the same client, in a package and suitably seal and identify the package or, if the authorized person and the legal counsel agree, allow the pages of the document to be initialled and numbered or otherwise suitably identified; and

(b) retain it and ensure that it is preserved until it is produced to a judge as required under this section and an order is issued under this section in respect of the document.

a) d'une part, mettre sous scellés le document ainsi que tout autre document pour lequel il fait valoir, en même temps, le secret professionnel au nom du même client, bien sceller et marquer le tout, ou, si la personne autorisée et le conseiller juridique en conviennent, faire en sorte que les pages du document soient paraphées et numérotées ou autrement bien marquées;

b) d'autre part, retenir le document et veiller à sa conservation jusqu'à ce que, conformément au présent article, le document soit produit devant un juge et une ordonnance rendue concernant le document.

Application to judge

(4) If a document has been retained under subsection (3), the client or the legal counsel on behalf of the client may

(a) within 14 days after the day the document was begun to be so retained, apply, on three days notice of motion to the Deputy Attorney General of Canada, to a judge for an order

(i) fixing a day, not later than 21 days after the date of the order, and a place for the determination of the question whether the client has solicitor-client privilege in respect of the document, and

(ii) requiring the production of the document to the judge at that time and place;

(b) serve a copy of the order on the Deputy Attorney General of Canada; and

(c) if the client or legal counsel has served a copy of the order under paragraph (b), apply at the appointed time and place for an order determining the question.

Demande à un juge

(4) Lorsqu'un document a été placé sous scellés conformément au paragraphe (3), le client ou le conseiller juridique, au nom de celui-ci, peut :

a) dans un délai de quatorze jours à compter de la date où le document a été placé sous scellés, demander à un juge, moyennant un avis de présentation de trois jours adressé au sous-procureur général du Canada, de rendre une ordonnance :

(i) fixant une date, au plus tard vingt et un jours après la date de l'ordonnance, et un lieu, où sera tranchée la question de savoir si le client bénéficie du secret professionnel du conseiller juridique en ce qui concerne le document,

(ii) exigeant, en outre, la présentation du document au juge au moment et au lieu fixés;

b) faire signifier une copie de l'ordonnance au sous-procureur général du Canada;

c) s'il a effectué la signification conformément à l'alinéa b), demander, au moment et au lieu fixés, une ordonnance qui tranche la question.

Disposition of application

(5) An application under paragraph (4)(c) shall be heard in private and, on the application, the judge

(a) may, if the judge considers it necessary to determine the question, inspect the document and, if the judge does so, the judge shall ensure that it is repackaged and resealed;

(b) shall decide the question summarily and

(i) if the judge is of the opinion that the client has a solicitor-client privilege in respect of the document, order the release of the document to the legal counsel, or

Décision concernant la demande

(5) La demande prévue à l'alinéa (4)c) doit être entendue à huis clos et le juge qui en est saisi :

a) peut examiner le document, s'il l'estime nécessaire pour statuer sur la question; dans ce cas, il veille ensuite à ce que le document soit remis sous scellés;

b) statue sur la question de façon sommaire et, selon le cas :

(i) il ordonne la restitution du document au conseiller juridique s'il est d'avis que le client bénéficie du secret professionnel du conseiller juridique en ce qui concerne le document,

(ii) if the judge is of the opinion that the client does not have a solicitor-client privilege in respect of the document, order that the legal counsel make the document available for examination or copying by the authorized person; and

(c) at the same time as making an order under paragraph (b), deliver concise reasons that identify the document without divulging the details of it.

(ii) il ordonne au conseiller juridique de permettre à la personne autorisée d'examiner ou de reproduire le document, dans le cas contraire;

c) motive brièvement sa décision en indiquant de quel document il s'agit sans en révéler les détails.

Order to deliver

(6) If a document is being retained under subsection (3) and a judge, on the application of the Attorney General of Canada, is satisfied that no application has been made under paragraph (4)(a) or that after having made that application no further application has been made under paragraph (4)(c), the judge shall order that the legal counsel make the document available for examination or copying by the authorized person.

Ordonnance enjoignant de remettre le document

(6) En cas de mise sous scellés d'un document en vertu du paragraphe (3) et, s'il est convaincu, sur requête du procureur général du Canada, que ni le client ni le conseiller juridique n'a présenté de demande en vertu de l'alinéa (4)a) ou que, en ayant présenté une, ni l'un ni l'autre n'a présenté de demande en vertu de l'alinéa (4)c), le juge saisi ordonne au conseiller juridique de permettre à la personne autorisée d'examiner ou de reproduire le document.

Application to another judge

(7) If the judge to whom an application has been made under paragraph (4)(a) cannot act or continue to act in the application under paragraph (4)(c) for any reason, the application under paragraph (4)(c) may be made to another judge.

Demande à un autre juge

(7) Lorsque, pour quelque motif, le juge saisi d'une demande visée à l'alinéa (4)a) ne peut instruire ou continuer d'instruire la demande visée à l'alinéa (4)c), un autre juge peut être saisi de cette dernière.

Costs

(8) No costs may be awarded on the disposition of an application under this section.

Dépens

(8) Il ne peut être adjugé de dépens pour la présentation d'une demande fondée sur le présent article.

Prohibition

(9) The authorized person shall not examine or make copies of any document without giving a reasonable opportunity for a claim of solicitor-client privilege to be made under subsection (2).

Interdiction

(9) La personne autorisée ne doit examiner ou reproduire aucun document sans donner aux intéressés une occasion raisonnable de faire valoir le secret professionnel du conseiller juridique en vertu du paragraphe (2).

Prohibition

(9.1) The authorized person shall not examine or make copies of a document in the possession of a person, not being a legal counsel, who contends that a claim of solicitor-client privilege may be made in respect of the document by a legal counsel, without giving that person a reasonable opportunity to contact that legal counsel to enable a claim of solicitor-client privilege to be made.

Interdiction

(9.1) Il est interdit à la personne autorisée d'examiner ou de reproduire un document en la possession d'une personne qui n'est pas un conseiller juridique mais qui soutient que le document pourrait être visé par le secret professionnel sans donner à celle-ci une occasion raisonnable de communiquer avec le conseiller juridique visé afin que celui-ci puisse faire valoir le secret professionnel.

Waiver of claim of privilege

(10) If a legal counsel has made a claim that a named client or former client of the legal counsel has a solicitor-client privilege in respect of a document, the legal counsel shall at the same time communicate to the authorized person the client's latest known address so that the

Renonciation au secret professionnel

(10) Le conseiller juridique qui fait valoir au nom d'un client actuel ou antérieur, nommément désigné, le secret professionnel du conseiller juridique en ce qui concerne un document doit en même temps communiquer la dernière adresse connue de ce client à la personne autorisée,

authorized person may endeavour to advise the client of the claim of privilege that has been made on their behalf and may by doing so give the client an opportunity, if it is practicable within the time limited by this section, to waive the privilege before the matter is to be decided by a judge.

2000, c. 17, s. 64; 2001, c. 12, s. 4; 2006, c. 12, s. 35(E).

afin que celle-ci puisse, d'une part, chercher à informer le client du secret professionnel qui est invoqué en son nom et, d'autre part, lui donner l'occasion, si la chose est matériellement possible dans le délai mentionné au présent article, de renoncer à faire valoir le secret professionnel avant que la question ne soit soumise à la décision d'un juge.

2000, ch. 17, art. 64; 2001, ch. 12, art. 4; 2006, ch. 12, art. 35(A).

Disclosure to law enforcement agencies

65 (1) The Centre may disclose to the appropriate law enforcement agencies any information of which it becomes aware under subsection (4) or section 62, 63 or 63.1 and that it suspects on reasonable grounds would be relevant to investigating or prosecuting an offence under this Act arising out of a contravention of Part 1 or 1.1.

Organismes chargés de l'application de la loi

65 (1) Le Centre peut communiquer aux organismes compétents chargés de l'application de la loi tout renseignement dont il prend connaissance au titre du paragraphe (4) ou des articles 62, 63 ou 63.1 et qu'il soupçonne, pour des motifs raisonnables, seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction prévue par la présente loi qui est liée à une contravention aux parties 1 ou 1.1.

Compliance of persons or entities

(2) For the purpose of ensuring compliance with Part 1 or 1.1, the Centre may disclose to or receive from any agency or body that regulates or supervises persons or entities to whom Part 1 or 1.1 applies information relating to the compliance of those persons or entities with that Part.

(3) [Repealed, 2023, c. 26, s. 199]

Personnes ou entités

(2) Afin d'assurer l'observation de la partie 1 ou 1.1, le Centre peut communiquer à tout organisme qui réglemente ou supervise des personnes ou entités assujetties à cette partie ou recevoir d'un tel organisme des renseignements relatifs à l'observation de cette partie par ces personnes ou entités.

(3) [Abrogé, 2023, ch. 26, art. 199]

Compliance of persons or entities

(4) For the purpose of ensuring compliance with Parts 1 and 1.1, the Centre shall receive information voluntarily provided to it by a person or entity — other than an agency or body referred to in subsection (2) — relating to the compliance with Part 1 or 1.1 of persons or entities referred to in section 5.

2000, c. 17, s. 65; 2004, c. 15, s. 101; 2006, c. 12, s. 36; 2010, c. 12, s. 1882; 2013, c. 40, ss. 280, 281; 2014, c. 20, s. 287; 2023, c. 26, s. 199.

Observation par les personnes et entités

(4) Afin d'assurer l'observation des parties 1 et 1.1, le Centre reçoit tout renseignement qui lui est communiqué volontairement par une personne ou entité — à l'exception des organismes visés au paragraphe (2) — et qui se rapporte à l'observation de l'une ou l'autre de ces parties par les personnes et entités visées à l'article 5.

2000, ch. 17, art. 65; 2004, ch. 15, art. 101; 2006, ch. 12, art. 36; 2010, ch. 12, art. 1882; 2013, ch. 40, art. 280 et 281; 2014, ch. 20, art. 287; 2023, ch. 26, art. 199.

Disclosure to Canada Revenue Agency

65.01 (1) The Centre may disclose to the Canada Revenue Agency information relating to the compliance with Part 1 of persons or entities referred to in section 5 if the Centre has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to the initial implementation of policies respecting the reporting of international electronic funds transfers to the Canada Revenue Agency.

Communication à l'Agence du revenu du Canada

65.01 (1) S'il a des motifs raisonnables de soupçonner que des renseignements se rapportant à l'observation de la partie 1 par des personnes ou des entités visées à l'article 5 seraient utiles en vue de la mise en œuvre de politiques concernant la déclaration des télévirements internationaux à l'Agence du revenu du Canada, le Centre peut les communiquer à l'Agence du revenu du Canada.

Limitation

(2) Any information disclosed by the Centre under subsection (1) may be used by the Canada Revenue Agency only for purposes relating to the initial implementation of the policies referred to in that subsection or to ensuring compliance with any provision of the *Income Tax Act*

Limite

(2) Les renseignements communiqués par le Centre au titre du paragraphe (1) ne peuvent être utilisés par l'Agence du revenu du Canada qu'aux fins de la mise en œuvre des politiques visées à ce paragraphe ou du contrôle d'application de toute disposition de la *Loi de l'impôt sur le revenu* exigeant la déclaration des

that requires the reporting of international electronic funds transfers to the Canada Revenue Agency.

Limitation

(3) The Centre shall not disclose any information under subsection (1) that would directly or indirectly identify a client of a person or entity referred to in section 5.

2014, c. 20, s. 288.

Disclosure to Canada Revenue Agency

65.02 (1) The Centre may disclose to the Canada Revenue Agency information relating to the compliance with Part 1 of persons or entities referred to in section 5 if the Centre has reasonable grounds to suspect that the information would be relevant to ensuring compliance with Part XV.1 of the *Income Tax Act*.

Limitation

(2) Any information disclosed by the Centre under subsection (1) may be used by the Canada Revenue Agency only for purposes relating to ensuring compliance with Part XV.1 of the *Income Tax Act*.

Limitation

(3) The Centre shall not disclose any information under subsection (1) that would directly or indirectly identify a client of a person or entity referred to in section 5.

2014, c. 20, s. 289.

Disclosure to Bank of Canada

65.03 (1) The Centre may disclose to the Bank of Canada any information relating to the compliance with Part 1 or 1.1 of persons or entities to whom Part 1 or 1.1 applies if the Centre is of the opinion that the information is relevant to the Bank of Canada's objects under the *Retail Payment Activities Act*.

Limitation

(2) Any information disclosed by the Centre under subsection (1) may be used by the Bank of Canada only for the purpose of carrying out the Bank of Canada's objects under the *Retail Payment Activities Act* or, in relation to a provision of that Act that is not in force, for the purpose of planning to carry out those objects.

télévirements internationaux à l'Agence du revenu du Canada.

Limite

(3) Le Centre ne peut divulguer aucun renseignement visé au paragraphe (1) qui permettrait d'identifier, même indirectement, un client d'une personne ou entité visée à l'article 5.

2014, ch. 20, art. 288.

Communication à l'Agence du revenu du Canada

65.02 (1) S'il a des motifs raisonnables de soupçonner que des renseignements se rapportant à l'observation de la partie 1 par des personnes ou des entités visées à l'article 5 seraient utiles pour assurer l'observation de la partie XV.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le Centre peut les communiquer à l'Agence du revenu du Canada.

Limite

(2) Les renseignements communiqués par le Centre au titre du paragraphe (1) ne peuvent être utilisés par l'Agence du revenu du Canada qu'à des fins relatives au contrôle d'application de la partie XV.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Limite

(3) Le Centre ne peut divulguer aucun renseignement visé au paragraphe (1) qui permettrait d'identifier, même indirectement, un client d'une personne ou entité visée à l'article 5.

2014, ch. 20, art. 289.

Communication à la Banque du Canada

65.03 (1) Le Centre peut communiquer à la Banque du Canada des renseignements se rapportant à l'observation des parties 1 ou 1.1 par des personnes ou des entités assujetties à l'une ou l'autre de ces parties s'il estime que ces renseignements présentent un intérêt dans le cadre de la mission dont la Banque du Canada est investie au titre de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*.

Limite

(2) Les renseignements communiqués par le Centre au titre du paragraphe (1) ne peuvent être utilisés par la Banque du Canada que pour la réalisation de sa mission au titre de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail* ou, relativement à toute disposition non en vigueur de cette loi, pour la planification de cette réalisation.

Limitation

(3) The Centre shall not disclose any information under subsection (1) that would directly or indirectly identify a client of a person or entity referred to in section 5.

2021, c. 23, s. 182.

Agreements and arrangements

65.1 (1) The Centre may enter into an agreement or arrangement, in writing, with an institution or agency of a foreign state that has powers and duties, similar to those of the Centre, with respect to verifying compliance with requirements to identify persons or entities, keep records or make reports, or with an international organization made up of such institutions or agencies, that stipulates

(a) that the Centre and the institution, agency or organization may exchange information about the compliance of persons and entities with those requirements and about the assessment of risk related to their compliance;

(b) that the information may only be used for purposes relevant to ensuring compliance with the requirements and to assessing risk related to compliance; and

(c) that the information will be treated in a confidential manner and not be further disclosed without the express consent of the Centre.

Disclosure

(2) The Centre may, in accordance with the agreement or arrangement, provide the institution, agency or organization with information referred to in the agreement or arrangement.

Usefulness of information

(3) When the Centre receives information from an institution, agency or organization under an agreement or arrangement, the Centre may provide it with an evaluation of whether the information is useful to the Centre.

2006, c. 12, s. 37; 2017, c. 20, s. 433.

Contracts and Agreements

Power to enter into

66 (1) The Centre may, for the purpose of exercising its powers or performing its duties and functions under this Part, enter into contracts, memoranda of understanding and other agreements with a department or an agency of the Government of Canada, with the government of a province, with the government of a foreign state and with any other person or organization, whether inside or

Limite

(3) Le Centre ne peut divulguer aucun renseignement visé au paragraphe (1) qui permettrait d'identifier, même indirectement, un client d'une personne ou d'une entité visée à l'article 5.

2021, ch. 23, art. 182.

Accord de collaboration

65.1 (1) Le Centre peut conclure avec tout organisme d'un État étranger ayant des attributions similaires aux siennes concernant la vérification de la conformité aux obligations portant sur l'identification de personnes ou d'entités, la tenue de documents ou la production de déclarations ou avec toute organisation internationale regroupant de tels organismes, un accord écrit stipulant :

a) que le Centre peut échanger avec cet organisme ou cette organisation des renseignements relatifs au respect par une personne ou une entité de ces obligations et relatifs à l'évaluation des risques liés au respect de ces obligations;

b) que les renseignements doivent être utilisés uniquement en vue d'assurer la conformité à ces obligations et d'évaluer les risques liés au respect de ces obligations;

c) que les renseignements seront traités de manière confidentielle et ne seront pas autrement communiqués sans le consentement exprès du Centre.

Communication

(2) Il peut communiquer à l'organisme ou à l'organisation, en conformité avec l'accord, les renseignements qui y sont visés.

Utilité des renseignements

(3) Il peut fournir à l'organisme ou à l'organisation lui ayant communiqué des renseignements au titre de l'accord une évaluation de leur utilité pour lui.

2006, ch. 12, art. 37; 2017, ch. 20, art. 433.

Contrats et autres accords

Conclusion d'accords

66 (1) En vue de l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la présente partie, le Centre peut conclure avec tout ministère ou tout organisme du gouvernement fédéral ou avec un gouvernement provincial, le gouvernement d'un État étranger ou toute autre personne ou organisation, au Canada ou à l'étranger, des accords sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien.

outside Canada, in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada.

Agreements re databases

(2) Agreements relating to the Centre's collection of information from databases referred to in paragraph 54(1)(b) must specify the nature of and limits with respect to the information that the Centre may collect from those databases.

Limitation

(3) Despite subsection (1), only the Minister may enter into an agreement or arrangement referred to in subsection 56(1).

2000, c. 17, s. 66; 2014, c. 20, s. 290.

Choice of service providers

67 Despite section 9 of the *Department of Public Works and Government Services Act*, the Centre may, with the approval of the Governor in Council given on the recommendation of the Treasury Board, procure goods and services, including legal services, from outside the federal public administration.

2000, c. 17, s. 67; 2003, c. 22, s. 224(E).

Legal Proceedings

Centre

68 Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Centre, whether in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada, may be brought or taken by or against the Centre in the name of the Centre in any court that would have jurisdiction if the Centre were a corporation that is not an agent of Her Majesty.

Filing of documents

68.1 The Centre may, for the purpose of any action, suit or other legal proceedings brought or taken under this Act, file with the court any documents containing information referred to in subsection 55(1).

2014, c. 20, s. 291.

No liability

69 No action lies against Her Majesty, the Minister, the Director, any employee of the Centre or any person acting under the direction of the Director for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers, duties or functions that under this Act are intended or authorized to be exercised or performed.

Bases de données

(2) Tout accord relatif à la collecte, par le Centre, de renseignements contenus dans des bases de données visées à l'alinéa 54(1)b) précise la nature des renseignements qui peuvent être recueillis et les limites qui s'imposent à leur égard.

Limites

(3) Malgré le paragraphe (1), seul le ministre peut conclure un accord visé au paragraphe 56(1).

2000, ch. 17, art. 66; 2014, ch. 20, art. 290.

Choix de fournisseurs

67 Par dérogation à l'article 9 de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, le Centre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil donné sur recommandation du Conseil du Trésor, obtenir des biens et services, notamment des services juridiques, à l'extérieur de l'administration publique fédérale.

2000, ch. 17, art. 67; 2003, ch. 22, art. 224(A).

Procédures judiciaires

Actions en justice

68 À l'égard des droits et obligations qu'il assume sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou sous le sien, le Centre peut ester en justice sous son propre nom devant tout tribunal qui serait compétent s'il était doté de la personnalité morale et n'avait pas la qualité de mandataire de Sa Majesté.

Dépôt de documents

68.1 Dans toute procédure judiciaire engagée sous le régime de la présente loi, le Centre peut déposer auprès du tribunal des documents contenant des renseignements visés au paragraphe 55(1).

2014, ch. 20, art. 291.

Immunité judiciaire

69 Sa Majesté, le ministre, le directeur et les employés du Centre, de même que les personnes agissant sous les ordres ou la direction du directeur, bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des pouvoirs et fonctions conférés par la présente loi.

Audit

Audit

70 (1) All receipts and expenditures of the Centre are subject to examination and audit by the Auditor General of Canada.

Use and disclosure

(2) The Auditor General of Canada and every person acting on behalf of or under the direction of the Auditor General of Canada shall not use or disclose any information referred to in subsection 55(1) that they have obtained, or to which they have had access, in the course of exercising powers or performing duties and functions under this Act or the *Auditor General Act*, except for the purposes of exercising those powers or performing those duties and functions.

Vérification

Vérification

70 (1) Le vérificateur général du Canada vérifie les recettes et dépenses du Centre.

Interdiction d'utiliser ou de communiquer les renseignements

(2) Le vérificateur général et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité ne peuvent utiliser ou communiquer les renseignements visés au paragraphe 55(1) qu'ils ont obtenus ou auxquels ils ont eu accès dans l'exercice de leurs attributions sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur le vérificateur général* que dans le cadre de l'exercice de ces attributions.

Reports

Annual report

71 (1) The Director shall, on or before September 30 of each year following the Centre's first full year of operations, submit an annual report on the operations of the Centre for the preceding year to the Minister, and the Minister shall table a copy of the report in each House of Parliament on any of the first 30 days on which that House is sitting after the Minister receives the report.

Contents

(2) The report referred to in subsection (1) shall include

(a) a description of the management guidelines and policies of the Centre for the protection of human rights and freedoms; and

(b) information on the performance by the Centre of its duties and functions, including any statistics by which that performance is measured.

2000, c. 17, s. 71; 2014, c. 20, s. 292.

Rapports

Rapport d'activités

71 (1) Au plus tard le 30 septembre de chaque année à compter du premier anniversaire de l'entrée en activité du Centre, le directeur présente au ministre le rapport d'activités de celui-ci pour l'année précédente; le ministre en fait déposer un exemplaire devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Contenu

(2) Le rapport comprend notamment :

a) une description des lignes directrices et politiques de gestion du Centre portant sur la protection des droits et libertés de la personne;

b) des renseignements sur le rendement du Centre dans l'exercice de ses fonctions, notamment des données statistiques qui permettent de mesurer ce rendement.

2000, ch. 17, art. 71; 2014, ch. 20, art. 292.

Review of Act by parliamentary committee

72 (1) Every five years beginning on the day on which this section comes into force, the administration and operation of this Act shall be reviewed by the committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses that is designated or established for that purpose.

Examen par un comité parlementaire

72 (1) Tous les cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article, le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué à cette fin procède à l'examen de l'application de la présente loi.

Review by Privacy Commissioner

(2) Every two years beginning on the day on which this section comes into force, the Privacy Commissioner, appointed under section 53 of the *Privacy Act*, shall review the measures taken by the Centre to protect information it receives or collects under this Act and shall, within three months after the review, submit a report on those measures to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, who shall each table the report in the House over which he or she presides without delay after receiving it or, if that House is not then sitting, on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Speaker receives it.

2000, c. 17, s. 72; 2006, c. 12, s. 38.

Examen par le Commissaire à la protection de la vie privée

(2) Tous les deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article, le Commissaire à la protection de la vie privée, nommé au titre de l'article 53 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, procède à l'examen des mesures prises par le Centre en vue de protéger les renseignements qu'il recueille en application de la présente loi, et, dans les trois mois suivant l'examen, il remet un rapport à l'égard de ces mesures au président de chaque chambre, qui le dépose immédiatement devant la chambre qu'il préside ou, si elle ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.

2000, ch. 17, art. 72; 2006, ch. 12, art. 38.

Service of Notices

Authorized person

72.1 The service of a notice by or on behalf of the Centre on a person or entity referred to in paragraph 5(h.1) is sufficient if it is served on the person who is indicated in the application for registration, or in accordance with subsection 11.13(1), as being authorized to accept, on behalf of the person or entity referred to in that paragraph, notices that are served or caused to be served by the Centre under this Act.

2014, c. 20, s. 293.

Signification

Personne autorisée

72.1 S'agissant d'une personne ou entité visée à l'alinéa 5h.1), il suffit, pour que les avis soient considérés comme signifiés par le Centre ou à sa demande, qu'ils soient signifiés à la personne dont le nom est indiqué dans la demande d'inscription — ou qui est fourni conformément au paragraphe 11.13(1) — qui est autorisée à accepter, au nom de la personne ou entité visée à cet alinéa, des avis signifiés par le Centre en vertu de la présente loi ou que celui-ci fait signifier en vertu de celle-ci.

2014, ch. 20, art. 293.

PART 4

Regulations

Regulations

73 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make any regulations that the Governor in Council considers necessary for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations

(a) respecting dealing in virtual currencies;

(b) respecting the keeping of records referred to in section 6;

(c) respecting the verification of the identity of persons and entities referred to in section 6.1 and requiring the reporting to government institutions or agencies of any discrepancies in information on the beneficial ownership or control of an entity arising out of that verification;

PARTIE 4

Règlements

Règlements

73 (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre, prendre toute mesure qu'il estime nécessaire à l'application de la présente loi, et notamment :

a) régir le commerce de monnaie virtuelle;

b) régir la tenue des documents visée à l'article 6;

c) régir la vérification de l'identité des personnes et entités visée à l'article 6.1 et exiger la déclaration à des organismes ou autres autorités publiques de tout écart dans les renseignements qui sont obtenus dans le cadre de cette vérification et qui portent sur les personnes ou entités ayant la propriété bénéficiaire ou le contrôle de toute entité;

(d) respecting the reports to the Centre referred to in section 7 and subsections 7.1(1) and 9(1);

(e) respecting the determination of whether a person is a person described in any of paragraphs 9.3(1)(a) to (c);

(e.1) and (e.2) [Repealed, 2017, c. 20, s. 434]

(f) respecting the measures referred to in subsections 9.3(2) and (2.1);

(g) respecting the measures referred to in subsection 9.4(1);

(h) respecting the program referred to in subsection 9.6(1);

(i) respecting the special measures referred to in subsection 9.6(3);

(j) respecting the registration referred to in sections 11.1 to 11.2;

(k) respecting the reports referred to in subsection 12(1);

(k.1) respecting the assessments referred to in section 51.1;

(k.2) respecting the assessments referred to in section 51.2; and

(l) prescribing anything that by this Act is to be prescribed.

(l.1) to (y) [Repealed, 2017, c. 20, s. 434]

(y.1) and (y.2) [Repealed, 2014, c. 20, s. 294]

(z) and (z.1) [Repealed, 2017, c. 20, s. 434]

(2) and (3) [Repealed, 2001, c. 41, s. 73]

2000, c. 17, s. 73; 2001, c. 41, s. 73; 2006, c. 12, s. 39; 2010, c. 12, s. 1877; 2014, c. 20, s. 294; 2017, c. 20, s. 434; 2021, c. 23, s. 170; 2023, c. 29, s. 18.

d) régir les déclarations à faire au Centre en application de l'article 7 et des paragraphes 7.1(1) et 9(1);

e) régir la question de savoir si une personne est visée à l'un des alinéas 9.3(1)a) à c);

e.1) et e.2) [Abrogés, 2017, ch. 20, art. 434]

f) régir les mesures visées aux paragraphes 9.3(2) et (2.1);

g) régir les mesures visées au paragraphe 9.4(1);

h) régir le programme visé au paragraphe 9.6(1);

i) régir les mesures spéciales à prendre en application du paragraphe 9.6(3);

j) régir les inscriptions visées aux articles 11.1 à 11.2;

k) régir les déclarations visées au paragraphe 12(1);

k.1) régir les cotisations visées à l'article 51.1;

k.2) régir les cotisations visées à l'article 51.2;

l) prendre toute mesure réglementaire prévue par la présente loi.

l.1) à y) [Abrogés, 2017, ch. 20, art. 434]

y.1) et y.2) [Abrogés, 2014, ch. 20, art. 294]

z) et z.1) [Abrogés, 2017, ch. 20, art. 434]

(2) et (3) [Abrogés, 2001, ch. 41, art. 73]

2000, ch. 17, art. 73; 2001, ch. 41, art. 73; 2006, ch. 12, art. 39; 2010, ch. 12, art. 1877; 2014, ch. 20, art. 294; 2017, ch. 20, art. 434; 2021, ch. 23, art. 170; 2023, ch. 29, art. 18.

PART 4.1

Notices of Violation, Compliance Agreements and Penalties

Violations

Regulations

73.1 (1) The Governor in Council may make regulations

(a) designating, as a violation that may be proceeded with under this Part, the contravention of a specified provision of this Act or the regulations;

(b) classifying each violation as a minor violation, a serious violation or a very serious violation, and classifying a series of minor violations as a serious violation or a very serious violation;

(c) having regard to subsection (2), fixing a penalty, or a range of penalties, in respect of any violation;

(d) prescribing the additional penalty to be paid for the purposes of subsection 73.18(1);

(e) respecting the service of documents under this Part, including the manner and proof of service and the circumstances under which documents are deemed to be served; and

(f) generally for carrying out the purposes and provisions of this Part.

Maximum penalties

(2) The maximum penalty for a violation is $100,000 if the violation is committed by a person and $500,000 if the violation is committed by an entity.

2006, c. 12, s. 40.

Criteria for penalty

73.11 Except if a penalty is fixed under paragraph 73.1(1)(c), the amount of a penalty shall, in each case, be determined taking into account that penalties have as their purpose to encourage compliance with this Act rather than to punish, the harm done by the violation and any other criteria that may be prescribed by regulation.

2006, c. 12, s. 40.

PARTIE 4.1

Procès-verbaux, transactions et pénalités

Violations

Pouvoir réglementaire

73.1 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner comme violation à sanctionner au titre de la présente partie la contravention à telle ou telle disposition de la présente loi ou de ses règlements;

b) qualifier les violations, selon le cas, de mineures, de graves ou de très graves et assimiler une série de violations mineures à une violation grave ou très grave;

c) compte tenu du paragraphe (2), fixer le montant de la pénalité — ou établir un barème de pénalités — applicable à telle violation;

d) prévoir la pénalité additionnelle à payer pour l'application du paragraphe 73.18(1);

e) régir, notamment par l'établissement de présomptions et de règles de preuve, la signification des documents visés par la présente partie;

f) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

Plafond de la pénalité

(2) La pénalité maximale pour une violation est de 100 000 $ si l'auteur est une personne physique et de 500 000 $ si l'auteur est une entité.

2006, ch. 12, art. 40.

Critères

73.11 Sauf s'il est fixé en application de l'alinéa 73.1(1)c), le montant de la pénalité est déterminé, dans chaque cas, compte tenu du caractère non punitif de la pénalité, celle-ci étant destinée à encourager l'observation de la présente loi, de la gravité du tort causé et de tout autre critère prévu par règlement.

2006, ch. 12, art. 40.

How contravention may be proceeded with

73.12 If a contravention that is designated under paragraph 73.1(1)(a) can be proceeded with either as a violation or as an offence under this Act, proceeding in one manner precludes proceeding in the other.

2006, c. 12, s. 40.

Commission of violation

73.13 (1) Every contravention that is designated under paragraph 73.1(1)(a) constitutes a violation and the person or entity that commits the violation is liable to a penalty determined in accordance with sections 73.1 and 73.11.

Notice of violation or compliance agreement

(2) If the Centre believes on reasonable grounds that a person or entity has committed a violation, the Centre may

(a) issue and cause to be served on the person or entity a notice of violation; or

(b) issue and cause to be served on the person or entity a notice of violation with an offer to reduce by half the penalty proposed in the notice if the person or entity enters into a compliance agreement with the Centre in respect of the provision to which the violation relates.

2006, c. 12, s. 40; 2023, c. 26, s. 200(E).

Notices of Violation

Contents of notice

73.14 (1) When the Centre issues a notice of violation under subsection 73.13(2), the notice shall name the person or entity believed to have committed a violation, identify the violation and set out

(a) the penalty that the Centre proposes to impose;

(b) the right of the person or entity, within 30 days after the day on which the notice is served or within any longer period that the Centre specifies, to pay the penalty or to make representations to the Director with respect to the violation and the proposed penalty, and the manner for doing so; and

(c) the fact that, if the person or entity does not pay the penalty or make representations in accordance with the notice, the person or entity will be deemed to have committed the violation and the Centre will impose the penalty in respect of it.

Précision

73.12 S'agissant d'une contravention désignée au titre de l'alinéa 73.1(1)a) et qualifiable à la fois de violation et d'infraction à la présente loi, la procédure en violation et la procédure pénale s'excluent l'une l'autre.

2006, ch. 12, art. 40.

Violation

73.13 (1) Toute contravention désignée au titre de l'alinéa 73.1(1)a) constitue une violation exposant son auteur à une pénalité dont le montant est déterminé en application des articles 73.1 et 73.11.

Procès-verbal ou transaction

(2) Le Centre peut, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une violation a été commise :

a) soit dresser un procès-verbal qu'il fait signifier à l'auteur présumé;

b) soit dresser un procès-verbal qu'il fait signifier à l'auteur présumé avec une offre de réduire de moitié la pénalité qui figure au procès-verbal si celui-ci accepte de conclure avec lui une transaction visant l'observation de la disposition enfreinte.

2006, ch. 12, art. 40; 2023, ch. 26, art. 200(A).

Procès-verbaux

Contenu du procès-verbal

73.14 (1) Dans les cas où le Centre dresse un procès-verbal en vertu du paragraphe 73.13(2), celui-ci mentionne, outre le nom de l'auteur présumé et les faits reprochés :

a) la pénalité que le Centre a l'intention d'imposer;

b) la faculté qu'a l'auteur présumé soit de payer la pénalité, soit de présenter des observations au directeur relativement à la violation ou à la pénalité, et ce, dans les trente jours suivant la signification du procès-verbal — ou dans le délai plus long que peut préciser le Centre —, ainsi que les modalités d'exercice de cette faculté;

c) le fait que le non-exercice de cette faculté dans le délai imparti vaut aveu de responsabilité et emporte application de la pénalité par le Centre.

Administrative corrections

(2) If a notice of violation contains any error or omission, the Centre may serve a corrected notice of violation on the person or entity at any time during the period referred to in paragraph (1)(b).

2006, c. 12, s. 40.

Payment of penalty

73.15 (1) If the person or entity pays the penalty proposed in the notice of violation, the person or entity is deemed to have committed the violation and proceedings in respect of it are ended.

Representations to Director

(2) If the person or entity makes representations in accordance with the notice, the Director shall decide, on a balance of probabilities, whether the person or entity committed the violation and, if so, may, subject to any regulations made under paragraph 73.1(1)(c), impose the penalty proposed, a lesser penalty or no penalty.

Failure to pay or make representations

(3) A person or entity that neither pays the penalty nor makes representations in accordance with the notice is deemed to have committed the violation and the Centre shall impose the penalty proposed in the notice.

Notice of decision and right of appeal

(4) The Director shall cause notice of any decision made under subsection (2) or the penalty imposed under subsection (3) to be issued and served on the person or entity together with, in the case of a decision made under subsection (2) in respect of a serious violation or very serious violation, notice of the right of appeal under subsection 73.21(1).

2006, c. 12, s. 40; 2017, c. 20, s. 435(F); 2023, c. 26, s. 201(E).

Compliance Agreements

Contents of compliance agreement

73.16 (1) When the Centre offers to enter into a compliance agreement under paragraph 73.13(2)(b), the agreement shall

(a) identify the violation and provide that the person or entity will comply with the provision to which the violation relates within the period, and be subject to the terms and conditions, specified in the agreement; and

Erreur ou omission

(2) Si le procès-verbal contient une erreur ou une omission, le Centre peut durant la période visée à l'alinéa (1)b) en signifier à l'auteur présumé une version corrigée.

2006, ch. 12, art. 40.

Paiement

73.15 (1) Le paiement de la pénalité en conformité avec le procès-verbal vaut aveu de responsabilité et met fin à la procédure.

Présentation d'observations

(2) Si des observations sont présentées conformément au procès-verbal, le directeur détermine, selon la prépondérance des probabilités, la responsabilité de l'intéressé. Le cas échéant, il peut, sous réserve des règlements pris en vertu de l'alinéa 73.1(1)c), imposer la pénalité mentionnée au procès-verbal ou une pénalité réduite, ou encore n'imposer aucune pénalité.

Défaut de payer ou de faire des observations

(3) Le non-exercice de la faculté mentionnée au procès-verbal dans le délai imparti vaut aveu de responsabilité et emporte application de la pénalité mentionnée au procès-verbal par le Centre.

Avis de décision et droit d'appel

(4) Le directeur fait signifier à l'auteur de la violation la décision prise au titre du paragraphe (2) ou la pénalité imposée en vertu du paragraphe (3) et, dans le cas de la décision prise au titre du paragraphe (2), l'avise par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 73.21(1) dans le cas d'une violation grave ou très grave.

2006, ch. 12, art. 40; 2017, ch. 20, art. 435(F); 2023, ch. 26, art. 201(A).

Transactions

Transactions

73.16 (1) Dans les cas où le Centre offre de conclure une transaction en vertu de l'alinéa 73.13(2)b), il doit y préciser la disposition enfreinte et l'obligation pour l'intéressé de s'y conformer ainsi que le délai, les conditions de l'exécution de la transaction et le montant de la pénalité réduite que l'intéressé aura à payer s'il conclut la transaction.

(b) set out the amount that the person or entity will have to pay as the reduced penalty for the violation if the compliance agreement is entered into.

Refusal to enter into agreement

(2) The person or entity shall enter into the compliance agreement and pay the reduced penalty within 10 days after receiving the notice of violation and, if it does not do so, the person or entity is deemed to have refused to enter into the agreement, and the full penalty proposed in the notice of violation and section 73.15 apply.

Refus de conclure la transaction

(2) L'intéressé a dix jours après la réception du procès-verbal pour accepter la transaction et payer la pénalité réduite, faute de quoi il est réputé avoir refusé la transaction, l'application de l'article 73.15 et de la pénalité figurant au procès-verbal étant dès lors rétablie.

Extension of period

(3) The Centre may extend the period referred to in paragraph (1)(a) if the Centre is satisfied that the person or entity with which the compliance agreement was entered into is unable to comply with it within that period for reasons beyond their control.

2006, c. 12, s. 40.

Prorogation du délai

(3) S'il estime que l'intéressé ne peut exécuter la transaction dans le délai imparti pour des raisons indépendantes de sa volonté, le Centre peut proroger celui-ci.

2006, ch. 12, art. 40.

Compliance agreement complied with

73.17 If the Centre considers that a compliance agreement has been complied with, the Centre shall serve a notice to that effect on the person or entity and, on the service of the notice, no further proceedings may be taken against the person or entity with respect to the violation.

2006, c. 12, s. 40.

Avis d'exécution

73.17 Lorsqu'il est d'avis que l'intéressé a exécuté la transaction, le Centre lui signifie un avis en ce sens. Aucune autre procédure ne peut dès lors être intentée contre l'intéressé pour la même violation.

2006, ch. 12, art. 40.

Compliance agreement not complied with

73.18 (1) If the Centre considers that a compliance agreement has not been complied with, the Centre may issue and serve a notice of default on the person or entity to the effect that the person or entity is liable to pay the remainder of the penalty set out in the notice of violation and a prescribed additional penalty.

Avis de défaut d'exécution

73.18 (1) Lorsqu'il est d'avis que la transaction n'a pas été exécutée, le Centre peut signifier à l'intéressé un avis de défaut l'informant qu'il doit payer le reste de la pénalité prévue au procès-verbal et la pénalité additionnelle prévue par règlement.

Contents of notice

(2) A notice of default shall include the date, which shall be 30 days after the day on which the notice is served, on or before which an application for review may be filed and particulars of how the application may be filed.

Contenu de l'avis

(2) Sont indiquées dans l'avis la date limite de la présentation d'une éventuelle demande de révision, à savoir trente jours après la signification de l'avis, et les autres modalités de présentation de la demande.

No set-off or compensation

(3) On the service of a notice of default, the person or entity served has no right of set-off or compensation against any amount that they spent under the compliance agreement.

2006, c. 12, s. 40.

Effet de l'inexécution

(3) Sur signification de l'avis, l'intéressé perd tout droit à la compensation pour les sommes exposées dans le cadre de la transaction.

2006, ch. 12, art. 40.

Application for review

73.19 (1) A person or entity served with a notice of default under subsection 73.18(1) may, on or before the date specified in the notice or within any further time

Demande de révision

73.19 (1) L'intéressé peut faire réviser la décision du Centre en présentant une demande à cet effet au directeur au plus tard à la date limite qui est indiquée dans

that the Centre allows, file an application for review by the Director.

Review

(2) The Director may confirm the Centre's decision or decide that the person or entity has complied with the compliance agreement.

Failure to pay or apply for review

(3) A person or entity that neither pays the amounts set out in the notice of default nor files an application for review in accordance with the notice is deemed to have not complied with the compliance agreement and shall pay the amounts without delay.

Notice of decision and right of appeal

(4) The Director shall cause notice of the decision to be issued and served on the person or entity together with, in the case of a serious violation or very serious violation, notice of the right of appeal under subsection 73.21(1).

2006, c. 12, s. 40.

Deemed violation

73.2 A person or entity that enters into a compliance agreement is deemed to have committed the violation in respect of which the agreement was entered into.

2006, c. 12, s. 40.

Appeal to Federal Court

Right of appeal

73.21 (1) A person or entity on which a notice of a decision made under subsection 73.15(2) or 73.19(2) is served, in respect of a serious violation or very serious violation, may, within 30 days after the day on which the notice is served, or within any longer period that the Court allows, appeal the decision to the Federal Court.

Appeal — no notice of decision

(2) If the Director does not cause notice of a decision to be issued and served under subsection 73.15(4) within 90 days after the completion of representations made under subsection 73.15(2), the person or entity that made the representations may appeal the penalty proposed in the notice of violation to the Federal Court, within 30 days after the day on which the 90-day period expires.

Appeal — no notice of decision

(3) If the Director does not cause notice of a decision to be issued and served under subsection 73.19(4) within 90 days after the day on which the Director received the application for review under subsection 73.19(1), the person

l'avis de défaut visé au paragraphe 73.18(1) ou dans le délai supérieur éventuellement accordé par le Centre.

Décision

(2) Le directeur peut confirmer la décision du Centre ou conclure que l'intéressé a exécuté la transaction.

Défaut de payer ou de faire une demande de révision

(3) Si la faculté mentionnée dans l'avis de défaut n'est pas exercée dans le délai imparti, la transaction est réputée non exécutée et l'intéressé est tenu de payer les sommes visées dans l'avis de défaut sans délai.

Avis de décision et droit d'appel

(4) Le directeur fait signifier à l'intéressé sa décision et l'avise par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 73.21(1) dans le cas d'une violation grave ou très grave.

2006, ch. 12, art. 40.

Commission de la violation

73.2 L'intéressé qui conclut une transaction est réputé avoir commis la violation en cause.

2006, ch. 12, art. 40.

Appel à la Cour fédérale

Droit d'appel

73.21 (1) S'agissant d'une violation grave ou très grave, il peut être interjeté appel à la Cour fédérale de la décision prise au titre des paragraphes 73.15(2) ou 73.19(2), selon le cas, dans les trente jours suivant la signification ou dans le délai supplémentaire que la Cour peut accorder.

Appel : défaut de signification de décision

(2) Faute par le directeur de signifier sa décision en vertu du paragraphe 73.15(4) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la présentation des observations faites au titre du paragraphe 73.15(2), l'intéressé peut interjeter appel à la Cour fédérale du montant de la pénalité mentionnée au procès-verbal de violation. Ce droit est à exercer dans les trente jours suivant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

Appel : défaut de signification de décision

(3) Faute par le directeur de signifier sa décision en vertu du paragraphe 73.19(4) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande de révision visée au paragraphe 73.19(1), l'intéressé peut interjeter appel à la

or entity that filed the application may appeal to the Federal Court the amounts set out in the notice of default referred to in subsection 73.18(1), within 30 days after the day on which the 90-day period expires.

Precautions against disclosure

(4) In an appeal, the Court shall take every reasonable precaution, including, when appropriate, conducting hearings in private, to avoid the disclosure by the Court or any person or entity of information referred to in subsection 55(1).

Exception

(4.1) Subsection (4) does not apply to the following information:

(a) the name of the person or entity that was served with the notice of violation;

(b) the nature of the violation; and

(c) the amount of the penalty imposed.

Powers of Court

(5) On an appeal, the Court may confirm, set aside or, subject to any regulations made under paragraph 73.1(1)(c), vary the decision of the Director.

2006, c. 12, s. 40; 2019, c. 29, s. 110.

Publication

Publication

73.22 In the following cases, the Centre shall make public, as soon as feasible, the nature of the violation or the default, as the case may be, the name of the person or entity and the amount of the applicable penalty:

(a) a person or entity is deemed to have committed a violation under subsection 73.15(1) or (3);

(b) a person or entity is served with a notice of a decision made under subsection 73.15(2) indicating that they have committed a violation;

(c) a person or entity enters into a compliance agreement with the Centre;

(d) a person or entity is issued a notice of default in respect of a compliance agreement they have entered into with the Centre and they

(i) pay the amount they are liable to pay under subsection 73.18(1),

Cour fédérale des sommes qui figurent à l'avis de défaut visé au paragraphe 73.18(1). Ce droit est à exercer dans les trente jours suivant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

Huis clos

(4) À l'occasion d'un appel, la Cour fédérale prend toutes les précautions possibles, notamment en ordonnant le huis clos si elle le juge indiqué, pour éviter que ne soient communiqués de par son propre fait ou celui de quiconque des renseignements visés au paragraphe 55(1).

Exception

(4.1) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux renseignements suivants :

a) le nom de l'intéressé à qui est signifié le procès-verbal;

b) la nature de la violation;

c) le montant de la pénalité imposée.

Pouvoir de la Cour fédérale

(5) Saisie de l'appel, la Cour fédérale confirme, annule ou, sous réserve des règlements pris en vertu de l'alinéa 73.1(1)c), modifie la décision.

2006, ch. 12, art. 40; 2019, ch. 29, art. 110.

Publication

Publication

73.22 Dans les cas ci-après, le Centre rend publics, dans les meilleurs délais, la nature de la violation ou le défaut, selon le cas, le nom de l'intéressé et la pénalité applicable :

a) il y a aveu de responsabilité à l'égard de la violation par application des paragraphes 73.15(1) ou (3);

b) l'intéressé reçoit signification d'un avis d'une décision prise au titre du paragraphe 73.15(2) portant qu'il a commis une violation;

c) l'intéressé conclut une transaction avec le Centre;

d) l'intéressé reçoit signification d'un avis de défaut d'exécution de la transaction et, selon le cas :

(i) il paie la pénalité à laquelle il est tenu en application du paragraphe 73.18(1),

(ii) il reçoit signification d'un avis d'une décision prise au titre du paragraphe 73.19(2) confirmant l'inexécution de la transaction,

(ii) are served with a notice of a decision made under subsection 73.19(2) confirming the Centre's decision that the compliance agreement has not been complied with, or

(iii) are deemed under subsection 73.19(3) to have not complied with the compliance agreement.

2006, c. 12, s. 40; 2019, c. 29, s. 111.

(iii) la transaction est réputée non exécutée par application du paragraphe 73.19(3).

2006, ch. 12, art. 40; 2019, ch. 29, art. 111.

Rules about Violations

Violations not offences

73.23 (1) For greater certainty, a violation is not an offence.

Non-application of section 126 of the *Criminal Code*

(2) Section 126 of the *Criminal Code* does not apply in respect of any obligation or prohibition under this Act whose contravention is a violation under this Act.

2006, c. 12, s. 40.

Due diligence available

73.24 (1) Due diligence is a defence in a proceeding in relation to a violation.

Common law principles

(2) Every rule and principle of the common law that renders any circumstance a justification or an excuse in relation to a charge for an offence applies in respect of a violation to the extent that it is not inconsistent with this Act.

2006, c. 12, s. 40.

Règles propres aux violations

Précision

73.23 (1) Il est entendu que les violations ne sont pas des infractions.

Non-application de l'article 126 du *Code criminel*

(2) L'article 126 du *Code criminel* ne s'applique pas aux obligations ou interdictions prévues par la présente loi dont la contravention constitue une violation aux termes de celle-ci.

2006, ch. 12, art. 40.

Prise de précautions

73.24 (1) La prise des précautions voulues peut être invoquée dans le cadre de toute procédure en violation.

Principes de la common law

(2) Les règles et principes de la common law qui font d'une circonstance une justification ou une excuse dans le cadre d'une poursuite pour infraction s'appliquent à l'égard d'une violation, sauf dans la mesure où ils sont incompatibles avec la présente loi.

2006, ch. 12, art. 40.

Collection of Penalties

Debts to Her Majesty

73.25 (1) A penalty and any interest due in respect of the penalty constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered in the Federal Court.

Time limit

(2) No proceedings to recover a debt referred to in subsection (1) may be commenced after the period of five years that begins on the day on which the debt became payable.

Proceeds payable to Receiver General

(3) A penalty paid or recovered under this Part is payable to and shall be remitted to the Receiver General.

2006, c. 12, s. 40.

Recouvrement des pénalités

Créance de Sa Majesté

73.25 (1) La pénalité et les intérêts exigibles y afférents constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada, dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant la Cour fédérale.

Prescription

(2) Le recouvrement de la créance se prescrit par cinq ans à compter de la date à laquelle elle est devenue exigible.

Receveur général

(3) Toute pénalité perçue sous le régime de la présente partie est versée au receveur général.

2006, ch. 12, art. 40.

Certificate

73.26 (1) The unpaid amount of any debt referred to in subsection 73.25(1) may be certified by the Director.

Certificat de non-paiement

73.26 (1) Le directeur peut établir un certificat de non-paiement pour la partie impayée de toute créance visée au paragraphe 73.25(1).

Registration in Federal Court

(2) Registration in the Federal Court of a certificate made under subsection (1) has the same effect as a judgment of that Court for a debt of the amount specified in the certificate and all related registration costs.

2006, c. 12, s. 40.

Enregistrement en Cour fédérale

(2) L'enregistrement à la Cour fédérale confère au certificat la valeur d'un jugement de cette juridiction pour la somme visée et les frais d'enregistrement afférents.

2006, ch. 12, art. 40.

Collecting penalties

73.27 (1) The Centre may, for the purpose of collecting penalties proposed in a notice of violation issued under subsection 73.13(2) or imposed under this Part, enter into a contract, memorandum of understanding or other agreement with a department or an agency of the Government of Canada or the government of a province and with any other person or organization, inside Canada, in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada.

Perception des pénalités

73.27 (1) En vue de percevoir les pénalités prévues au procès-verbal visé au paragraphe 73.13(2) ou imposées sous le régime de la présente partie, le Centre peut conclure, avec tout ministère ou tout organisme du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial ou toute autre organisation ou toute personne au Canada, un accord au nom de Sa Majesté du chef du Canada ou en son propre nom.

Disclosure of information

(2) The Centre may disclose to the other party of the contract, memorandum or agreement any information required to collect the penalties.

Communication de renseignements

(2) Il peut communiquer à l'autre partie à un tel accord les renseignements nécessaires à la perception des pénalités.

Use of information

(3) The other party shall not use the information referred to in subsection (2) for any purpose other than collecting the penalties.

2006, c. 12, s. 40.

Utilisation des renseignements

(3) Cette autre partie ne peut utiliser les renseignements visés au paragraphe (2) que dans la mesure où elle en a besoin pour percevoir les pénalités.

2006, ch. 12, art. 40.

Interest

73.28 If a person or entity fails to remit a penalty payable under this Part to the Receiver General, the person or entity shall pay to the Receiver General interest on the amount of the penalty. The interest shall be calculated at the prescribed rate for the period beginning on the first day after the day on which the amount was required to be paid and ending on the day on which the amount is paid.

2006, c. 12, s. 40.

Intérêts

73.28 La pénalité exigible au titre de la présente partie porte intérêt, au taux réglementaire, à compter du lendemain de l'expiration du délai de versement et jusqu'au jour du versement.

2006, ch. 12, art. 40.

Garnishment

73.29 (1) If the Director is of the opinion that a person or entity is or is about to become liable to make a payment to a person or entity liable to pay a penalty or interest under this Part, the Director may, by written notice, require the first person or entity to pay without delay to the Receiver General, on account of the second person's

Saisie-arrêt

73.29 (1) S'il estime qu'une personne ou entité doit ou va bientôt devoir verser une somme à une personne ou entité tenue de payer une pénalité ou des intérêts afférents au titre de la présente partie, le directeur peut, par avis écrit, exiger qu'elle remette sans délai au receveur général, pour imputation sur ce paiement, tout ou partie des sommes dues à cette autre personne.

or entity's liability, all or part of the money otherwise payable to the second person or entity.

Applicability to future payments

(2) If the Director requires an employer to pay to the Receiver General money otherwise payable to an employee as remuneration,

(a) the requirement is applicable to all future payments of remuneration until the liability is satisfied; and

(b) the employer shall pay to the Receiver General out of each payment of remuneration the amount that the Director stipulates in the notice.

Ordre valable pour versements à venir

(2) Dans le cas d'un employeur, l'obligation vaut pour tous les versements de rémunération à faire jusqu'à extinction de la dette, l'employeur devant remettre au receveur général, par prélèvement sur chacun de ces versements, la somme mentionnée dans l'avis.

Discharge of liability

(3) The receipt of the Director is a good and sufficient discharge of the original liability to the extent of the payment.

2006, c. 12, s. 40.

Quittance

(3) Le reçu du directeur constitue une quittance valable et suffisante de l'obligation envers le débiteur de Sa Majesté, à concurrence du versement.

2006, ch. 12, art. 40.

Write-off

73.3 (1) The Director may write off in whole or in part a penalty or interest payable by a person or entity under this Part.

Radiation

73.3 (1) Le directeur peut radier en totalité ou en partie toute pénalité et tous intérêts à payer au titre de la présente partie.

Effect of write-off

(2) The writing off of a penalty or interest under this section does not affect any right of Her Majesty to collect or recover the penalty or interest.

2006, c. 12, s. 40.

Effet de la radiation

(2) La radiation ne porte pas atteinte au droit de Sa Majesté de recouvrer la pénalité ou les intérêts en cause.

2006, ch. 12, art. 40.

General Provisions

Evidence

73.4 In a proceeding in respect of a violation or a prosecution for an offence, a notice of violation purporting to be issued under subsection 73.13(2), a notice of decision purporting to be issued under subsection 73.15(4) or 73.19(4), a notice of default purporting to be issued under subsection 73.18(1) or a certificate purporting to be made under subsection 73.26(1) is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

2006, c. 12, s. 40.

Dispositions générales

Admissibilité du procès-verbal de violation

73.4 Dans toute procédure en violation ou poursuite pour infraction, le procès-verbal apparemment signifié en vertu du paragraphe 73.13(2), la décision apparemment signifiée en vertu des paragraphes 73.15(4) ou 73.19(4), l'avis de défaut apparemment signifié en vertu du paragraphe 73.18(1) et le certificat de non-paiement apparemment établi en vertu du paragraphe 73.26(1) sont admissibles en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

2006, ch. 12, art. 40.

Time limit

73.5 (1) No proceedings in respect of a violation may be commenced later than two years after the subject-matter of the proceedings became known to the Centre.

Prescription

73.5 (1) La procédure en violation se prescrit par deux ans à compter de la date où le Centre a eu connaissance des éléments constitutifs de la violation.

Certificate of Centre

(2) A document appearing to have been issued by the Centre, certifying the day on which the subject-matter of any proceedings became known to the Centre, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the matter asserted in it.

2006, c. 12, s. 40.

Certificat du Centre

(2) Tout document apparemment délivré par le Centre et attestant la date où ces éléments sont parvenus à sa connaissance fait foi de cette date, en l'absence de preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

2006, ch. 12, art. 40.

PART 5

Offences and Punishment

General offences

74 (1) Every person or entity that knowingly contravenes any of sections 6, 6.1 and 9.1 to 9.31, subsection 9.4(2), sections 9.5 to 9.7, 11.1, 11.43, 11.44 and 11.6, subsections 12(1) and (4) and 36(1), section 37, subsections 55(1) and (2), section 57 and subsections 62(2), 63.1(2) and 64(3) or the regulations is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than $250,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than $500,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

Offence — contravention of a directive

(2) Every person or entity that knowingly contravenes section 11.43, except insofar as it relates to any required reporting measure as contemplated by paragraph 11.42(2)(e) and specified in a directive issued under subsection 11.42(1), is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than $250,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than $500,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

2000, c. 17, s. 74; 2006, c. 12, s. 41; 2010, c. 12, s. 1878; 2014, c. 20, ss. 295, 296; 2021, c. 23, s. 171.

Reporting and regulations — sections 7 and 7.1 and subsection 11.49(1)

75 (1) Every person or entity that contravenes section 7 or 7.1 or any regulation made under subsection 11.49(1) is guilty of an offence and liable

PARTIE 5

Infractions et peines

Infractions générales

74 (1) Toute personne ou entité qui contrevient sciemment à l'un ou l'autre des articles 6, 6.1 et 9.1 à 9.31, du paragraphe 9.4(2), des articles 9.5 à 9.7, 11.1, 11.43, 11.44 et 11.6, des paragraphes 12(1) et (4) et 36(1), de l'article 37, des paragraphes 55(1) et (2), de l'article 57 et des paragraphes 62(2), 63.1(2) et 64(3) ou aux règlements commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 250 000 $ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 500 000 $ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

Infractions : contravention aux directives

(2) Toute personne ou entité qui contrevient sciemment à l'article 11.43, sauf pour ce qui est de toute mesure de déclaration visée à l'alinéa 11.42(2)e) exigée au titre de la directive prévue au paragraphe 11.42(1), commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 250 000 $ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 500 000 $ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

2000, ch. 17, art. 74; 2006, ch. 12, art. 41; 2010, ch. 12, art. 1878; 2014, ch. 20, art. 295 et 296; 2021, ch. 23, art. 171.

Déclarations et règlements : articles 7 et 7.1 et paragraphe 11.49(1)

75 (1) Toute personne ou entité qui contrevient aux articles 7, 7.1 ou à tout règlement pris en vertu du paragraphe 11.49(1) est coupable :

(a) on summary conviction, to a fine of not more than $1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than $2,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 1 000 000 $ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) soit d'un acte criminel passible d'une amende maximale de 2 000 000 $ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

Defence for employees

(2) No employee of a person or an entity shall be convicted of an offence under subsection (1) in respect of a transaction or proposed transaction that they reported to their superior or in respect of property whose existence they reported to their superior.

2000, c. 17, s. 75; 2001, c. 41, s. 74; 2010, c. 12, s. 1879; 2021, c. 23, s. 172.

Moyen de défense pour les employés

(2) Les employés d'une personne ou d'une entité ne peuvent être déclarés coupables d'une infraction visée au paragraphe (1) relative à une opération réelle ou projetée ou à des biens s'ils ont porté à la connaissance de leur supérieur l'opération en cause ou l'existence des biens.

2000, ch. 17, art. 75; 2001, ch. 41, art. 74; 2010, ch. 12, art. 1879; 2021, ch. 23, art. 172.

Disclosure

76 Every person or entity that contravenes section 8

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction; or

(b) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years.

Communication prohibée

76 Toute personne ou entité qui contrevient à l'article 8 est coupable :

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire;

b) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans.

Reporting — section 9

77 (1) Every person or entity that contravenes subsection 9(1) or (3) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than $1,000,000.

Déclarations : article 9

77 (1) Toute personne ou entité qui contrevient aux paragraphes 9(1) ou (3) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 1 000 000 $.

Reporting — section 11.43

(2) Every person or entity that contravenes section 11.43, only insofar as it relates to any required reporting measure as contemplated by paragraph 11.42(2)(e) and specified in a directive issued under subsection 11.42(1), is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than $1,000,000.

2000, c. 17, s. 77; 2010, c. 12, s. 1880; 2021, c. 23, s. 173.

Déclarations : article 11.43

(2) Toute personne ou entité qui contrevient à l'article 11.43, uniquement pour ce qui est de toute mesure de déclaration visée à l'alinéa 11.42(2)e) exigée au titre de la directive prévue au paragraphe 11.42(1), est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 1 000 000 $.

2000, ch. 17, art. 77; 2010, ch. 12, art. 1880; 2021, ch. 23, art. 173.

Registry

77.1 Every person or entity that provides information to the Centre under section 11.12, 11.13, 11.14 or 11.3 and that knowingly makes any false or misleading statement or knowingly provides false or misleading information to a person responsible for carrying out functions under this Act is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than $250,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

Autres interdictions

77.1 Toute personne ou entité qui fournit des renseignements au Centre au titre des articles 11.12, 11.13, 11.14 ou 11.3 et qui sciemment fait une déclaration fausse ou trompeuse ou fournit un renseignement faux ou trompeur à une personne chargée de l'application de la présente loi commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than $500,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

2006, c. 12, s. 42; 2021, c. 23, s. 174.

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 250 000 $ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 500 000 $ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

2006, ch. 12, art. 42; 2021, ch. 23, art. 174.

Threats and retaliation against employees

77.2 (1) Every person or entity that is an employer, that acts on behalf of an employer or that is in a position of authority in respect of an employee commits an offence if the person or entity takes a disciplinary measure against, demotes, terminates or otherwise adversely affects the employment of an employee, or threatens to do so,

(a) with the intent to compel the employee to abstain from fulfilling an obligation under this Act; or

(b) with the intent to retaliate against the employee because the employee has fulfilled or taken steps to fulfill any such obligation.

Menaces et représailles

77.2 (1) Commet une infraction toute personne ou entité qui, étant l'employeur ou agissant au nom de l'employeur, ou étant en situation d'autorité à l'égard d'un employé, prend des sanctions disciplinaires, rétrograde ou congédie un employé ou prend d'autres mesures portant atteinte à son emploi — ou menace de le faire :

a) soit avec l'intention de forcer l'employé à s'abstenir de s'acquitter des obligations prévues sous le régime de la présente loi;

b) soit à titre de représailles parce que l'employé s'est acquitté de ces obligations ou a tenté de s'en acquitter.

Punishment

(2) Every person or entity that commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction; or

(b) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years.

2023, c. 26, s. 202.

Peine

(2) Toute personne ou entité qui commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire;

b) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans.

2023, ch. 26, art. 202.

Offence — structured financial transactions

77.3 (1) Every person or entity commits an offence that directly or indirectly undertakes, or attempts to undertake, a structured financial transaction.

Infraction : opération financière structurée

77.3 (1) Commet une infraction toute personne ou entité qui effectue ou tente d'effectuer, directement ou indirectement, une opération financière structurée.

Structured financial transactions

(2) For the purpose of subsection (1), a structured financial transaction is a series of financial transactions that

(a) cause a person or entity referred to in section 5 to be in receipt of cash or virtual currency or involve the initiation of an international electronic funds transfer;

(b) would, if they occurred as a single financial transaction, require a person or entity referred to in section 5 to report it to the Centre; and

(c) are undertaken with the intent that a person or entity referred to in section 5 will not report a financial transaction to the Centre.

Opération financière structurée

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une opération financière structurée est une série d'opérations financières qui, à la fois :

a) impliquent que la personne ou l'entité visée à l'article 5 reçoive des sommes en espèce ou en monnaie virtuelle ou qu'un télévirement international soit amorcé;

b) si elles avaient été effectuées en une seule opération, cette opération aurait été déclarée par la personne ou l'entité visée à l'article 5;

c) sont effectuées avec l'intention que la personne ou l'entité visée à l'article 5 ne déclare pas d'opération financière au Centre.

Punishment

(3) Every person or entity that is guilty of an offence under subsection (1) is liable

(a) on summary conviction, to a fine or imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine or imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

2023, c. 26, s. 202.

Peine

(3) Toute personne ou entité qui commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

2023, ch. 26, art. 202.

Liability of officers and directors

78 If a person or an entity commits an offence under this Act, any officer, director or agent of the person or entity who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in its commission is a party to and guilty of the offence and liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether or not the person or entity has been prosecuted or convicted.

Responsabilité pénale

78 En cas de perpétration par une personne ou entité d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne ou l'entité ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Offence by employee, agent or mandatary

79 In a prosecution for an offence under section 75 or 77,

(a) it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent or mandatary of the accused, whether or not the employee or agent or mandatary is identified or has been prosecuted for the offence; and

(b) no person or entity shall be found guilty of the offence if they establish that they exercised due diligence to prevent its commission.

2000, c. 17, s. 79; 2006, c. 12, s. 43; 2021, c. 23, s. 175.

Perpétration par un employé ou mandataire

79 Dans les poursuites pour infraction aux articles 75 et 77, il suffit, pour établir la culpabilité de l'accusé, de prouver que l'infraction a été commise par un employé ou un mandataire de celui-ci, que cet employé ou mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi. Toutefois, nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction s'il prouve qu'il a exercé la diligence convenable pour l'empêcher.

2000, ch. 17, art. 79; 2006, ch. 12, art. 43; 2021, ch. 23, art. 175.

Exemption

80 A peace officer or a person acting under the direction of a peace officer is not guilty of an offence under any of sections 74 to 77 if the peace officer or person does any of the things mentioned in those sections for the purpose of investigating a money laundering offence or a terrorist activity financing offence.

2000, c. 17, s. 80; 2001, c. 41, s. 75.

Exemption

80 N'est pas coupable des infractions prévues aux articles 74 à 77 l'agent de la paix ni la personne agissant sous sa direction qui accomplit l'un des actes mentionnés à ces articles dans le cadre d'une enquête portant sur une infraction de recyclage des produits de la criminalité ou une infraction de financement des activités terroristes.

2000, ch. 17, art. 80; 2001, ch. 41, art. 75.

Time limitation — five years

81 (1) Proceedings under paragraph 74(1)(a), 74(2)(a), 75(1)(a) or 76(a), subsection 77(1) or (2) or paragraph

Prescription : cinq ans

81 (1) Les poursuites fondées sur les alinéas 74(1)a), 74(2)a), 75(1)a) ou 76a), les paragraphes 77(1) ou (2) ou

77.1(a) or 77.2(2)(a) may be instituted within, but not after, five years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

Time limitation — eight years

(2) Proceedings under paragraph 77.3(3)(a) may be instituted within, but not after, eight years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

2000, c. 17, s. 81; 2006, c. 12, s. 44; 2010, c. 12, s. 1881; 2023, c. 26, s. 204.

Venue

82 A complaint or information in respect of an offence under this Act may be heard, tried or determined by a court if the accused is resident or carrying on business within the territorial jurisdiction of the court although the subject-matter of the complaint or information did not arise in that territorial jurisdiction.

les alinéas 77.1a) ou 77.2(2)a) se prescrivent par cinq ans à compter du fait en cause.

Prescription : huit ans

(2) Les poursuites fondées sur l'alinéa 77.3(3)a) se prescrivent par huit ans à compter du fait en cause.

2000, ch. 17, art. 81; 2006, ch. 12, art. 44; 2010, ch. 12, art. 1881; 2023, ch. 26, art. 204.

Ressort

82 Le tribunal dans le ressort duquel l'accusé réside ou exerce ses activités peut connaître de toute plainte ou dénonciation en matière d'infraction à la présente loi, indépendamment du lieu de perpétration du fait en cause.

PART 6

Transitional Provision, Consequential and Conditional Amendments, Repeal and Coming into Force

Transitional Provision

Regulations remain in effect

***83 Every regulation made under the *Proceeds of Crime (money laundering) Act*, chapter 26 of the Statutes of Canada, 1991, that is in force immediately before the coming into force of this Act shall be deemed to have been made under this Act and shall remain in force until it is repealed or amended pursuant to this Act.**

* **[Note: Section 73 in force July 5, 2000, *see* SI/2000-55.]**

Consequential Amendments

84 to 96 [Amendments]

Conditional Amendments

97 [Amendments]

Repeal

98 [Repeal]

PARTIE 6

Disposition transitoire, modifications corrélatives et conditionnelles, abrogation et entrée en vigueur

Disposition transitoire

Maintien en vigueur des règlements

***83 Les règlements d'application de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité*, chapitre 26 des Lois du Canada (1991), qui sont en vigueur à l'entrée en vigueur du présent article sont réputés avoir été pris en vertu de la présente loi et demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou remplacement en conformité avec la présente loi.**

* **[Note : Article 73 en vigueur le 5 juillet 2000, *voir* TR/2000-55.]**

Modifications corrélatives

84 à 96 [Modifications]

Modifications conditionnelles

97 [Modifications]

Abrogation

98 [Abrogation]

Coming into Force

Coming into force

***99 The provisions of this Act, other than section 97, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

*** [Note: Section 97 in force on assent June 29, 2000; sections 1 to 4, 38 and 40 to 44, subsection 45(1), sections 46 to 53, paragraphs 54 (b) to (d), subsections 55(1), (2) and (6) and sections 56 to 61, 66 to 82, 84, 85, 90 and 91 in force July 5, 2000, *see* SI/2000-55; sections 5, 7, 8, 10 and 11, the portion of section 54 before paragraph (b), subsections 55(3) to (5.1) and (7) and section 89 in force October 28, 2001, *see* SI/2001-88; sections 6 and 9, subsection 45(2) and sections 62 to 65, 83 and 98 in force June 12, 2002, *see* SI/2002-84; sections 12 to 37 and 39 in force January 6, 2003, *see* SI/2002-153; sections 86 to 88 and 92 to 96 in force March 31, 2004, *see* SI/2004-39.]**

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***99 Les dispositions de la présente loi, sauf l'article 97, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

*** [Note : Article 97 en vigueur à la sanction le 29 juin 2000; articles 1 à 4, 38 et 40 à 44, paragraphe 45(1), articles 46 à 53, alinéas 54 b) à d), paragraphes 55(1), (2) et (6) et articles 56 à 61, 66 à 82, 84, 85, 90 et 91 en vigueur le 5 juillet 2000, *voir* TR/2000-55; articles 5, 7, 8, 10 et 11, passage de l'article 54 qui précède l'alinéa b), paragraphes 55(3) à (5.1) et (7) et article 89 en vigueur le 28 octobre 2001, *voir* TR/2001-88; articles 6 et 9, paragraphe 45(2) et articles 62 à 65, 83 et 98 en vigueur le 12 juin 2002, *voir* TR/2002-84; articles 12 à 37 et 39 en vigueur le 6 janvier 2003, *voir* TR/2002-153; articles 86 à 88 et 92 à 96 en vigueur le 31 mars 2004, *voir* TR/2004-39.]**

RELATED PROVISIONS

— 2023, c. 26, s. 207

No ascertainment of expenses in first year

175.1 The Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada is not required to ascertain, under subsection 51.1(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering and Terrorist Financing) Act*, as enacted by section 165, the total amount of prescribed expenses incurred during the fiscal year in which section 165 comes into force.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2023, ch. 26, art. 207

Pas de détermination des frais : première année

175.1 Le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada n'est pas tenu de déterminer — au titre du paragraphe 51.1(1) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* édicté par l'article 165 — le montant total des frais réglementaires qui ont été engagés pendant l'exercice au cours duquel cet article 165 est entré en vigueur.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2021, c. 23, s. 159

159 (1) Paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* is amended by adding the following after subparagraph (ii):

(ii.1) transporting currency or money orders, traveller's cheques or other similar negotiable instruments except for cheques payable to a named person or entity,

(2) Paragraph 5(h.1) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii):

(ii.1) transporting currency or money orders, traveller's cheques or other similar negotiable instruments except for cheques payable to a named person or entity,

— 2021, c. 23, s. 180

180 The *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* is amended by adding the following after section 53.5:

Retail Payment Activities Act

53.6 (1) The Centre shall, within 30 days after the day on which it receives the information referred to in section 31 of the *Retail Payment Activities Act*, notify the Bank of Canada if an applicant referred to in that section

(a) has, during the five-year period before the day on which the application was submitted, been found guilty of contravening a provision referred to in section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.1 of this Act;

(b) has, during the five-year period before the day on which the application was submitted, been served under subsection 73.15(4) of this Act with a notice of a decision or of an imposed penalty in relation to a serious or very serious violation; or

(c) is not registered under this Act.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2021, ch. 23, art. 159

159 (1) L'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(ii.1) le transport d'espèces ou de mandats-poste, de chèques de voyage ou d'autres titres négociables semblables, à l'exclusion des chèques libellés au nom d'une personne ou d'une entité,

(2) L'alinéa 5h.1) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(ii.1) le transport d'espèces ou de mandats-poste, de chèques de voyage ou d'autres titres négociables semblables, à l'exclusion des chèques libellés au nom d'une personne ou d'une entité,

— 2021, ch. 23, art. 180

180 La *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* est modifiée par adjonction, après l'article 53.5, de ce qui suit :

Loi sur les activités associées aux paiements de détail

53.6 (1) Dans les trente jours suivant la date à laquelle il obtient les renseignements visés à l'article 31 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*, le Centre avise la Banque du Canada si le demandeur visé à cet article, selon le cas :

a) a été déclaré coupable, au cours des cinq années qui précèdent la date de présentation de la demande, d'une contravention à l'une des dispositions mentionnées aux articles 74 à 76, au paragraphe 77(1) et à l'article 77.1 de la présente loi;

b) a reçu signification, au titre du paragraphe 73.15(4) de la présente loi, au cours des cinq années qui précèdent la date de présentation de la demande, d'une décision prise ou d'une pénalité imposée à l'égard d'une violation grave ou très grave;

c) n'est pas inscrit sous le régime de la présente loi.

Information respecting payment service providers

(2) The Centre shall notify the Bank of Canada as soon as feasible if

(a) a *payment service provider* that is *registered*, as those expressions are defined in section 2 of the *Retail Payment Activities Act*, is found guilty of contravening a provision referred to in section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.1 of this Act;

(b) under subsection 73.15(4) of this Act, the Director causes, in relation to a serious or very serious violation, a notice of a decision or of an imposed penalty to be issued and served on a *payment service provider* that is *registered*, as those expressions are defined in section 2 of the *Retail Payment Activities Act*; or

(c) the Centre revokes the registration under this Act of a *payment service provider* that is *registered*, as those expressions are defined in section 2 of the *Retail Payment Activities Act*.

Reviews and appeals

(3) The Centre shall notify the Bank of Canada as soon as feasible if a finding of guilt referred to in paragraph (2)(a) is appealed, if a notice referred to in paragraph (2)(b) is appealed or if a revocation of registration referred to in paragraph (2)(c) is reviewed or appealed and shall notify the Bank of Canada as soon as feasible of the outcome of the appeal or review.

Exception

(4) The Centre is not required to notify the Bank of Canada of a finding of guilt referred to in paragraph (1)(a) or (2)(a) or an appeal referred to in subsection (3) if that information is not readily accessible by the Centre.

— 2021, c. 23, s. 181

181 The portion of subsection 55(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Disclosure by Centre prohibited

55 (1) Subject to subsections (3) and (6.1), sections 52, 53.4 to 53.6, 55.1, 56.1 and 56.2, subsection 58(1) and sections 65 to 65.1 and 68.1 of this Act and to subsection 12(1) of the *Privacy Act*, the Centre shall not disclose the following:

Renseignements concernant un fournisseur de services de paiement

(2) Le Centre avise dès que possible la Banque du Canada de la survenance de l'un des événements suivants :

a) un *fournisseur de services de paiement enregistré*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*, a été déclaré coupable d'une contravention à l'une des dispositions mentionnées aux articles 74 à 76, au paragraphe 77(1) et à l'article 77.1 de la présente loi;

b) le directeur a fait signifier, au titre du paragraphe 73.15(4) de la présente loi, à un *fournisseur de services de paiement enregistré*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*, une décision prise ou une pénalité imposée à l'égard d'une violation grave ou très grave;

c) le Centre a révoqué, au titre de la présente loi, l'inscription d'un *fournisseur de services de paiement enregistré*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*.

Révisions et appels

(3) Si la déclaration de culpabilité visée à l'alinéa (2)a) ou l'avis visé à l'alinéa (2)b) fait l'objet d'un appel ou si la révocation de l'enregistrement visée à l'alinéa (2)c) fait l'objet d'une révision ou d'un appel, le Centre en avise dès que possible la Banque du Canada. Il l'avise également de l'issue de la révision ou de l'appel, dès que possible.

Exception

(4) Le Centre n'est pas tenu d'aviser la Banque du Canada de la déclaration de culpabilité visée aux alinéas (1)a) ou (2)a) ou de l'appel visé au paragraphe (3) si ces renseignements ne lui sont pas aisément accessibles.

— 2021, ch. 23, art. 181

181 Le passage du paragraphe 55(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Interdiction : Centre

55 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (6.1), des articles 52, 53.4 à 53.6, 55.1, 56.1 et 56.2, du paragraphe 58(1) et des articles 65 à 65.1 et 68.1 de la présente loi et du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il est interdit au Centre de communiquer les renseignements :

— 2021, c. 23, s. 185

This Act

185 On the first day on which both subsection 167(1) and section 181 of this Act are in force, the portion of subsection 55(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

Disclosure by Centre prohibited

55 (1) Subject to subsections (3) and (6.1), sections 52, 53.1, 53.4 to 53.6, 55.1, 56.1 and 56.2, subsection 58(1) and sections 58.1, 65 to 65.1 and 68.1 of this Act and to subsection 12(1) of the *Privacy Act*, the Centre shall not disclose the following:

— 2023, c. 26, s. 181

181 Subsection 7.1(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* is replaced by the following:

Disclosure

7.1 (1) Every person or entity referred to in section 5 shall report to the Centre in accordance with the regulations if the person or entity is required to make a disclosure under

(a) section 83.1 of the *Criminal Code*;

(b) section 8 of the *Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Suppression of Terrorism*;

(c) an order or regulation made under the *Special Economic Measures Act*; or

(d) subsection 7(2) of the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*.

— 2023, c. 26, s. 182

182 The Act is amended by adding the following after section 9.8:

Definition of *agent or mandatary*

9.9 In sections 9.91 to 9.93, ***agent or mandatary*** means an agent or mandatary acting on behalf of a person or entity referred to in paragraph 5(h) to provide any of the services referred to in that paragraph.

— 2021, ch. 23, art. 185

La présente loi

185 Dès le premier jour où le paragraphe 167(1) et l'article 181 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le passage du paragraphe 55(1) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Interdiction : Centre

55 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (6.1), des articles 52, 53.1, 53.4 à 53.6, 55.1, 56.1 et 56.2, du paragraphe 58(1) et des articles 58.1, 65 à 65.1 et 68.1 de la présente loi et du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il est interdit au Centre de communiquer les renseignements :

— 2023, ch. 26, art. 181

181 Le paragraphe 7.1(1) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* est remplacé par ce qui suit :

Communication

7.1 (1) Il incombe à toute personne ou entité visée à l'article 5 de faire une déclaration au Centre conformément aux règlements si elle est tenue de communiquer des renseignements en application, selon le cas :

a) de l'article 83.1 du *Code criminel*;

b) de l'article 8 du *Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*;

c) d'un décret ou d'un règlement pris en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*;

d) du paragraphe 7(2) de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*.

— 2023, ch. 26, art. 182

182 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 9.8, de ce qui suit :

Définition de *mandataire*

9.9 Aux articles 9.91 à 9.93, ***mandataire*** s'entend de tout mandataire qui se livre, pour le compte d'une personne ou d'une entité visée à l'alinéa 5h), à la fourniture de tout service prévu à cet alinéa.

Agent or mandatary

9.91 A person or entity referred to in paragraph 5(h) shall

(a) not engage a person or entity who is referred to in any of paragraphs 11.11(1)(a) to (f) as an agent or mandatary; and

(b) cease engaging an agent or mandatary if they are a person or entity referred to in any of those paragraphs.

Mandataire

9.91 La personne ou l'entité visée à l'alinéa 5h) ne peut engager un mandataire si ce dernier est une personne ou entité visée à l'un des alinéas 11.11(1)a) à f). Elle est tenue de mettre fin à sa relation avec un tel mandataire si celui-ci est une personne ou entité visée à l'un de ces alinéas.

Duty to verify

9.92 A person or entity referred to in paragraph 5(h) shall

(a) before engaging an agent or mandatary, verify whether they are a person or entity referred to in any of paragraphs 11.11(1)(a) to (f); and

(b) within 30 days after the second anniversary of the most recent verification of an agent or mandatary under this section, verify whether the agent or mandatary, if they are acting on behalf of the person or entity on that anniversary, is a person or entity referred to in any of those paragraphs.

Vérification

9.92 Il incombe à toute personne ou entité visée à l'alinéa 5h) de vérifier :

a) avant d'engager un mandataire, qu'il n'est pas une personne ou entité visée à l'un des alinéas 11.11(1)a) à f);

b) dans les trente jours suivant le deuxième anniversaire de la dernière vérification effectuée en application du présent article, que le mandataire, s'il agissait pour le compte de la personne ou entité à cet anniversaire, n'est pas une personne ou entité visée à l'un des alinéas 11.11(1)a) à f).

Agent or mandatary — criminal convictions

9.93 (1) A person or entity referred to in paragraph 5(h) shall, in respect of an agent or mandatary, obtain and review the documents referred to in subsection (2)

(a) before engaging the agent or mandatary; and

(b) within 30 days after the second anniversary of the most recent review carried out in respect of the agent or mandatary under this subsection, if the agent or mandatary is acting on behalf of the person or entity on that anniversary.

Condamnations criminelles du mandataire

9.93 (1) Il incombe à la personne ou entité visée à l'alinéa 5h) d'obtenir et d'examiner, relativement à un mandataire, les documents prévus au paragraphe (2) :

a) d'une part, avant de l'engager;

b) d'autre part, dans les trente jours du deuxième anniversaire du dernier examen effectué en application du présent paragraphe, s'il agissait pour le compte de la personne ou entité à cet anniversaire.

Documents

(2) The documents to be obtained and reviewed are the following:

(a) if the agent or mandatary is a person, a document that sets out their record of criminal convictions, or states that the person does not have one, that is issued by a competent authority of — or an entity or authority that is competent to issue the document in — the jurisdiction in which the person resides; or

(b) if the agent or mandatary is an entity, for each of the chief executive officer, the president and the directors of the entity and for each person who owns or controls, directly or indirectly, 20% or more of the

Documents

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les documents sont les suivants :

a) lorsque le mandataire est une personne, tout document qui fait état des condamnations criminelles portées à son dossier — ou attestant l'absence de dossier — délivré par une autorité compétente du ressort dans lequel elle réside ou par une autorité ou une entité reconnue compétente dans ce ressort;

b) lorsque le mandataire est une entité, pour son premier dirigeant, son président, chacun de ses administrateurs et toute personne qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent

entity or the shares of the entity, a document that sets out the person's record of criminal convictions, or states that the person does not have one, and that is issued by a competent authority of — or an entity or authority that is competent to issue the document in — the jurisdiction in which the person resides.

Translation

(3) If any document referred to in this section is made in a language other than English or French, the person or entity shall also obtain and review a translation of it into one of those languages that is attested to by a person who is recognized as a certified translator either by a provincial organization or body that is competent under provincial law to issue such certifications or by an organization or body in a foreign state that is competent under the laws of that state to do so.

Retention

(4) The person or entity shall retain, for a prescribed period and in the prescribed manner, any document obtained under this section as well as any prescribed information.

— 2023, c. 26, s. 185

185 (1) Paragraphs 11.12(1)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

(b) if the applicant is a person referred to in paragraph 5(h) or (h.1), a document that sets out the person's record of criminal convictions, or states that the person does not have one, that is issued by a competent authority of — or an entity or authority that is competent to issue the document in — the jurisdiction in which the person resides;

(c) if the applicant is an entity referred to in paragraph 5(h) or (h.1), for each of the chief executive officer, the president and the directors of the entity and for each person who owns or controls, directly or indirectly, 20% or more of the entity or the shares of the entity, a document that sets out the person's record of criminal convictions, or states that the person does not have one, and that is issued by a competent authority of — or an entity or authority that is competent to issue the document in — the jurisdiction in which the person resides;

(c.1) if the applicant is a person or entity referred to in paragraph 5(h.1), the name and address for service

de l'entité ou au moins vingt pour cent de ses actions, tout document pour chacun de ceux-ci qui fait état des condamnations criminelles portées au dossier — ou attestant l'absence de dossier — et qui est délivré par une autorité compétente du ressort dans lequel chacun de ceux-ci réside ou par une autorité ou une entité reconnue compétente dans ce ressort.

Traduction

(3) Si le document est dans une langue autre que le français ou l'anglais, la personne ou entité est également tenue d'obtenir et d'examiner une traduction en français ou en anglais du document attestée par une personne qui détient une certification professionnelle pour agir en tant que traducteur agréé qui lui a été délivrée par un organisme provincial autorisé en vertu de la législation provinciale ou un organisme d'un État étranger autorisé en vertu de la législation de cet État.

Conservation

(4) La personne ou l'entité conserve, selon les modalités réglementaires de temps et autres, les documents obtenus pour l'application du présent article ainsi que tout autre renseignement réglementaire.

— 2023, ch. 26, art. 185

185 (1) Les alinéas 11.12(1)b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b) lorsque le demandeur est une personne visée aux alinéas 5h) ou h.1), d'un document qui fait état des condamnations criminelles portées à son dossier — ou attestant l'absence de dossier — délivré par une autorité compétente du ressort dans lequel elle réside ou par une autorité ou une entité reconnue compétente dans ce ressort;

c) lorsque le demandeur est une entité visée aux alinéas 5h) ou h.1), pour son premier dirigeant, son président, chacun de ses administrateurs et toute personne qui détient ou contrôle, directement ou indirectement, au moins vingt pour cent de l'entité ou au moins vingt pour cent des actions de celle-ci, d'un document pour chacun de ceux-ci qui fait état des condamnations criminelles portées au dossier — ou attestant l'absence de dossier — et qui est délivré par une autorité compétente du ressort dans lequel chacun de ceux-ci réside ou par une autorité ou une entité reconnue compétente dans ce ressort;

c.1) lorsque le demandeur est une personne ou une entité visée à l'alinéa 5h.1), du nom et de l'adresse, aux fins de signification, d'une personne qui réside au Canada et qui est autorisé à accepter, au nom de la

of a person who resides in Canada and who is authorized to accept, on behalf of the person or entity, notices that are served or caused to be served by the Centre under this Act;

(c.2) if the applicant is an entity, the prescribed information in respect of the entity's incorporation or formation; and

personne ou de l'entité, des avis signifiés par le Centre en vertu de la présente loi ou que celui-ci fait signifier en vertu de celle-ci;

c.2) lorsque le demandeur est une entité, des renseignements réglementaires concernant sa constitution ou sa formation;

(2) Section 11.12 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(2) L'article 11.12 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Translation

(1.1) If a document referred to in paragraph (1)(b) or (c) is made in a language other than English or French, the application shall include a translation of it into one of those languages attested to by a person who is recognized as a certified translator either by a provincial organization or body that is competent under provincial law to issue such certifications or by an organization or body in a foreign state that this competent under the laws of that state to do so.

Traduction

(1.1) Si le document mentionné aux alinéas (1)b) ou c) est dans une langue autre que le français ou l'anglais, la personne ou l'entité visée aux alinéas 5h) ou h.1) est tenue d'en fournir une traduction en français ou en anglais attestée par une personne qui détient une certification professionnelle pour agir en tant que traducteur agréé qui lui a été délivrée par un organisme provincial autorisé en vertu de la législation provinciale ou un organisme d'un État étranger autorisé en vertu de la législation de cet État.

— 2023, c. 26, s. 186

— 2023, ch. 26, art. 186

186 Subsection 11.13(2) of the Act is replaced by the following:

186 Le paragraphe 11.13(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Denial or revocation

(2) If the name or address for service of a person referred to in paragraph 11.12(1)(c.1) changes, and an applicant or registered person or entity who is or was required to provide the information described in that paragraph does not, within the period referred to in subsection (1), provide the Centre with the new name or address for service, the Centre shall without delay after becoming aware of that fact deny the application, or revoke the registration, as the case may be, and shall, without delay, inform the applicant or registered person or entity of the denial or revocation.

Refus ou révocation

(2) Si le nom ou l'adresse visé à l'alinéa 11.12(1)c.1) est modifié et que le demandeur ou la personne ou entité qui est tenue de fournir les renseignements visés à cet alinéa ne fournit pas le nouveau nom ou la nouvelle adresse au Centre dans le délai prévu au paragraphe (1), le Centre, au moment où il prend connaissance de ce fait, refuse ou révoque sans délai son inscription, selon le cas, et en avise sans délai l'intéressé.

— 2023, c. 26, s. 192

— 2023, ch. 26, art. 192

192 The Act is amended by adding the following after section 53.31:

192 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 53.31, de ce qui suit :

National security or integrity of financial system

53.32 (1) For the purpose of assisting the Minister in determining whether to grant, revoke, suspend or amend an approval or in exercising the Minister's powers or performing the Minister's functions and duties under any of sections 32 to 47 and 96 of the *Retail Payment Activities Act*, the Director may, at the request of the Minister or an

Sécurité nationale et intégrité du système financier

53.32 (1) Afin d'aider le ministre à décider de l'octroi, de la révocation, de la suspension ou de la modification d'un agrément ou à exercer les attributions que lui confèrent les articles 32 à 47 et 96 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*, le directeur peut communiquer, sur demande, au ministre ou à un

officer of the Department of Finance, disclose to the Minister or the officer, as the case may be, any information that is under the control of the Centre and that relates to national security or to safeguarding the integrity of Canada's financial system.

Limitation

(2) Any information disclosed under subsection (1) may be used by the recipient only for the purpose of deciding whether to grant, revoke, suspend or amend an approval or in the exercise of the powers, or the performance of the functions and duties, referred to in subsection (1).

Records

(3) The Director shall cause to be kept a record of any request for information referred to in subsection (1) and of any information that is disclosed under that subsection.

Definition of *approval*

(4) In this section, ***approval*** has the same meaning as in section 973 of the *Bank Act*, section 1016 of the *Insurance Companies Act* and section 527.2 of the *Trust and Loan Companies Act*.

— 2023, c. 26, s. 203

203 The Act is amended by adding the following after section 77.3:

Offence — registration

77.4 A person or entity referred to in section 11.1 that knowingly engages in an activity for which it is not registered with the Centre is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than $250,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than $500,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

— 2023, c. 26, s. 204(2)

204 (2) Subsection 81(2) of the Act is replaced by the following:

Time limitation — eight years

(2) Proceedings under paragraph 77.3(3)(a) or 77.4(2)(a) may be instituted within, but not after, eight years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

fonctionnaire du ministère des Finances, tout renseignement relatif à la sécurité nationale ou à la protection de l'intégrité du système financier canadien, qui relève du Centre.

Limite : usage

(2) Les renseignements communiqués au titre du paragraphe (1) ne peuvent être utilisés par le destinataire que pour décider de l'octroi, de la révocation, de la suspension ou de la modification d'un agrément ou que pour exercer les attributions mentionnées à ce paragraphe.

Registres

(3) Le directeur fait tenir un registre des demandes de renseignements reçues et des renseignements communiqués en vertu du paragraphe (1).

Définition de *agrément*

(4) Au présent article, ***agrément*** s'entend au sens de l'article 973 de la *Loi sur les banques*, de l'article 527.2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et de l'article 1016 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

— 2023, ch. 26, art. 203

203 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 77.3, de ce qui suit :

Infraction : Inscription

77.4 Toute personne ou entité visée à l'article 11.1 qui exerce sciemment une activité pour laquelle elle n'est pas inscrite auprès du Centre commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 250 000 $ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 500 000 $ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

— 2023, ch. 26, par. 204(2)

204 (2) Le paragraphe 81(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prescription : huit ans

(2) Les poursuites fondées sur les alinéas 77.3(3)a) ou 77.4(2)a) se prescrivent par huit ans à compter du fait en cause.

— 2023, c. 26, s. 205

205 The headings before section 83 of the Act are replaced by the following:

PART 6

Transitional Provisions, Consequential and Conditional Amendments, Repeal and Coming into Force

Transitional Provisions

— 2023, c. 26, s. 206

206 The Act is amended by adding the following after section 83:

Definitions

83.1 The following definitions apply in this section and in sections 83.2 and 83.3.

***agent or mandatary*, in relation to a specified person or entity, means any agent or mandatary acting on the commencement day on behalf of the specified person or entity to provide any of the services referred to in paragraph 5(h). (*mandataire*)**

***commencement day* means the day on which this section and sections 83.2 and 83.3 come into force. (*date de référence*)**

***second anniversary* means the second anniversary of the commencement day. (*deuxième anniversaire*)**

***specified person or entity* means a person or entity referred to in paragraph 5(h). (*personne ou entité déterminée*)**

Agent or mandatary

83.2 (1) A specified person or entity shall, no later than the second anniversary,

(a) verify whether every agent or mandatary is a person or entity referred to in any of paragraphs 11.11(1)(a) to (f); and

— 2023, ch. 26, art. 205

205 Les intertitres précédant l'article 83 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

PARTIE 6

Dispositions transitoires, modifications corrélatives et conditionnelles, abrogation et entrée en vigueur

Dispositions transitoires

— 2023, ch. 26, art. 206

206 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 83, de ce qui suit :

Définitions

83.1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 83.2 et 83.3.

***date de référence* La date d'entrée en vigueur du présent article et des articles 83.2 et 83.3. (*commencement day*)**

***deuxième anniversaire* Le deuxième anniversaire de la date de référence. (*second anniversary*)**

***mandataire* Relativement à une personne ou entité déterminée, tout mandataire qui, à la date de référence, se livre pour le compte de cette personne ou entité à la fourniture de tout service prévu à l'alinéa 5h). (*agent or mandatary*)**

***personne ou entité déterminée* Personne ou entité visée à l'alinéa 5h). (*specified person or entity*)**

Mandataire

83.2 (1) Au plus tard au deuxième anniversaire, toute personne ou entité déterminée :

a) d'une part, vérifie que chaque mandataire n'est pas une personne ou entité visée aux alinéas 11.11(1)a) à f);

(b) obtain and review the documents referred to in subsection 9.93(2) in respect of every agent or mandatary.

Deeming

(2) The verification and review carried out under subsection (1) are deemed to be a verification carried out under section 9.92 and a review carried out under subsection 9.93(1), respectively.

Documents — registration

83.3 (1) A specified person or entity that is registered with the Centre on the commencement day shall, in the prescribed form and manner, provide the Centre with the documents referred to in paragraph 11.12(1)(b) or (c) no later than the second anniversary.

Translation

(2) The obligation to provide a translation set out in subsection 11.12(1.1) applies with respect to those documents.

— 2023, c. 26, s. 209

2021, c. 23.

209 On the first day on which both subsection 193(1) of this Act is in force and section 185 the *Budget Implementation Act, 2021, No. 1* has produced its effects, the portion of subsection 55(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering and Terrorist Financing) Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

Disclosure by Centre prohibited

55 (1) Subject to subsections (3) and (6.1), sections 52, 53.1, 53.31 to 53.6, 55.1, 56.1 and 56.2, subsection 58(1) and sections 58.1, 65 to 65.1 and 68.1 of this Act and to subsection 12(1) of the *Privacy Act*, the Centre shall not disclose the following:

b) d'autre part, obtient et examine les documents visés au paragraphe 9.93(2) concernant chaque mandataire.

Présomption

(2) La vérification et l'examen effectués en application du paragraphe (1) sont réputés être une vérification effectuée en application de l'article 9.92 ou un examen effectué en application du paragraphe 9.93(1), respectivement.

Documents : inscription

83.3 (1) Toute personne ou entité déterminée qui, à la date de référence, est inscrite auprès du Centre lui fournit, selon les modalités réglementaires, les documents visés aux alinéas 11.12(1)b) et c), au plus tard au deuxième anniversaire.

Traduction

(2) L'obligation prévue au paragraphe 11.12(1.1) s'applique relativement à ces documents.

— 2023, ch. 26, art. 209

2021, ch. 23.

209 Dès le premier jour où, à la fois, le paragraphe 193(1) de la présente loi est en vigueur et les effets de l'article 185 de la *Loi nº 1 d'exécution du budget de 2021* ont été produits, le passage du paragraphe 55(1) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* précédent l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Interdiction : Centre

55 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (6.1), des articles 52, 53.1, 53.31 à 53.6, 55.1, 56.1 et 56.2, du paragraphe 58(1) et des articles 58.1, 65 à 65.1 et 68.1 de la présente loi et du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il est interdit au Centre de communiquer les renseignements :